

CA20N

YX71

-C55

Government  
Publications



Ontario

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

## Election Finances Act

ks

## Loi sur le financement des élections

Revised Statutes of Ontario, 1990  
Chapter E.7

Lois refondues de l'Ontario de 1990  
Chapitre E.7

Amended to: 2007, Chapter 15, ss. 29-35,  
39 (4)-(7), 40.

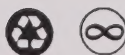
Modifié jusqu'aux art. 29 à 35, les par. 39 (4) à (7) et  
l'art. 40 du chapitre 15 de 2007.



© Queen's Printer for Ontario  
Current to July 23, 2007

© L'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario  
À jour au 23 juillet 2007

ISBN 978-1-4249-4907-6



## NOTICE

This is an office consolidation of the *Election Finances Act*. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the *Evidence Act* provides as follows:

A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

The legislation in this office consolidation is current to July 23, 2007. A more current version may be available at [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

Shaded text in this publication indicates sections of the Act not in force as of the date of currency of this publication, and which will take effect on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor of Ontario. Information on dates of proclamation can be found at [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications:

- Online at [www.serviceontario.ca/publications](http://www.serviceontario.ca/publications)
- By phone, Monday to Friday, 8:30 am to 5:00 pm
  - 416 326-5300
  - 416 325-3408 TTY
  - 1 800 668-9938 Toll-free across Canada
  - 1 800 268-7095 TTY Toll-free across Ontario
- Fax your order on company letterhead to 416 325-3407

### Visit us in Person

#### Toronto

ServiceOntario Centre  
College Park Building  
777 Bay Street, Market Level  
(South-east corner of Bay and College Streets)  
Monday to Friday  
8:30 am to 5:00 pm (excluding holidays)

#### Ottawa

Government Service Centre  
110 Laurier Avenue West  
Monday to Friday  
8:30 am to 5:00 pm (excluding holidays)

## AVIS

Ceci est une codification administrative de la *Loi sur le financement des élections*. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. L'article 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

La législation dans cette codification administrative est mise à jour au 23 juillet 2007. Vous pouvez trouver une version plus récente à [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Le texte ombré de cette publication indique les articles de la Loi qui ne sont pas en vigueur à la date de la mise à jour de cette publication et qui entreront en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur de l'Ontario fixe par proclamation. Vous trouverez des renseignements sur les dates de proclamation à [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications et produits du gouvernement de l'Ontario :

- En ligne à [www.serviceontario.ca/publications](http://www.serviceontario.ca/publications)
- Par téléphone, lundi à vendredi, 8 h 30 à 17 h
  - 416 326-5300
  - 416 325-3408 ATS
  - 1 800 668-9938 Sans frais au Canada
  - 1 800 268-7095 ATS Sans frais en Ontario
- Télécopiez votre commande sur papier à en-tête de la compagnie au 416 325-3407

### Visitez-nous en personne

#### Toronto

Centre ServiceOntario  
Édifice College Park  
777, rue Bay, niveau du marché  
(Coin sud-est de Bay et College)  
Lundi à vendredi  
8 h 30 à 17 h (fermé les jours fériés)

#### Ottawa

Centre de service du gouvernement  
110, rue Laurier Ouest  
Lundi à vendredi  
8 h 30 à 17 h (fermé les jours fériés)



## Election Finances Act

### R.S.O. 1990, CHAPTER E.7

Amended by: 1996, c. 28, s. 3; 1998, c. 9, ss. 51-79, 82; 1999, c. 7, Sched. A, s. 23; 2001, c. 32, s. 25; 2002, c. 8, Sched. I, s. 9; 2004, c. 8, s. 46; 2004, c. 14; 2004, c. 16, Sched. D, Table; 2004, c. 17, s. 32; 2005, c. 35, s. 2; 2007, c. 7, Sched. 7, s. 186; 2007, c. 7, Sched. 11; 2007, c. 15, ss. 29-35, 39 (4)-(7), 40.

#### CONTENTS

##### 1. Interpretation

##### POWERS AND DUTIES OF CHIEF ELECTORAL OFFICER

2. Powers and duties, publication, tabling
3. Powers under Public Inquiries Act
6. Powers of inspection
7. Information
8. Audit

##### REGISTRATION

10. Registration of parties
11. Registration of constituency associations
12. Deregistration
13. Registration of candidate
14. Registration of leadership contestant
15. Inspection of information on file with Chief Electoral Officer

##### CONTRIBUTIONS

16. Contributions
17. Return of contributions made in contravention of Act
18. Maximum contributions of persons, corporations and trade unions to parties, constituency associations and candidates
19. Contributor to contribute only funds belonging to contributor
20. Funds from federal parties
21. Value of goods and services
22. Advertising as contribution
23. Fund-raising activities
24. Collection of money at meetings
25. Receipts
26. Group contributions
27. Transfer of funds, etc., among parties, constituency associations and candidates
28. Parties, etc., not to receive contributions in excess of limitations
29. Prohibited contributions and transfers
30. Annual membership fees
31. Trade unions check-off
32. Who may accept contributions for candidate or leadership contestant
33. Chief financial officers

## Loi sur le financement des élections

### L.R.O. 1990, CHAPITRE E.7

Modifiée par l'art. 3 du chap. 28 de 1996; les art. 51 à 79 et 82 du chap. 9 de 1998; l'art. 23 de l'ann. A du chap. 7 de 1999; l'art. 25 du chap. 32 de 2001; l'art. 9 de l'ann. I du chap. 8 de 2002; l'art. 46 du chap. 8 de 2004; le chap. 14 de 2004; le tabl. de l'ann. D du chap. 16 de 2004; l'art. 32 du chap. 17 de 2004; l'art. 2 du chap. 35 de 2005; l'art. 186 de l'annexe 7 du chap. 7 de 2007; l'annexe 11 du chap. 7 de 2007; les art. 29 à 35, les par. 39 (4) à (7) et l'art. 40 du chap. 15 de 2007.

#### SOMMAIRE

##### 1. Interprétation

##### POUVOIRS ET FONCTIONS DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

2. Pouvoirs, fonctions, publication et dépôt
3. Pouvoirs en vertu de la Loi sur les enquêtes publiques
6. Pouvoir d'examiner des documents
7. Renseignements
8. Vérification

##### INSCRIPTION

10. Inscription des partis politiques
11. Inscription des associations de circonscription
12. Radiation
13. Inscription du candidat
14. Inscription du candidat à la direction d'un parti
15. Examen des renseignements déposés auprès du directeur général des élections

##### CONTRIBUTIONS

16. Contributions
17. Remise des contributions faites contrairement à la Loi
18. Contributions maximales
19. Propriété des fonds affectés à une contribution
20. Fonds provenant des partis politiques fédéraux
21. Valeur de biens et de services
22. Contribution sous forme de publicité
23. Activités de financement
24. Collecte de fonds lors d'assemblées
25. Récépissés
26. Contribution de groupes
27. Transferts de fonds, etc. entre les partis, associations de circonscription et candidats
28. Interdiction d'accepter de contributions supérieures à la limite
29. Contributions et transferts interdits
30. Cotisation annuelle de membres
31. Retenues faites par un syndicat
32. Qui peut accepter des contributions en faveur d'un candidat ou d'un candidat à la direction d'un parti
33. Directeurs des finances

34.	Recording of contributions	34.	Contributions consignées
34.1	Disclosure of contributions	34.1	Divulgence des contributions
LOANS AND GUARANTEES		PRÊTS ET CAUTIONNEMENTS	
35.	Borrowing	35.	Emprunts
36.	Pre-1986 loans	36.	Prêts consentis avant 1986
CAMPAIGN ADVERTISING		PUBLICITÉ RELIÉE À LA CAMPAGNE ÉLECTORALE	
37.	Blackout period	37.	Période d'interdiction
37.1	Definitions	37.1	Définitions
37.2	Categorization of expenses	37.2	Catégorisation des dépenses
37.3	Saving	37.3	Réserve
37.4	Identification	37.4	Identification
37.5	Registration requirement for third parties	37.5	Inscription obligatoire des tiers
37.6	Appointment of chief financial officer	37.6	Nomination d'un directeur des finances
37.7	Requirement to appoint auditor	37.7	Nomination obligatoire d'un vérificateur
37.8	Registry of third parties	37.8	Tenue d'un registre
37.9	Duty of chief financial officer	37.9	Obligation du directeur des finances
37.10	Prohibition, use of certain contributions	37.10	Interdiction : utilisation de certaines contributions
37.11	How contributions of money to be made	37.11	Mode de versement des contributions
37.12	Third party election advertising report	37.12	Rapport sur la publicité électorale d'un tiers
37.13	Auditor's report	37.13	Rapport du vérificateur
CAMPAIGN EXPENSES		DÉPENSES LIÉES À LA CAMPAGNE ÉLECTORALE	
38.	Limitation of campaign expenses	38.	Plafond des dépenses liées à la campagne électorale
FOUNDATION		FONDATION	
39.	Foundation	39.	Fondation
AUDITORS		VÉRIFICATEURS	
40.	Auditors	40.	Vérificateurs
40.1	Indexation factor	40.1	Facteur d'indexation
FINANCIAL STATEMENTS		ÉTATS FINANCIERS	
41.	Annual filing of financial statement and report	41.	Dépôt annuel des états financiers et du rapport
42.	Filing of other financial statements	42.	Autres dépôts
43.	Failure of candidate or leadership contestant not elected to file statement and report	43.	Défaut du candidat non élu de déposer l'état financier et le rapport
PUBLIC FUNDING OF CANDIDATE AND PARTY EXPENSES		FINANCEMENT PUBLIC DES DÉPENSES ENGAGÉES PAR LES CANDIDATS ET LES PARTIS	
44.	Reimbursement	44.	Remboursement
READJUSTMENT OF ELECTORAL DISTRICTS		RÉVISION DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES	
44.1	New constituency associations due to readjustment	44.1	Associations de circonscription nouvelles après révision
44.2	By-election during transition period	44.2	Élection partielle tenue pendant la période de transition
FORMS		FORMULES	
45.	Forms	45.	Formules
OFFENCES		INFRACTIONS	
46.	Failure to file financial statements	46.	Défaut de déposer des états financiers
46.0.1	Failure to file third party election advertising report	46.0.1	Défaut de déposer le rapport sur la publicité électorale d'un tiers
46.1	Failure to deposit contribution, file report	46.1	Défaut de déposer des contributions, des rapports
47.	Offence by corporation or trade union	47.	Infraction commise par une personne morale ou un syndicat
48.	General offence	48.	Infraction générale
49.	Offence for obstructing investigation	49.	Infraction : entrave à une enquête
50.	Offence for false statement	50.	Infraction : fausse déclaration



- 51. Offence for false information
- 52. Style of prosecution
- 52.1 Vicarious responsibility
- 53. Consent of Chief Electoral Officer
- 54. Commission dissolved

- 51. Infraction : renseignements inexacts
- 52. Poursuite
- 52.1 Responsabilité du fait d'autrui
- 53. Consentement du directeur général des élections
- 54. Dissolution de la Commission

#### Interpretation

##### 1. (1) In this Act,

“broadcasting undertaking” means a broadcasting undertaking as defined in section 2 of the *Broadcasting Act* (Canada); (“entreprise de radiodiffusion”)

“by-election” means an election other than a general election; (“élection partielle”)

“campaign expense” means any expense incurred for goods or services in relation to an election by or on behalf of a political party, constituency association or candidate registered under this Act for use in whole or in part during the period commencing with the issue of a writ for an election and terminating on polling day, other than,

- (a) expenses incurred by a candidate in seeking nomination in accordance with the *Election Act*,
  - (b) a candidate’s deposit as required under the *Election Act*,
  - (b.1) expenses that are incurred by a candidate with disabilities and that are directly related to the candidate’s disabilities,
  - (c) auditor’s and accounting fees,
  - (d) interest on loans authorized under section 35,
  - (e) expenses incurred in holding a fund-raising activity referred to in section 23,
  - (f) expenses incurred for “victory parties” held and “thank you” advertising published after polling day,
  - (g) expenses incurred in relation to the administration of the political party or constituency association,
  - (h) transfers authorized under section 27,
  - (i) fees paid in respect of maintaining a credit card facility,
  - (j) expenses relating to a recount in respect of the election,
  - (k) child care expenses of a candidate and other expenses not of partisan value that are set out in guidelines provided by the Chief Electoral Officer under clause 2 (1) (j),
  - (l) expenses relating to research and polling, and
  - (m) travel expenses,
- but shall be deemed to include the value of any goods held in inventory or any fees or expenses for services for any candidate or political party, and any contribu-

#### Interprétation

##### 1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«année» Année civile. («year»)

«association de circonscription» En ce qui concerne une circonscription électorale, association ou organisation agréées par un parti inscrit en tant qu’association officielle de ce parti dans cette circonscription. («constituency association»)

«association de circonscription inscrite» Association de circonscription inscrite aux termes de la présente loi. («registered constituency association»)

«candidat» L’une des personnes suivantes :

- a) la personne qui se porte dûment candidat dans une circonscription électorale conformément à la *Loi électorale* en déposant auprès du directeur du scrutin de cette circonscription une déclaration de candidature après l’émission du décret de convocation des électeurs;
- b) la personne choisie par une association de circonscription d’un parti inscrit pour être le candidat officiel de ce parti dans cette circonscription électorale;
- c) la personne qui, le jour de l’émission du décret de convocation des électeurs dans une circonscription électorale ou après cette date, déclare s’y porter candidat indépendant en ce qui concerne l’élection visée. («candidate»)

«candidat à la direction d’un parti» Personne qui se porte candidat à la direction d’un parti inscrit lors de la campagne de désignation du chef de ce parti. («leadership contestant»)

«candidat inscrit» Candidat inscrit aux termes de la présente loi. («registered candidate»)

«candidat inscrit à la direction d’un parti» Candidat à la direction d’un parti, inscrit aux termes de la présente loi. («registered leadership contestant»)

«contribution» Sont exclus :

- a) les articles fabriqués volontairement par une main-d’œuvre bénévole pour le compte d’un parti politique, d’une association de circonscription, d’un candidat ou d’un candidat à la direction d’un parti;
- b) les services qu’une personne fournit effectivement et volontairement pour le compte d’un parti politique, d’une association de circonscription, d’un candidat ou d’un candidat à la direction d’un parti, pourvu que cette personne ne reçoive pas de son employeur ou d’une autre personne, d’une per-



tion of goods and services to the political party, constituency association or candidate registered under this Act, for use in whole or in part during the period commencing with the issue of the writ for an election and terminating on polling day; (“dépenses liées à la campagne électorale”)

“campaign period” means the period commencing with the issue of a writ for an election and terminating three months after polling day; (“période de campagne électorale”)

“candidate” means,

- (a) a person who is duly nominated as a candidate for an electoral district in accordance with the *Election Act* by filing nomination papers with the returning officer for that electoral district following the issue of a writ of election,
- (b) a person who is nominated by a constituency association of a registered party in an electoral district as the official candidate of such party in the electoral district, or
- (c) a person who, on or after the date of the issue of a writ for an election in an electoral district, declares himself or herself to be an independent candidate at the election in the electoral district; (“candidat”)

“Chief Electoral Officer” means the Chief Electoral Officer appointed under subsection 4 (1) of the *Election Act*; (“directeur général des élections”)

“constituency association”, in an electoral district, means the association or organization endorsed by a registered party as the official association of that party in the electoral district; (“association de circonscription”)

“contribution” does not include,

- (a) any goods produced for any political party, constituency association, candidate or leadership contestant by voluntary unpaid labour,
- (b) any service actually performed for any political party, constituency association, candidate or leadership contestant by an individual voluntarily, so long as such individual does not receive from his or her employer or from any person, corporation or trade union pursuant to an arrangement with the individual’s employer, compensation in excess of that which he or she would normally receive during the period such service was performed, and
- (c) any money, goods or services solicited by or donated to a political party, constituency association, candidate or leadership contestant for purposes other than the purposes set forth in subsections 10 (1), 11 (1), 13 (2) and 14 (1), respectively; (“contribution”)

“election” means an election to elect a member or members to serve in the Assembly; (“élection”)

**Note:** On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 7, Schedule 7, subsection 186 (1) by adding the following definition:

sonne morale ou d’un syndicat, aux termes d’une entente conclue avec l’employeur, une rémunération supérieure à ce qu’elle recevrait normalement à l’égard de la période pendant laquelle elle a fourni ses services;

- c) les sommes d’argent, les articles ou les services que sollicitent un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction du parti, ou qu’ils reçoivent, à des fins autres que celles visées aux paragraphes 10 (1), 11 (1), 13 (2) et 14 (1), respectivement. («contribution»)

«dépenses liées à la campagne électorale» En ce qui concerne une élection, dépenses qu’engage un parti politique, une association de circonscription ou un candidat inscrits aux termes de la présente loi, ou qui sont engagées pour son compte, au titre de biens ou de services qui doivent être utilisés en totalité ou en partie pendant la période comprise entre l’émission du décret de convocation des électeurs et le jour du scrutin, à l’exception de ce qui suit :

- a) les dépenses engagées par le candidat lorsqu’il sollicitait une candidature conformément à la *Loi électorale*;
- b) le dépôt remis par le candidat tel que l’exige la *Loi électorale*;
- b.1) les dépenses engagées par un candidat handicapé et qui sont directement liées à son handicap;
- c) les honoraires du vérificateur et les frais de comptabilité;
- d) les intérêts sur les prêts autorisés aux termes de l’article 35;
- e) les dépenses engagées relativement à la tenue d’une activité de financement visée à l’article 23;
- f) les dépenses engagées relativement à la célébration de la victoire et à la publication de remerciements après le jour du scrutin;
- g) les dépenses engagées relativement à la gestion du parti politique ou de l’association de circonscription;
- h) les transferts autorisés aux termes de l’article 27;
- i) les frais occasionnés par l’entretien d’un service de cartes de crédit;
- j) les dépenses liées au dépouillement judiciaire relatif à l’élection;
- k) les dépenses pour la garde d’enfants engagées par un candidat et autres dépenses sans caractère politique précisées dans les lignes directrices qu’établit le directeur général des élections aux termes de l’alinéa 2 (1) j);
- l) les dépenses liées à la recherche et au sondage d’opinion;
- m) les frais de déplacement.

Est réputée comprise toutefois la valeur des articles gardés en stock ou des honoraires ou des dépenses liés



“financial institution” means,

- (a) a bank or authorized foreign bank within the meaning of section 2 of the *Bank Act* (Canada),
- (b) a corporation registered under the *Loan and Trust Corporations Act*,
- (c) a credit union within the meaning of the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*, or
- (d) a retail association as defined under the *Cooperative Credit Associations Act* (Canada); (“institution financière”)

See: 2007, c. 7, Sched. 7, ss. 186 (1), 192 (2).

“general election” means an election in respect of which election writs are issued for all electoral districts; (“élection générale”)

“leadership contest period” means the period commencing with the date of the official call for a leadership contest as set forth in the statement filed by a registered party under subsection 14 (2) and terminating 14 months after the date of the leadership vote; (“période de campagne de désignation du chef d’un parti”)

“leadership contestant” means a person seeking election as leader of a registered party at a leadership contest called by that party for the purpose; (“candidat à la direction d’un parti”)

“leadership vote” means the date on which polling takes place to elect a leader of a registered party at a leadership contest; (“scrutin tenu en vue de désigner le chef d’un parti”)

“person” includes a candidate but does not include a corporation or trade union; (“personne”)

“political advertising” means advertising in any broadcast, print, electronic or other medium with the purpose of promoting or opposing any registered party or the election of a registered candidate, and “political advertisement” has a corresponding meaning; (“publicité politique”, “annonce politique”)

“polling day” means the day fixed under the *Election Act* for holding the poll at an election; (“jour du scrutin”)

“registered candidate” means a candidate registered under this Act; (“candidat inscrit”)

“registered constituency association” means a constituency association registered under this Act; (“association de circonscription inscrite”)

“registered leadership contestant” means a leadership contestant registered under this Act; (“candidat inscrit à la direction d’un parti”)

“registered party” means a political party registered under this Act; (“parti inscrit”)

“third party” means a person or entity, other than a registered candidate, registered constituency association or registered party; (“tiers”)

“trade union” means a trade union as defined by the *Labour Relations Act* or the *Canada Labour Code* that

à des services fournis à un candidat ou à un parti politique, ainsi que la valeur de tout article et service fournis au parti politique, à l’association de circonscription ou au candidat inscrits aux termes de la présente loi qui doivent être utilisés en totalité ou en partie pendant la période comprise entre l’émission du décret de convocation des électeurs et le jour du scrutin. («campaign expense»)

«directeur général des élections» Le directeur général des élections nommé aux termes du paragraphe 4 (1) de la *Loi électorale*. («Chief Electoral Officer»)

«élection» Élection tenue aux fins d’élire un ou plusieurs députés à l’Assemblée législative. («election»)

«élection générale» Élection à l’égard de laquelle des décrets de convocation des électeurs sont émis pour toutes les circonscriptions électorales. («general election»)

«élection partielle» Élection autre qu’une élection générale. («by-election»)

«entreprise de radiodiffusion» Entreprise de radiodiffusion au sens de l’article 2 de la *Loi sur la radiodiffusion* (Canada). («broadcasting undertaking»)

**Remarque :** Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 186 (1) de l’annexe 7 du chapitre 7 des Lois de l’Ontario de 2007 par adjonction de la définition suivante :

«institution financière»

- a) Banque ou banque étrangère autorisée au sens de l’article 2 de la *Loi sur les banques* (Canada);
- b) société inscrite en application de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*;
- c) caisse au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*;
- d) association de détail au sens de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* (Canada). («financial institution»)

Voir : 2007, chap. 7, annexe 7, par. 186 (1) et 192 (2).

«jour du scrutin» Jour fixé aux termes de la *Loi électorale* pour la tenue du scrutin lors d’une élection. («polling day»)

«parti inscrit» Parti politique inscrit aux termes de la présente loi. («registered party»)

«période de campagne de désignation du chef d’un parti» Période commençant à la date du déclenchement officiel de la campagne de désignation du chef d’un parti, telle qu’elle est indiquée dans la déclaration déposée par un parti inscrit aux termes du paragraphe 14 (2), et se terminant le 14<sup>e</sup> mois qui suit le jour où est tenu le scrutin en vue de désigner le chef de ce parti. («leadership contest period»)

«période de campagne électorale» Période comprise entre l’émission du décret de convocation des électeurs et le troisième mois qui suit le jour du scrutin. («campaign period»)



holds bargaining rights for employees in Ontario to whom those Acts apply and includes any central, regional or district labour council located in Ontario; ("syndicat")

"year" means calendar year. ("année") R.S.O. 1990, c. E.7, s. 1 (1); 1998, c. 9, s. 51 (1-9); 2001, c. 32, s. 25; 2007, c. 15, ss. 29, 40 (1).

#### Associated corporations

(2) Where a corporation is associated with another corporation under section 256 of the *Income Tax Act* (Canada) and where one or both of those associated corporations does not or do not carry on an active business as that expression is defined in paragraph 125 (7) (a) of the *Income Tax Act* (Canada), the two associated corporations shall be considered as a single corporation for the purposes of this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 1 (2); 2004, c. 16, Sched. D, Table.

#### Contested constituency nominations

(3) This Act does not apply to contests in relation to contested constituency nominations for endorsement of official party candidates. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 1 (3); 1998, c. 9, s. 51 (10).

#### Existing funds in trust

(4) This Act does not apply to,

- (a) funds held in trust at 3 o'clock in the afternoon of the 13th day of February, 1975; and
- (b) funds raised before the expiration of thirty days after the 13th day of February, 1975 by a fund-raising activity organized before that day that are placed in trust,

for the purposes of a constituency association or the future candidacy of any person at an election or a future election campaign of any person, but the trustee or trustees of each such trust shall,

- (c) within sixty days after the 2nd day of May, 1975, report in writing to the Chief Electoral Officer the

«personne» S'entend en outre d'un candidat. Sont toutefois exclus les personnes morales et les syndicats. («person»)

«publicité politique» Publicité diffusée par les médias imprimés, électroniques ou autres, y compris la radio-diffusion, pour favoriser un parti inscrit ou l'élection d'un candidat inscrit, ou pour s'y opposer. Le terme «annonce politique» a un sens correspondant. («political advertising», «political advertisement»)

«scrutin tenu en vue de désigner le chef d'un parti» Jour de la tenue du scrutin en vue de désigner le chef d'un parti inscrit, lors de la campagne de désignation du chef de ce parti. («leadership vote»)

«syndicat» Syndicat au sens de la *Loi sur les relations de travail* ou du *Code canadien du travail* qui est titulaire de droits de négociation pour le compte des travailleurs en Ontario visés par ces lois. S'entend en outre du conseil du travail central, régional ou de district qui est situé en Ontario. («trade union»)

«tiers» Personne ou entité, à l'exception d'un candidat inscrit, d'une association de circonscription inscrite ou d'un parti inscrit. («third party») L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 1 (1); 1998, chap. 9, par. 51 (1) à (9); 2001, chap. 32, art. 25; 2007, chap. 15, art. 29 et par. 40 (1).

#### Sociétés associées

(2) Si une société est associée à une autre société aux termes de l'article 256 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et que l'une de ces sociétés associées ou les deux n'exploitent pas une entreprise activement au sens de l'alinéa 125 (7) a) de la loi précitée, ces deux sociétés associées sont considérées comme une seule personne morale pour l'application de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 1 (2); 2004, chap. 16, annexe D, tableau.

#### Contestation des candidatures dans une circonscription

(3) La présente loi ne s'applique pas aux campagnes de désignation organisées dans une circonscription relativement aux déclarations de candidature contestées en ce qui concerne le parrainage des candidats officiels d'un parti. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 1 (3); 1998, chap. 9, par. 51 (10).

#### Fonds déjà en fiducie

(4) La présente loi ne s'applique pas :

- a) aux fonds détenus en fiducie à 15 heures le 13 février 1975;
- b) aux fonds recueillis avant l'expiration de la période de trente jours qui suit le 13 février 1975 grâce à une activité de financement organisée avant cette date, et qui sont placés en fiducie,

pour les besoins d'une association de circonscription ou de la candidature à venir d'une personne lors d'une élection ou de la future campagne électorale de quiconque. Toutefois, les fiduciaires de chacune de ces fiducies :

- c) dans les soixante jours qui suivent le 2 mai 1975, font part, par écrit, au directeur général des élec-



existence of such trust and the total amount of the funds therein;

- (d) maintain the funds remaining in the trust from time to time on deposit with a financial institution that is lawfully entitled to accept deposits or in investments authorized for trust money by the *Trustee Act*;
- (e) not permit funds or other property to be added to the trust other than interest on the amounts on deposit or the income from the investments referred to in clause (d);
- (f) file with the Chief Electoral Officer on or before the 30th day of April in each year a report of the expenditures from the trust during the previous year and the trustee's declaration that he or she has complied with the provisions of clauses (d) and (e); and
- (g) when the trust is terminated, forthwith notify the Chief Electoral Officer thereof. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 1 (4); 1998, c. 9, ss. 51 (11), 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### POWERS AND DUTIES OF CHIEF ELECTORAL OFFICER

##### Powers and duties, publication, tabling

##### Powers and duties

2. (1) The Chief Electoral Officer, in addition to his or her other powers and duties under this Act and the *Election Act*, shall,

- (a) assist political parties, constituency associations, candidates, leadership contestants and third parties registered under this Act in the preparation of returns required under this Act;
- (a.1) assist campaign organizers under the *Taxpayer Protection Act, 1999* in the preparation of returns required under that Act;
- (b) ensure that every registered constituency association, registered candidate and registered leadership contestant has appropriate auditing services in order to properly comply with this Act;
- (c) examine all financial returns filed with him or her under this Act and the *Taxpayer Protection Act, 1999*;
- (d) conduct periodic investigations and examinations of the financial affairs and records of registered parties, registered constituency associations, registered candidates, registered leadership contestants and registered third parties in relation to election campaigns;
- (e) reimburse candidates and political parties for election expenses in accordance with section 44;

tions de l'existence de la fiducie ainsi que du montant des fonds qu'elle comprend;

- d) conservent les fonds au crédit de la fiducie, soit en dépôt auprès d'une institution financière légitimement autorisée à recevoir des dépôts, soit sous forme de placements autorisés par la *Loi sur les fiduciaires* en ce qui concerne les fonds en fiducie;
- e) ne permettent pas que des fonds ou d'autres biens soient ajoutés à la fiducie, sauf les intérêts des sommes en dépôt ou les revenus tirés des placements visés à l'alinéa d);
- f) déposent auprès du directeur général des élections, au plus tard le 30 avril de chaque année, un relevé des dépenses engagées par la fiducie au cours de l'année précédente ainsi que leur déclaration portant qu'ils se sont conformés aux alinéas d) et e);
- g) avisent sans délai le directeur général des élections de la terminaison de la fiducie. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 1 (4); 1998, chap. 9, par. 51 (11) et art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### POUVOIRS ET FONCTIONS DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

##### Pouvoirs, fonctions, publication et dépôt

##### Pouvoirs et fonctions

2. (1) En plus des autres pouvoirs et fonctions qui lui sont conférés par la présente loi et la *Loi électorale*, le directeur général des élections :

- a) aide les partis politiques, les associations de circonscription, les candidats, les candidats à la direction d'un parti et les tiers inscrits aux termes de la présente loi à rédiger les rapports exigés aux termes de celle-ci;
- a.1) aide les organisateurs de campagne au sens de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables* à rédiger les rapports exigés aux termes de cette loi;
- b) s'assure que chaque association de circonscription inscrite, chaque candidat inscrit et chaque candidat inscrit à la direction d'un parti bénéficie de services de vérification suffisants pour lui permettre de dûment se conformer à la présente loi;
- c) examine tous les rapports financiers déposés auprès de lui aux termes de la présente loi et de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables*;
- d) examine périodiquement la situation financière et les dossiers financiers des partis inscrits, des associations de circonscription inscrites, des candidats inscrits, des candidats à la direction d'un parti inscrits et des tiers inscrits, qui ont trait aux campagnes électorales, et fait périodiquement des enquêtes qui se rapportent à cette situation et à ces dossiers;
- e) rembourse, conformément à l'article 44, les candidats et les partis politiques de leurs dépenses électorales;



- (f) recommend any amendments to this Act that he or she considers advisable;
- (g) report to the Attorney General any apparent contravention of this Act or sections 7 to 13 of the *Taxpayer Protection Act, 1999*;
- (h) prescribe forms and their contents for use under this Act and provide for their use;
- (i) prepare, print and distribute forms for use under this Act or the *Taxpayer Protection Act, 1999*;
- (j) provide such guidelines for the proper administration of this Act as he or she considers necessary for the guidance of auditors, political parties, constituency associations, candidates, leadership contestants and third parties and any of their officers;
- (j.1) provide such guidelines for the proper administration of the *Taxpayer Protection Act, 1999* as he or she considers necessary for the guidance of campaign organizers and any of their officers;
- (j.2) publish, on a website on the Internet, the reports filed under section 34.1 or the information contained in those reports;
- (k) publish the guidelines provided under clauses (j) and (j.1),
  - (i) in *The Ontario Gazette*, and
  - (ii) on a website on the Internet;
- (l) publish, in respect of each campaign period, a joint summary of the income and campaign expenses of each candidate, and of any reimbursement under section 44, together with the income and campaign expenses of the constituency association endorsing his or her candidacy,
  - (i) in *The Ontario Gazette*, and
  - (ii) on a website on the Internet;
- (m) publish on a website on the Internet the names and addresses of registered third parties, as they are registered; and
- (n) publish on a website on the Internet, within one year after the issue of the writ, reports filed under subsection 37.12 (1). 1998, c. 9, s. 52; 1999, c. 7, Sched. A, s. 23 (1-6); 2005, c. 35, s. 2 (1); 2007, c. 15, ss. 30 (1-4), 40 (1).

#### Internet publication

(2) Information published under clause (1) (j.2), sub-clause (1) (l) (ii) or clause (1) (m) or (n) shall remain available for at least six years after the date of original publication. 1998, c. 9, s. 52; 2005, c. 35, s. 2 (2); 2007, c. 15, s. 30 (5).

- f) recommande les modifications à la présente loi qu'il juge souhaitables;
- g) signale au procureur général toute contravention apparente à la présente loi ou aux articles 7 à 13 de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables*;
- h) prescrit les formules qui doivent être utilisées aux termes de la présente loi ainsi que leur contenu, et prévoit les modalités de leur emploi;
- i) rédige, imprime et distribue les formules qui doivent être utilisées aux termes de la présente loi ou de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables*;
- j) établit, à l'intention des vérificateurs, des partis politiques, des associations de circonscription, des candidats, des candidats à la direction de partis et des tiers, et à l'intention de leurs dirigeants ou agents, les lignes directrices qu'il juge nécessaires pour assurer la bonne application de la présente loi;
- j.1) établit, à l'intention des organisateurs de campagne et de leurs dirigeants ou agents, les lignes directrices qu'il juge nécessaires pour assurer la bonne application de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables*;
- j.2) publie, sur un site Web d'Internet, les rapports déposés en application de l'article 34.1 ou les renseignements qu'ils contiennent;
- k) publie les lignes directrices établies aux termes des alinéas j) et j.1) :
  - (i) d'une part, dans la *Gazette de l'Ontario*,
  - (ii) d'autre part, sur un site Web d'Internet;
- l) publie, à l'égard de chaque période de campagne électorale, un relevé commun des recettes de chaque candidat, des dépenses liées à sa campagne électorale et de tout remboursement prévu à l'article 44, ainsi que des dépenses liées à la campagne électorale et des recettes de l'association de circonscription qui le parraine :
  - (i) d'une part, dans la *Gazette de l'Ontario*,
  - (ii) d'autre part, sur un site Web d'Internet;
- m) publie sur un site Web d'Internet, au fur et à mesure de leur inscription, les nom et adresse des tiers inscrits;
- n) publie sur un site Web d'Internet, dans l'année qui suit l'émission du décret, les rapports déposés en application du paragraphe 37.12 (1). 1998, chap. 9, art. 52; 1999, chap. 7, annexe A, par. 23 (1) à (6); 2005, chap. 35, par. 2 (1); 2007, chap. 15, par. 30 (1) à (4) et 40 (1).

#### Publication sur Internet

(2) Les renseignements publiés aux termes de l'alinéa (1) j.2), du sous-alinéa (1) l) (ii) ou de l'alinéa (1) m) ou n) sont disponibles pendant au moins six ans après la date de publication initiale. 1998, chap. 9, art. 52; 2005, chap. 35, par. 2 (2); 2007, chap. 15, par. 30 (5).



**Prohibition**

(3) The addresses of contributors shall not be published under clause (1) (j.2), (l) or (n). 1998, c. 9, s. 52; 2005, c. 35, s. 2 (3); 2007, c. 15, s. 30 (6).

**Annual report**

(4) The Chief Electoral Officer shall make an annual report on the affairs of his or her office in relation to this Act and the *Taxpayer Protection Act, 1999* to the Speaker of the Assembly. 1998, c. 9, s. 52; 1999, c. 7, Sched. A, s. 23 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Recommendations to Speaker**

(5) The Chief Electoral Officer shall, within 12 months after polling day in each general election, make recommendations to the Speaker of the Assembly with respect to,

- (a) changes in limits on contributions to registered constituency associations, candidates or political parties;
- (b) changes in limits on campaign expenses that may be incurred during a campaign period by candidates or political parties;
- (c) changes in levels of public funding of candidates or political parties;
- (d) changes in public funding of auditor's fees charged to constituency associations, candidates, political parties and leadership contestants; and
- (e) any other changes in monetary limits that the Chief Electoral Officer considers appropriate. 1998, c. 9, s. 52; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Tabling**

(6) The Speaker shall lay annual reports received under subsection (4) and recommendations received under subsection (5) before the Assembly if it is in session or, if not, at the next session. 1998, c. 9, s. 52.

**Powers under Public Inquiries Act**

3. For the purpose of carrying out any investigation or examination under this Act or the *Taxpayer Protection Act, 1999*, the Chief Electoral Officer has the powers of a Commission under Part II of the *Public Inquiries Act*, which Part applies to the investigation or examination as if it were an inquiry under that Act. 1998, c. 9, s. 52; 1999, c. 7, Sched. A, s. 23 (8); 2007, c. 15, s. 40 (1).

4. REPEALED: 1998, c. 9, s. 52.

5. REPEALED: 1998, c. 9, s. 52.

**Powers of inspection**

6. For the purposes of an investigation or examination

**Interdiction**

(3) Les adresses des donateurs ne doivent pas être publiées aux termes de l'alinéa (1) j.2), l) ou n). 1998, chap. 9, art. 52; 2005, chap. 35, par. 2 (3); 2007, chap. 15, par. 30 (6).

**Rapport annuel**

(4) Le directeur général des élections présente au président de l'Assemblée un rapport annuel sur les activités de son bureau en ce qui concerne la présente loi et la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables*. 1998, chap. 9, art. 52; 1999, chap. 7, annexe A, par. 23 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Recommandations au président**

(5) Dans les 12 mois qui suivent le jour du scrutin de chaque élection générale, le directeur général des élections fait des recommandations au président de l'Assemblée à l'égard de ce qui suit :

- a) des modifications aux plafonds des contributions faites à des associations de circonscription inscrites, des candidats inscrits ou des partis politiques inscrits;
- b) des modifications aux plafonds des dépenses liées à la campagne électorale que peuvent engager les candidats ou les partis politiques au cours d'une période de campagne électorale;
- c) des modifications aux niveaux de financement public des candidats ou des partis politiques;
- d) des modifications au financement public des honoraires exigés des associations de circonscription, des candidats, des partis politiques et des candidats à la direction d'un parti par les vérificateurs;
- e) toute autre modification aux plafonds de financement qu'il juge opportune. 1998, chap. 9, art. 52; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Dépôt**

(6) Le président dépose devant l'Assemblée les rapports annuels qu'il reçoit aux termes du paragraphe (4) et les recommandations qu'il reçoit aux termes du paragraphe (5). Si celle-ci ne siège pas, il les dépose à la session suivante. 1998, chap. 9, art. 52.

**Pouvoirs en vertu de la Loi sur les enquêtes publiques**

3. Aux fins d'une enquête ou d'un examen effectués aux termes de la présente loi ou de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables*, le directeur général des élections a les pouvoirs qu'attribue à une commission la partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*, laquelle partie s'applique à l'enquête ou à l'examen comme s'il s'agissait d'une enquête effectuée en vertu de cette loi. 1998, chap. 9, art. 52; 1999, chap. 7, annexe A, par. 23 (8); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

4. ABROGÉ : 1998, chap. 9, art. 52.

5. ABROGÉ : 1998, chap. 9, art. 52.

**Pouvoir d'examiner des documents**

6. Aux fins de l'enquête ou de l'examen effectués en

under this Act or the *Taxpayer Protection Act, 1999*, a representative of the Chief Electoral Officer, on producing that person's authorization to enter the premises (referred to in the authorization) in which the books, papers and documents of a political party, constituency association, candidate or leadership contestant relevant to the subject-matter of the investigation or examination are kept, may at any reasonable time enter such premises and examine such books, papers and documents. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 6; 1998, c. 9, s. 53; 1999, c. 7, Sched. A, s. 23 (9); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Information

7. (1) If information with respect to the affairs of a party, constituency association, candidate or leadership contestant that is registered under this Act is reasonably necessary for the performance of the Chief Electoral Officer's duties under this Act, he or she may request the information and the registered entity or person shall provide it. 1998, c. 9, s. 54; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Same

(1.1) If information with respect to the affairs of a registered campaign organizer under the *Taxpayer Protection Act, 1999* is reasonably necessary for the performance of the Chief Electoral Officer's duties under that Act, he or she may request the information and the campaign organizer shall provide it. 1999, c. 7, Sched. A, s. 23 (10); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Same

(2) The information shall be provided within 30 days after a written request is received, or within the longer period fixed by the Chief Electoral Officer. 1998, c. 9, s. 54; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Audit

8. The accounts and financial transactions of the Chief Electoral Officer in relation to this Act and the *Taxpayer Protection Act, 1999* shall be audited annually by the Auditor General. 1998, c. 9, s. 55; 1999, c. 7, Sched. A, s. 23 (11); 2004, c. 17, s. 32; 2007, c. 15, s. 40 (1).

9. REPEALED: 1998, c. 9, s. 55.

### REGISTRATION

#### Registration of parties

10. (1) No political party and no person, corporation or trade union acting on behalf of the political party shall accept contributions for the purposes of the political party or for the purposes of any constituency association or for the candidacy of any person at an election or for an election campaign of any person unless the political party is registered under this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 10 (1).

vertu de la présente loi ou de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables*, un représentant du directeur général des élections peut, après avoir présenté l'autorisation de ce dernier, pénétrer, à toute heure raisonnable, dans les locaux (visés dans l'autorisation) où sont conservés les livres, écrits et documents reliés à l'objet de l'enquête ou de l'examen et qui appartiennent à un parti politique, une association de circonscription, un candidat, ou un candidat à la direction d'un parti, et les examiner. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 6; 1998, chap. 9, art. 53; 1999, chap. 7, annexe A, par. 23 (9); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Renseignements

7. (1) Si des renseignements à l'égard des activités d'un parti, d'une association de circonscription, d'un candidat ou d'un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi sont raisonnablement nécessaires à l'exercice des fonctions du directeur général des élections aux termes de la présente loi, ce dernier peut les demander et l'entité ou la personne inscrite doit les lui communiquer. 1998, chap. 9, art. 54; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Idem

(1.1) Si des renseignements à l'égard des activités d'un organisateur de campagne inscrit au sens de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables* sont raisonnablement nécessaires à l'exercice des fonctions du directeur général des élections aux termes de cette loi, ce dernier peut les demander et l'organisateur de campagne doit les lui communiquer. 1999, chap. 7, annexe A, par. 23 (10); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Idem

(2) Les renseignements sont communiqués dans les 30 jours qui suivent la réception d'une demande écrite à cet effet ou dans le délai plus long que fixe le directeur général des élections. 1998, chap. 9, art. 54; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Vérification

8. Les comptes et les opérations financières du directeur général des élections en ce qui concerne la présente loi et la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables* font l'objet d'une vérification annuelle par le vérificateur général. 1998, chap. 9, art. 55; 1999, chap. 7, annexe A, par. 23 (11); 2004, chap. 17, art. 32; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

9. ABROGÉ : 1998, chap. 9, art. 55.

### INSCRIPTION

#### Inscription des partis politiques

10. (1) Le parti politique ainsi que la personne, la personne morale ou le syndicat qui agissent au nom du parti politique ne doivent pas accepter de contributions pour les besoins de ce parti ou d'une association de circonscription, pour la candidature d'une personne lors d'une élection ou pour la campagne électorale d'une personne, sauf si le parti politique est inscrit aux termes de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 10 (1).



**Qualifications for registration**

(2) Any political party may apply to the Chief Electoral Officer for registration in the register of political parties if the political party,

- (a) after writs are issued for a general election or for two or more concurrent by-elections, endorses candidates in at least two electoral districts; or
- (b) at any time other than during a campaign period and within one year after the Chief Electoral Officer makes a determination under subsection (7) that the name of the political party and the abbreviation thereof, if any, is registrable, provides the Chief Electoral Officer with the names, addresses and signatures of at least 1,000 persons who,
  - (i) are eligible to vote in an election, and
  - (ii) endorse the registration of the political party concerned. 2007, c. 7, Sched. 11, s. 1 (1); 2007, c. 15, s. 39 (4).

**Application for registration**

(3) The Chief Electoral Officer shall maintain a register of political parties and subject to this section shall register therein any political party that is qualified to be registered and that files an application for registration with the Chief Electoral Officer, setting out,

- (a) the full name of the political party;
- (b) the political party name or abbreviation to be shown in any election documents;
- (c) the name of the leader of the political party;
- (d) the address of the place or places in Ontario where records of the political party are maintained and of the place in Ontario to which communications may be addressed;
- (e) the names of the principal officers of the political party;
- (f) the name of the chief financial officer of the political party;
- (g) the names of all persons authorized by the political party to accept contributions;
- (h) the name and address of every bank listed in Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada), trust corporation or other financial institution in Ontario that is lawfully entitled to accept deposits to be used by the political party as the depositories for contributions made to that political party;

**Note:** On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (h) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 7, Schedule 7, subsection 186 (2) and the following substituted:

**Conditions exigées**

(2) Peut présenter au directeur général des élections une demande d'inscription au registre des partis politiques le parti politique qui :

- a) soit, après l'émission des décrets de convocation des électeurs en vue d'une élection générale ou d'au moins deux élections partielles concomitantes, parraine des candidats dans au moins deux circonscriptions électorales;
- b) soit à n'importe quel moment, sauf pendant une période de campagne électorale, et au plus tard un an après que le directeur général des élections prend en vertu du paragraphe (7) une décision portant que le nom du parti politique et son abréviation ou son sigle, le cas échéant, peuvent être inscrits, présente au directeur général des élections les nom, adresse, et signature d'au moins 1 000 personnes qui :
  - (i) d'une part, ont le droit de voter lors d'une élection,
  - (ii) d'autre part, parrainent l'inscription de ce parti politique. 2007, chap. 7, annexe 11, par. 1 (1); 2007, chap. 15, par. 39 (4).

**Demande d'inscription**

(3) Le directeur général des élections tient un registre des partis politiques et, sous réserve du présent article, y inscrit tout parti politique qui se conforme aux conditions exigées en matière d'inscription et qui dépose auprès de lui une demande d'inscription dans laquelle il indique ce qui suit :

- a) son nom en entier;
- b) le nom ou l'abréviation ou le sigle qui doit figurer sur les documents qui concernent l'élection;
- c) le nom de son chef;
- d) l'adresse du ou des lieux en Ontario où sont conservés ses dossiers, ainsi que l'adresse du lieu en Ontario où peuvent être dirigées les communications;
- e) le nom de ses agents principaux;
- f) le nom de son directeur des finances;
- g) le nom de toutes les personnes qu'il autorise à accepter des contributions;
- h) le nom et l'adresse de chaque banque mentionnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada), société de fiducie ou autre institution financière en Ontario légitimement autorisée à accepter, en tant que dépositaire des contributions versées à ce parti, des dépôts destinés à l'usage du parti;

**Remarque :** Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa h) est abrogé par le paragraphe 186 (2) de l'annexe 7 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :



- (h) the name and address of every financial institution to be used by the political party as the depositories for contributions made to that political party;

See: 2007, c. 7, Sched. 7, ss. 186 (2), 192 (2).

- (i) the names of the political party signing officers responsible for each depository referred to in clause (h);
- (j) a statement of the assets and liabilities of the political party as of a date not earlier than ninety days prior to the date of its application for registration attested to by the chief financial officer; and
- (k) a statement, attested to by the leader of the party, that participating in public affairs by endorsing candidates and supporting their election is a fundamental purpose of the party. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 10 (3); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 7, Sched. 11, s. 1 (2); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Registration by Chief Electoral Officer

(4) On receiving an application for registration of a political party, the Chief Electoral Officer shall,

- (a) examine the application and determine if the party can be registered;
- (b) if the party can be registered, enter it in the register of political parties and so inform the party;
- (c) if the party cannot be registered, so inform the party, with written reasons for the determination. 1998, c. 9, s. 56; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Name of political party

(5) The Chief Electoral Officer shall not register a political party if,

- (a) its name includes the word “independent” or “indépendant” in any form; or
- (b) in his or her opinion, the resemblance between the name or abbreviation of the name of the party and the name, abbreviation of the name or nickname of another political party or political organization that is active anywhere in Canada is so close that confusion is likely. 1998, c. 9, s. 56; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Variation of register

- (6) Where any change in the information referred to,
- (a) in clause (3) (a) or (b) is proposed to be made, the registered party shall notify the Chief Electoral Officer in writing of the proposed change and, unless the Chief Electoral Officer determines that the proposed change is so significant as to constitute an entirely new name or abbreviation, the Chief Electoral Officer shall, subject to subsection (5), vary the register of political parties accordingly; or

- h) le nom et l'adresse de chaque institution financière que le parti doit utiliser en tant que dépositaire des contributions qui lui sont versées;

Voir : 2007, chap. 7, annexe 7, par. 186 (2) et 192 (2).

- i) le nom de ses fondés de signature responsables à l'égard de chacun des dépositaires visés à l'alinéa h);
- j) un état de son actif et de son passif, qui ne peut remonter à plus de quatre-vingt-dix jours de la date de la demande d'inscription, certifié par le directeur des finances;
- k) une déclaration, certifiée par le chef du parti, portant que la participation aux affaires publiques en parrainant des candidats et en appuyant leur élection constitue un objectif essentiel du parti. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 10 (3); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 7, annexe 11, par. 1 (2); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Inscription effectuée par le directeur général des élections

(4) À la réception de la demande d'inscription d'un parti politique, le directeur général des élections fait ce qui suit :

- a) il examine la demande et décide si le parti peut être inscrit;
- b) si le parti peut être inscrit, il l'inscrit au registre des partis politiques et l'en avise;
- c) si le parti ne peut pas être inscrit, il l'en avise et précise ses motifs par écrit. 1998, chap. 9, art. 56; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Nom du parti politique

(5) Le directeur général des élections ne doit pas inscrire un parti politique si, selon le cas :

- a) le nom du parti comprend le terme «indépendant» ou «independent» quelle qu'en soit la forme grammaticale;
- b) à son avis, le nom ou l'abréviation ou le sigle du nom du parti est à tel point semblable au nom, à l'abréviation ou au sigle du nom ou au surnom d'un autre parti politique ou d'une autre organisation politique qui exercent des activités où que ce soit au Canada qu'il est vraisemblable qu'on les confonde. 1998, chap. 9, art. 56; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Modification au registre

(6) Si une modification aux renseignements visés :

- a) à l'alinéa 3 a) ou b) est proposée, le parti inscrit en avise par écrit le directeur général des élections; celui-ci, sous réserve du paragraphe (5), apporte au registre des partis politiques la modification pertinente, sauf s'il décide que la modification proposée est d'une ampleur telle qu'elle équivaut à un nouveau nom, une nouvelle abréviation ou un nouveau sigle;



- (b) in clauses (3) (c) to (i) occurs, the registered party shall notify the Chief Electoral Officer in writing within thirty days of such alteration and, upon receipt of such notice, the Chief Electoral Officer shall vary the register of political parties accordingly. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 10 (6); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Annual statement of purpose

(6.1) On or before May 31 in each year, the registered party shall file with the Chief Electoral Officer a statement, attested to by the leader of the party, that participating in public affairs by endorsing candidates and supporting their election is a fundamental purpose of the party. 2007, c. 7, Sched. 11, s. 1 (3); 2007, c. 15, s. 39 (5).

#### Submission of name to Chief Electoral Officer

(7) A political party which intends to apply to the Chief Electoral Officer for registration under clause (2) (b) shall, prior to canvassing for signatures for the purpose, submit to the Chief Electoral Officer the full name of the political party and the abbreviation thereof, if any, and the Chief Electoral Officer shall determine whether the name and abbreviation thereof, if any, is registrable in accordance with subsection (5). R.S.O. 1990, c. E.7, s. 10 (7); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Reservation of name

(8) Where the Chief Electoral Officer determines that the name and abbreviation thereof, if any, of a political party is registrable, that name and abbreviation thereof, if any, shall be reserved for the political party for a period of one year following the date that the Chief Electoral Officer makes the determination and, during the period, the political party shall be deemed to be a registered political party for the purposes of subsection (5). R.S.O. 1990, c. E.7, s. 10 (8); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Registration of constituency associations

11. (1) No constituency association of a registered party and no person, corporation or trade union acting on behalf of the constituency association shall accept contributions for the purposes of the constituency association or for the purposes of the registered party or for the candidacy of any person at an election or for an election campaign of any person unless the constituency association is registered under this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 11 (1).

#### Application for registration

(2) The Chief Electoral Officer shall maintain a register of constituency associations and, subject to this section, shall register therein any constituency association of a registered party that files an application for registration with the Chief Electoral Officer setting out,

- (a) the full name of the constituency association and of the registered party by which it is endorsed;
- (b) the address of the place or places in Ontario where records of the constituency association are main-

- b) aux alinéas 3 c) à i) est apportée, le parti inscrit en avise par écrit le directeur général des élections dans les trente jours; à la réception de cet avis, le directeur général des élections apporte au registre des partis politiques la modification pertinente. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 10 (6); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Déclaration d'objectif annuelle

(6.1) Au plus tard le 31 mai de chaque année, le parti inscrit dépose auprès du directeur général des élections une déclaration, certifiée par le chef du parti, portant que la participation aux affaires publiques en parrainant des candidats et en appuyant leur élection constitue un objectif essentiel du parti. 2007, chap. 7, annexe 11, par. 1 (3); 2007, chap. 15, par. 39 (5).

#### Présentation du nom au directeur général des élections

(7) Le parti politique qui se propose de faire une demande d'inscription auprès du directeur général des élections aux termes de l'alinéa (2) b) présente au directeur général des élections, avant la sollicitation de signatures à cette fin, son nom entier et son abréviation ou son sigle, le cas échéant. Le directeur général des élections décide s'il peut les inscrire conformément au paragraphe (5). L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 10 (7); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Nom réservé

(8) Le nom et l'abréviation ou le sigle, le cas échéant, d'un parti politique sont réservés à ce parti pour une période d'un an à compter de la date de la décision favorable du directeur général des élections. Le parti politique est réputé, pendant cette période, constituer un parti politique inscrit pour l'application du paragraphe (5). L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 10 (8); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Inscription des associations de circonscription

11. (1) L'association de circonscription d'un parti inscrit ainsi que la personne, la personne morale ou le syndicat qui agissent au nom de l'association de circonscription ne doivent pas accepter de contributions pour les besoins de cette association ou du parti inscrit, pour la candidature d'une personne lors d'une élection ou pour la campagne électorale d'une personne, sauf si l'association de circonscription est inscrite aux termes de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 11 (1).

#### Demande d'inscription

(2) Le directeur général des élections tient un registre des associations de circonscription et, sous réserve du présent article, y inscrit toute association de circonscription d'un parti inscrit qui dépose auprès de lui une demande d'inscription dans laquelle l'association indique ce qui suit :

- a) son nom en entier et celui du parti politique qui la parraine;
- b) l'adresse du ou des lieux en Ontario où sont conservés ses dossiers, ainsi que l'adresse du lieu en



tained and of the place in Ontario to which communications may be addressed;

- (c) the names of the principal officers of the constituency association;
- (d) the name of the chief financial officer of the constituency association;
- (e) the names of all persons authorized by the constituency association to accept contributions;
- (f) the name and address of every bank listed in Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada), trust corporation or other financial institution in Ontario that is lawfully entitled to accept deposits to be used by the constituency association as the depositories for all contributions made to that constituency association;

**Note:** On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (f) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 7, Schedule 7, subsection 186 (3) and the following substituted:

- (f) the name and address of every financial institution to be used by the constituency association as the depositories for all contributions made to that constituency association;

**See:** 2007, c. 7, Sched. 7, ss. 186 (3), 192 (2).

- (g) the names of the constituency association signing officers responsible for each depository referred to in clause (f); and
- (h) a statement of the assets and liabilities of the constituency association as of a date not earlier than ninety days prior to the date of its application for registration attested to by the chief financial officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 11 (2); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Registration by Chief Electoral Officer

(3) On receiving an application for registration of a constituency association, the Chief Electoral Officer shall,

- (a) examine the application and determine if the constituency association can be registered;
- (b) if the constituency association can be registered, enter it in the register of constituency associations and so inform the constituency association;
- (c) if the constituency association cannot be registered, so inform the constituency association, with written reasons for the determination. 1998, c. 9, s. 57; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Variation of register

(4) Where any of the information referred to in clauses (2) (a) to (g) is altered, the registered constituency association shall notify in writing the Chief Electoral Officer within thirty days of any such alteration and, upon receipt of any such notice, the Chief Electoral Officer shall vary the register of constituency associations accordingly. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 11 (4); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

Ontario où peuvent être dirigées les communications;

- c) le nom de ses agents principaux;
- d) le nom de son directeur des finances;
- e) le nom de toutes les personnes qu'elle autorise à accepter des contributions;
- f) le nom et l'adresse de chaque banque mentionnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada), société de fiducie ou autre institution financière en Ontario légitimement autorisée à accepter, en tant que dépositaire des contributions versées à cette association, des dépôts destinés à l'usage de l'association;

**Remarque :** Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa f) est abrogé par le paragraphe 186 (3) de l'annexe 7 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

- f) le nom et l'adresse de chaque institution financière que l'association doit utiliser en tant que dépositaire des contributions qui lui sont versées;

**Voir :** 2007, chap. 7, annexe 7, par. 186 (3) et 192 (2).

- g) le nom de ses fondés de signature responsables à l'égard de chacun des dépositaires visés à l'alinéa f);
- h) un état de son actif et de son passif, qui ne peut remonter à plus de quatre-vingt-dix jours de la date de la demande d'inscription, certifié par le directeur des finances. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 11 (2); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Inscription effectuée par le directeur général des élections

(3) À la réception de la demande d'inscription d'une association de circonscription, le directeur général des élections fait ce qui suit :

- a) il examine la demande et décide si l'association peut être inscrite;
- b) si l'association peut être inscrite, il l'inscrit au registre des associations de circonscription et l'en avise;
- c) si l'association ne peut pas être inscrite, il l'en avise et précise ses motifs par écrit. 1998, chap. 9, art. 57; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Modification au registre

(4) Si les renseignements visés aux alinéas (2) a) à g) sont modifiés, l'association de circonscription inscrite en avise par écrit le directeur général des élections dans les trente jours. À la réception de cet avis, le directeur général des élections apporte au registre des associations de circonscription la modification pertinente. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 11 (4); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).



**Deregistration****Deregistration of parties and constituency associations, on application**

12. (1) The Chief Electoral Officer may deregister,
- (a) a registered party on an application therefor by the registered party; or
  - (b) a registered constituency association on an application therefor by the constituency association and the registered party concerned. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 12 (1); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Discretionary deregistration**

- (2) The Chief Electoral Officer may deregister,
- (a) a registered party,
    - (i) that fails to comply with subsection 10 (6) or 33 (3),
    - (ii) that fails to comply with the filing requirement in subsection 10 (6.1),
    - (iii) that fails, in the Chief Electoral Officer's opinion, to participate in public affairs in accordance with the statement referred to in clause 10 (3) (k) or subsection 10 (6.1), or
    - (iv) whose chief financial officer fails to comply with section 41 or 42; or
  - (b) a registered constituency association that fails to comply with subsection 11 (4) or 33 (3) or whose chief financial officer fails to comply with section 41 or 42. 2007, c. 7, Sched. 11, s. 2; 2007, c. 15, s. 39 (6).

**Mandatory deregistration**

(2.1) If fewer than two of a registered party's registered constituency associations nominate candidates at a general election, the Chief Electoral Officer shall promptly deregister the party and shall send the party notice of the deregistration, by registered mail. 2007, c. 7, Sched. 11, s. 2; 2007, c. 15, s. 39 (7).

**Notice of proposal to deregister**

(3) Where the Chief Electoral Officer proposes to deregister a political party under subsection (2), he or she shall send notice of the proposal, with written reasons, to the political party by registered mail. 1998, c. 9, s. 58 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Same**

(4) Where the Chief Electoral Officer proposes to deregister a constituency association under subsection (2), he or she shall send notice of the proposal, with written reasons, to the constituency association and to the political party concerned, by registered mail. 1998, c. 9, s. 58 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Request for review**

(4.1) A political party or constituency association that receives notice under subsection (3) or (4) may, within 30

**Radiation****Radiation de partis et d'associations à leur demande**

12. (1) Le directeur général des élections peut radier :
- a) un parti inscrit, à la demande du parti;
  - b) une association de circonscription inscrite, à la demande de l'association et du parti inscrit concerné. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 12 (1); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Radiation discrétionnaire**

- (2) Le directeur général des élections peut radier :
- a) un parti inscrit :
    - (i) soit qui ne se conforme pas au paragraphe 10 (6) ou 33 (3),
    - (ii) soit qui ne se conforme pas à l'exigence en matière de dépôt énoncée au paragraphe 10 (6.1),
    - (iii) soit qui, à son avis, ne participe pas aux affaires publiques conformément à la déclaration visée à l'alinéa 10 (3) k) ou au paragraphe 10 (6.1),
    - (iv) soit dont le directeur des finances ne se conforme pas à l'article 41 ou 42;
  - b) l'association de circonscription inscrite qui ne se conforme pas au paragraphe 11 (4) ou 33 (3) ou dont le directeur des finances ne se conforme pas à l'article 41 ou 42. 2007, chap. 7, annexe 11, art. 2; 2007, chap. 15, par. 39 (6).

**Radiation obligatoire**

(2.1) Si moins de deux associations de circonscription inscrites d'un parti inscrit présente des candidats lors d'une élection générale, le directeur général des élections radie promptement le parti et lui envoie un avis de la radiation par courrier recommandé. 2007, chap. 7, annexe 11, art. 2; 2007, chap. 15, par. 39 (7).

**Avis de proposition de radiation**

(3) S'il se propose de radier un parti politique en vertu du paragraphe (2), le directeur général des élections lui envoie par courrier recommandé un avis écrit motivé de la proposition. 1998, chap. 9, par. 58 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Idem**

(4) S'il se propose de radier une association de circonscription en vertu du paragraphe (2), le directeur général des élections envoie par courrier recommandé un avis écrit motivé de la proposition à l'association de circonscription et au parti politique concerné. 1998, chap. 9, par. 58 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Demande de réexamen**

(4.1) Le parti politique ou l'association de circonscription qui reçoit un avis visé au paragraphe (3) ou (4) peut,



days after the notice is sent, make a written request to the Chief Electoral Officer to review the proposal. 1998, c. 9, s. 58 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Review

(4.2) On receiving the request, the Chief Electoral Officer shall review the proposal and give the political party or constituency association an opportunity to make representations to him or her. 1998, c. 9, s. 58 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Same

(4.3) Following the review, the Chief Electoral Officer may decide to withdraw the proposal or to carry it out, and shall give written notice of the decision,

- (a) in the case of a proposal to deregister a political party, to the party;
- (b) in the case of a proposal to deregister a constituency association, to the constituency association and to the political party concerned. 1998, c. 9, s. 58 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Party and associations thereof deregistered

(5) Where a political party is deregistered, the registered constituency associations of such political party are thereby also deregistered. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 12 (5).

#### Re-registration

(6) Where a political party or constituency association is deregistered for failure to comply with section 41 or 42, it may not apply for registration until the financial statements as required by section 41 or 42, together with the auditor's report thereon as required by subsection 40 (4), that were not filed have been filed with the Chief Electoral Officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 12 (6); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Disposition of party's funds on deregistration

(7) When a political party is deregistered, all its funds that are not required to pay outstanding debts shall be paid to the Chief Electoral Officer, who shall hold them in trust for the political party; if the party does not become registered under this Act within two years after its deregistration, the funds become the property of the Chief Electoral Officer, who shall use them in carrying out his or her functions under this Act. 1998, c. 9, s. 58 (2); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Disposition of constituency association's funds on deregistration

(8) When a constituency association is deregistered, subsection (7) applies with necessary modifications, except that if the constituency association does not become registered within two years after its deregistration, the funds become the property of the political party concerned. 1998, c. 9, s. 58 (2).

#### Duty of Chief Electoral Officer

- (9) The chief financial officer of a political party or

dans les 30 jours qui suivent l'envoi de l'avis, demander par écrit au directeur général des élections de réexaminer la proposition. 1998, chap. 9, par. 58 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Réexamen

(4.2) Sur réception de la demande, le directeur général des élections réexamine la proposition et donne au parti politique ou à l'association de circonscription la possibilité de lui présenter des observations. 1998, chap. 9, par. 58 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Idem

(4.3) Après le réexamen, le directeur général des élections peut décider de retirer la proposition ou d'y donner suite, et il donne un avis écrit de sa décision :

- a) au parti, dans le cas d'une proposition de radiation d'un parti politique;
- b) à l'association de circonscription et au parti politique concerné, dans le cas d'une proposition de radiation d'une association de circonscription. 1998, chap. 9, par. 58 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Radiation du parti et des associations

(5) La radiation d'un parti politique entraîne par le fait même la radiation de ses associations de circonscription. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 12 (5).

#### Réinscription

(6) Le parti politique ou l'association de circonscription qui sont radiés parce qu'ils ne se sont pas conformés à l'article 41 ou 42 ne peuvent pas présenter une demande de réinscription tant que n'ont pas été déposés auprès du directeur général des élections les états financiers exigés par les articles susmentionnés, ainsi que le rapport connexe du vérificateur qui est exigé par le paragraphe 40 (4), si ces documents n'ont pas été déposés. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 12 (6); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Disposition des fonds du parti par suite de la radiation

(7) Les fonds d'un parti politique radié qui ne sont pas nécessaires pour acquitter les dettes sont versés au directeur général des élections, qui les détient en fiducie pour le compte du parti politique; si le parti n'est pas inscrit aux termes de la présente loi dans les deux ans qui suivent sa radiation, les fonds deviennent la propriété du directeur général des élections, qui les utilise dans l'exercice de ses fonctions aux termes de la présente loi. 1998, chap. 9, par. 58 (2); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Disposition des fonds de l'association de circonscription par suite de la radiation

(8) Lorsqu'une association de circonscription est radiée, le paragraphe (7) s'applique, avec les adaptations nécessaires, sauf que si l'association de circonscription n'est pas inscrite dans les deux ans qui suivent sa radiation, les fonds deviennent la propriété du parti politique concerné. 1998, chap. 9, par. 58 (2).

#### Obligation du directeur des finances

- (9) Le directeur des finances du parti politique ou de



constituency association that applies for deregistration under subsection (1) shall, at the same time, file with the Chief Electoral Officer,

- (a) financial statements of the party's or association's income and expenses, for the period commencing with the day immediately following the most recent period for which a financial statement has been filed under section 41 or under this clause and ending on the last day on which any financial activity of the party or association occurred;
- (b) financial statements of the party's or association's assets and liabilities, as of the last day of the period for which financial statements of income and expenses are filed under clause (a); and
- (c) an auditor's report on the financial statements, in accordance with subsection 40 (4). 1998, c. 9, s. 58 (2); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Registration of candidate

13. (1) Every candidate shall, prior to the polling day, file with the Chief Electoral Officer an application for registration under this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 13 (1); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Idem

(2) No person and no person, corporation or trade union acting on behalf of such person and, except as provided under subsections 10 (1) and 11 (1), no political party or association or organization thereof acting on behalf of such person, shall accept contributions for the candidacy of such person at an election or for an election campaign of such person unless such person is a candidate registered under this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 13 (2).

#### Application for registration

(3) The Chief Electoral Officer shall maintain a register of candidates in relation to each election and, subject to this section, shall register therein any candidate that files an application for registration with the Chief Electoral Officer setting out,

- (a) that the candidate,
  - (i) has been duly nominated in accordance with the *Election Act*, by filing nomination papers with the returning officer in an electoral district following the issue of a writ of election, together with the name of the electoral district,
  - (ii) has not been so nominated in accordance with the *Election Act*, but has been nominated by a constituency association registered under this Act and has enclosed with the application a statement to that effect by the chief financial officer of the constituency association, together with the name of the constituency association and the electoral district, or

l'association de circonscription qui demande la radiation aux termes du paragraphe (1) dépose, au même moment, auprès du directeur général des élections les documents suivants :

- a) l'état des recettes et des dépenses du parti ou de l'association, pour la période commençant le jour qui suit la période visée par le dernier état financier déposé aux termes de l'article 41 ou du présent alinéa et se terminant le jour où a eu lieu la dernière activité financière du parti ou de l'association;
- b) l'état de l'actif et du passif du parti ou de l'association, au dernier jour de la période visée par l'état des recettes et des dépenses déposé aux termes de l'alinéa a);
- c) le rapport d'un vérificateur sur ces états financiers, dressé conformément au paragraphe 40 (4). 1998, chap. 9, par. 58 (2); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Inscription du candidat

13. (1) Chaque candidat dépose auprès du directeur général des élections, avant le jour du scrutin, une demande d'inscription aux termes de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 13 (1); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Idem

(2) Personne ne doit accepter de contributions pour sa candidature lors d'une élection ou pour sa campagne électorale, à moins d'être un candidat inscrit aux termes de la présente loi. Il en est de même pour les personnes, les personnes morales et les syndicats qui agissent au nom de cette personne et, sous réserve des paragraphes 10 (1) et 11 (1), pour les partis politiques, les associations et les organisations qui agissent en son nom. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 13 (2).

#### Demande d'inscription

(3) Le directeur général des élections tient, relativement à chaque élection, un registre des candidats et, sous réserve du présent article, y inscrit tout candidat qui dépose auprès de lui une demande d'inscription dans laquelle il indique ce qui suit :

- a) le candidat, selon le cas :
  - (i) a été dûment désigné conformément à la *Loi électorale* en déposant auprès du directeur du scrutin d'une circonscription électorale, après l'émission du décret de convocation des électeurs, une déclaration de candidature; le candidat précise aussi le nom de cette circonscription,
  - (ii) n'a pas été désigné conformément à la *Loi électorale* mais par une association de circonscription inscrite aux termes de la présente loi; le candidat précise aussi qu'il a annexé à sa demande une déclaration à cet effet du directeur des finances de cette association et il précise le nom de cette association et celui de la circonscription électorale,



(iii) has not been so nominated in accordance with the *Election Act*, but, after the issue of a writ for an election in an electoral district, has declared as an independent candidate at the election in that electoral district, together with the name of the electoral district;

- (b) the full name and address of the candidate;
- (c) the political party affiliation, if any, of the candidate;
- (d) the address of the place or places in Ontario where records of the candidate are maintained and of the place in Ontario to which communications may be addressed;
- (e) the name of the auditor and chief financial officer of the candidate;
- (f) the names of all persons authorized by the candidate to accept contributions;
- (g) the name and address of every bank listed in Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada), trust corporation or other financial institution in Ontario that is lawfully entitled to accept deposits to be used by or on behalf of the candidate as the depositories for all contributions made to that candidate; and

**Note:** On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (g) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 7, Schedule 7, subsection 186 (4) and the following substituted:

- (g) the name and address of every financial institution to be used by or on behalf of the candidate as the depositories for all contributions made to that candidate; and

See: 2007, c. 7, Sched. 7, ss. 186 (4), 192 (2).

- (h) the names of the persons responsible for each depository referred to in clause (g). R.S.O. 1990, c. E.7, s. 13 (3); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Effective date of registration

- (4) A candidate who files an application under subsection (3),
  - (a) prior to the issue of a writ for an election shall be deemed to be registered effective from the issue of the writ; and
  - (b) after the issue of a writ for an election shall be deemed to be registered on the day of filing. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 13 (4).

#### Mailing of application deemed filing

(5) An application under subsection (3) may be filed with the Chief Electoral Officer by registered mail in which case it shall be deemed to be filed on the day it is mailed. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 13 (5); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

(iii) n'a pas été désigné conformément à la *Loi électorale* mais, après l'émission du décret de convocation des électeurs dans une circonscription électorale, il s'est porté candidat indépendant lors de l'élection tenue dans cette circonscription; il précise aussi le nom de cette circonscription;

- b) ses nom, prénoms et adresse;
- c) son appartenance à un parti politique, le cas échéant;
- d) l'adresse du ou des lieux en Ontario où sont conservés ses dossiers, ainsi que l'adresse du lieu en Ontario où peuvent être dirigées les communications;
- e) le nom de son vérificateur et de son directeur des finances;
- f) le nom de toutes les personnes qu'il autorise à accepter des contributions;
- g) le nom et l'adresse de chaque banque mentionnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada), société de fiducie ou autre institution financière en Ontario légitimement autorisée à accepter, en tant que dépositaire des contributions versées à ce candidat, des dépôts destinés à l'usage du candidat ou pour son compte;

**Remarque :** Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa g) est abrogé par le paragraphe 186 (4) de l'annexe 7 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

- g) le nom et l'adresse de chaque institution financière que le candidat doit utiliser en tant que dépositaire des contributions qui lui sont versées ou qui doit être utilisée à cette fin pour son compte;

Voir : 2007, chap. 7, annexe 7, par. 186 (4) et 192 (2).

- h) le nom des personnes responsables à l'égard de chacun des dépositaires visés à l'alinéa g). L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 13 (3); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Date de prise d'effet de l'inscription

- (4) Le candidat qui dépose une demande aux termes du paragraphe (3) :
  - a) avant l'émission du décret de convocation des électeurs est réputé inscrit à compter de l'émission du décret;
  - b) après l'émission du décret de convocation des électeurs est réputé inscrit à la date du dépôt de sa demande. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 13 (4).

#### Envoi par courrier recommandé

(5) La demande visée au paragraphe (3) peut être déposée auprès du directeur général des élections par courrier recommandé. Dans ce cas, elle est réputée déposée à la date de sa mise à la poste. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 13 (5); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).



**Where candidate withdraws, etc.**

(6) Where a registered candidate withdraws his or her candidacy prior to polling day or fails to file nomination papers with the returning officer under the *Election Act*, or dies prior to polling day, the campaign period with respect to that candidate is deemed to expire on the day of the withdrawal of the candidacy, on nomination day or on the day of his or her death, whichever first occurs, and the chief financial officer for that candidate shall file with the Chief Electoral Officer the statement referred to in section 42 within sixty days after the expiration of the campaign period with respect to that candidate. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 13 (6); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Variation of register**

(7) Where any of the information referred to in clauses (3) (b) to (h) is altered, the candidate shall forthwith notify in writing the Chief Electoral Officer of any such alteration, and upon receipt of any such notice, the Chief Electoral Officer shall vary the register of candidates accordingly. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 13 (7); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Registration of leadership contestant**

14. (1) No person and no person, corporation or trade union acting on behalf of that person and no political party or association or organization thereof acting on behalf of that person shall accept contributions for the candidacy of that person for the leadership of a registered party or for a leadership campaign of that person unless that person is a leadership contestant registered under this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 14 (1).

**Notice of leadership contest**

(2) A registered party that proposes to hold a leadership contest shall file with the Chief Electoral Officer a statement setting out the date of the official call of the leadership contest and the date fixed for the leadership vote. 1998, c. 9, s. 59 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Application for registration**

(3) The Chief Electoral Officer shall maintain a register of leadership contestants in relation to each leadership contest and, subject to this section, shall register in it any leadership contestant who files an application for registration setting out,

- (a) the full name of the leadership contestant;
- (b) the address of the place or places in Ontario where records of the leadership contestant are maintained and of the place in Ontario to which communications may be addressed;
- (c) the names of the principal officers, including the chief financial officer and auditor, of the leadership contestant;

**Retrait de candidature, etc. du candidat**

(6) La période de campagne électorale à l'égard d'un candidat inscrit qui retire sa candidature ou qui décède avant le jour du scrutin ou qui ne dépose pas de déclaration de candidature auprès du directeur du scrutin aux termes de la *Loi électorale* est réputée prendre fin le jour de son retrait de candidature, le jour de la déclaration de sa candidature ou le jour de son décès, selon le premier de ces événements à se réaliser. Le directeur des finances de ce candidat dépose auprès du directeur général des élections, dans les soixante jours qui suivent la fin de la période de campagne électorale à l'égard de ce candidat, l'état financier visé à l'article 42. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 13 (6); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Modification au registre**

(7) Si les renseignements visés aux alinéas (3) b) à h) sont modifiés, le candidat en avise sans délai le directeur général des élections par écrit. À la réception de cet avis, le directeur général des élections apporte au registre des candidats la modification pertinente. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 13 (7); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Inscription du candidat à la direction d'un parti**

14. (1) Personne ne doit accepter de contributions pour sa candidature à la direction d'un parti inscrit ou pour sa campagne à la direction d'un parti à moins d'être un candidat inscrit à la direction d'un parti aux termes de la présente loi. Il en est de même pour les personnes, les personnes morales, les syndicats, les partis politiques, les associations et les organisations qui agissent en son nom. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 14 (1).

**Avis de campagne de désignation du chef d'un parti**

(2) Le parti inscrit qui se propose de tenir une campagne de désignation du chef du parti dépose auprès du directeur général des élections une déclaration indiquant la date du déclenchement officiel de la campagne de désignation du chef du parti et la date fixée pour la tenue du scrutin en vue de désigner le chef du parti. 1998, chap. 9, par. 59 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Demande d'inscription**

(3) Le directeur général des élections tient, relativement à chaque campagne de désignation du chef d'un parti, un registre des candidats à la direction du parti et, sous réserve du présent article, y inscrit tout candidat à la direction du parti qui dépose une demande d'inscription dans laquelle il indique ce qui suit :

- a) ses nom et prénoms;
- b) l'adresse du ou des lieux en Ontario où sont conservés ses dossiers, ainsi que l'adresse du lieu en Ontario où peuvent être dirigées les communications;
- c) le nom de ses agents principaux, notamment son directeur des finances et son vérificateur;

- (d) the names of all persons authorized by the leadership contestant to accept contributions;
- (e) the name and address of every bank listed in Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada), trust corporation or other financial institution in Ontario that is lawfully entitled to accept deposits to be used by or on behalf of the leadership contestant as the depositories for all contributions made to that leadership contestant;

**Note:** On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (e) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 7, Schedule 7, subsection 186 (5) and the following substituted:

- (e) the name and address of every financial institution that is lawfully entitled to accept deposits to be used by or on behalf of the leadership contestant as the depositories for all contributions made to that leadership contestant;

**See:** 2007, c. 7, Sched. 7, ss. 186 (5), 192 (2).

- (f) the names of the persons responsible for each depository referred to in clause (e); and
- (g) the certification of the registered party that the leadership contestant has met the constitutional requirements of that party for eligibility to contest the leadership of that party. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 14 (3); 1998, c. 9, s. 59 (2); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Time for filing application

(4) An application under subsection (3) shall not be filed with the Chief Electoral Officer before the date of the official call of the leadership contest, and shall not be filed unless the registered party that proposes to hold the leadership contest has filed with the Chief Electoral Officer the statement referred to in subsection (2). 1998, c. 9, s. 59 (3); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Deemed registered on day of filing

(5) A leadership contestant who files an application under subsection (3) shall be deemed to be registered on the day of filing. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 14 (5).

#### Variation of register

(6) Where any of the information referred to in clauses (3) (b) to (f) is altered, the leadership contestant shall forthwith notify in writing the Chief Electoral Officer of such alteration, and upon receipt of any such notice, the Chief Electoral Officer shall vary the register of leadership contestants accordingly. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 14 (6); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Contestant's funds considered contribution

(7) Any money used for a registered leadership contestant's campaign out of the contestant's own funds shall be considered to be a contribution for the purposes of this Act and every registered leadership contestant shall submit to his or her chief financial officer a statement in writing setting forth all leadership contest expenses paid or to be paid out of the contestant's own funds, together with

- d) le nom de toutes les personnes qu'il autorise à accepter des contributions;
- e) le nom et l'adresse de chaque banque mentionnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada), société de fiducie ou autre institution financière en Ontario légitimement autorisée à accepter, en tant que dépositaire des contributions versées à ce candidat, des dépôts destinés à l'usage du candidat ou pour son compte;

**Remarque :** Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa e) est abrogé par le paragraphe 186 (5) de l'annexe 7 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

- e) le nom et l'adresse de chaque institution financière légitimement autorisée à accepter, en tant que dépositaire des contributions versées à ce candidat, des dépôts destinés à l'usage du candidat ou pour son compte;

**Voir :** 2007, chap. 7, annexe 7, par. 186 (5) et 192 (2).

- f) le nom des personnes responsables à l'égard de chacun des dépositaires visés à l'alinéa e);
- g) l'attestation du parti inscrit portant que le candidat à la direction du parti s'est conformé aux exigences prévues dans la constitution du parti en ce qui concerne l'admissibilité des candidats à la direction du parti. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 14 (3); 1998, chap. 9, par. 59 (2); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Moment du dépôt de la demande

(4) La demande visée au paragraphe (3) ne doit pas être déposée auprès du directeur général des élections avant la date du déclenchement officiel de la campagne de désignation du chef du parti et ne doit pas être déposée à moins que le parti inscrit qui se propose de tenir la campagne n'ait déposé auprès du directeur général des élections la déclaration visée au paragraphe (2). 1998, chap. 9, par. 59 (3); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Candidat réputé inscrit à la date du dépôt

(5) Est réputé inscrit à la date du dépôt le candidat à la direction d'un parti qui dépose la demande visée au paragraphe (3). L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 14 (5).

#### Modification au registre

(6) Si les renseignements visés aux alinéas (3) b) à f) sont modifiés, le candidat à la direction d'un parti en avise sans délai le directeur général des élections par écrit. À la réception de cet avis, le directeur général des élections apporte au registre des candidats à la direction d'un parti la modification pertinente. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 14 (6); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Fonds particuliers du candidat considérés comme une contribution

(7) Sont considérées comme une contribution pour l'application de la présente loi les sommes qui sont prélevées sur les fonds particuliers d'un candidat inscrit à la direction d'un parti et qui sont affectées à sa campagne de désignation du chef du parti. Chaque candidat inscrit à la direction d'un parti présente à son directeur des finances, dans les trois mois qui suivent le jour du scrutin tenu en



all receipts and claims therefor, within three months after the date of the leadership vote. 1998, c. 9, s. 59 (4).

#### Inspection of information on file with Chief Electoral Officer

15. (1) All documents filed with the Chief Electoral Officer are public records and may be inspected by any person upon request at the offices of the Chief Electoral Officer during normal office hours. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 15 (1); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Extracts

(2) Any person may take extracts from the documents referred to in subsection (1) and is entitled to copies thereof upon payment for the preparation of the copies at such rate as the Chief Electoral Officer may determine. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 15 (2); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Not to be used for commercial solicitation

(3) No person, corporation or trade union shall use any of the information contained in any document filed with the Chief Electoral Officer for purposes of commercial solicitation. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 15 (3); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

### CONTRIBUTIONS

#### Contributions

##### Who may contribute

16. (1) Contributions to parties, constituency associations, candidates and leadership contestants registered under this Act may be made only by,

- (a) persons individually;
- (b) corporations that are not registered charities within the meaning of paragraph 248 (1) of the *Income Tax Act* (Canada); and
- (c) trade unions. 1998, c. 9, s. 60.

##### How contributions of money to be made

(2) Money contributed to political parties, constituency associations, candidates or leadership contestants registered under this Act in amounts in excess of \$25 shall be made only by,

- (a) a cheque having the name of the contributor legibly printed thereon and drawn on an account in the contributor's name;
- (b) a money order signed by the contributor; or
- (c) in the case of money contributed by an individual, the use of a credit card having the name of the individual contributor imprinted or embossed thereon. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 16 (2).

vue de désigner le chef du parti, un relevé de toutes les dépenses liées à la campagne de désignation qui ont été payées, ou qui doivent l'être, en utilisant ces fonds, ainsi que les récépissés et les demandes qui s'y rapportent. 1998, chap. 9, par. 59 (4).

#### Examen des renseignements déposés auprès du directeur général des élections

15. (1) Les documents déposés auprès du directeur général des élections constituent des dossiers publics. Quiconque en fait la demande peut les examiner aux bureaux du directeur général des élections pendant les heures normales d'ouverture. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 15 (1); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Extraits

(2) Quiconque peut prendre des extraits des documents visés au paragraphe (1) et en obtenir des copies après acquittement des frais de reproduction, selon le tarif que peut fixer le directeur général des élections. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 15 (2); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Sollicitation commerciale

(3) Une personne, une personne morale ou un syndicat ne doivent pas utiliser, à des fins de sollicitation commerciale, les renseignements figurant dans les documents déposés auprès du directeur général des élections. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 15 (3); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

### CONTRIBUTIONS

#### Contributions

##### Donateurs

16. (1) Seules les personnes ou entités suivantes peuvent faire des contributions aux partis, associations de circonscription, candidats et candidats à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi :

- a) les personnes individuellement;
- b) les personnes morales qui ne sont pas des organismes de bienfaisance enregistrés au sens du paragraphe 248 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) les syndicats. 1998, chap. 9, art. 60.

##### Mode de versement des contributions

(2) Les contributions à des partis politiques, des associations de circonscription, des candidats ou des candidats à la direction d'un parti, inscrits aux termes de la présente loi, qui sont supérieures à 25 \$, sont versées seulement selon une des façons suivantes :

- a) un chèque tiré sur un compte au nom du donateur qui reproduit lisiblement, en caractères d'imprimerie, le nom de ce dernier;
- b) un mandat signé par le donateur;
- c) une carte de crédit sur laquelle le nom du donateur est imprimé ou gravé en relief, dans le cas de contributions faites par une personne en son nom. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 16 (2).

### Depositing of contributions

(3) All money accepted by or on behalf of a political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act shall be paid into the appropriate depository on record with the Chief Electoral Officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 16 (3); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

### Return of contributions made in contravention of Act

17. (1) Where the chief financial officer learns that any contribution received by or on behalf of the political party, constituency association, candidate or leadership contestant for whom he or she acts was made or received in contravention of any provision of this Act, the chief financial officer shall, within thirty days after learning that the contribution was made contrary to this Act and upon obtaining the contributor's copy of the receipt issued under section 25 in respect of that contribution, return the contribution or an amount equal to the sum contributed. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 17 (1).

### Anonymous, etc., contributions

(2) Any contribution not returned to the contributor in accordance with subsection (1) or any anonymous contribution received by a political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act shall not be used or expended, but shall be paid over to the Chief Electoral Officer and become part of the funds of the Chief Electoral Officer to be used by the Chief Electoral Officer in carrying out its responsibilities under this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 17 (2); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

### Maximum contributions of persons, corporations and trade unions to parties, constituency associations and candidates

18. (1) The contributions a person, corporation or trade union makes to parties, constituency associations and candidates registered under this Act shall not exceed what is set out in the following rules:

1. To each party, \$7,500, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar,
  - i. in any calendar year, and
  - ii. in any campaign period, as if it were a separate calendar year.
2. To each constituency association, \$1,000, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar, in any calendar year, subject to paragraph 3.
3. To constituency associations of any one party, in any calendar year, an aggregate amount of \$5,000, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar.

### Dépôt des contributions

(3) Les sommes d'argent qu'un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti, inscrits aux termes de la présente loi, accepte, ou celles qui sont acceptées pour son compte, sont déposées auprès du dépositaire pertinent dont le nom figure aux dossiers du directeur général des élections. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 16 (3); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

### Remise des contributions faites contrairement à la Loi

17. (1) Si le directeur des finances apprend qu'une contribution reçue par le parti politique, l'association de circonscription, le candidat ou le candidat à la direction d'un parti dont il est le mandataire, ou pour son compte, a été faite ou reçue contrairement à la présente loi, il rend la contribution ou un montant qui lui est égal dans les trente jours qui suivent le moment où il prend connaissance de ce fait et après avoir obtenu la copie du récépissé du donateur délivré en vertu de l'article 25. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 17 (1).

### Contributions anonymes, etc.

(2) Les contributions qui n'ont pas été rendues au donateur conformément au paragraphe (1) et les contributions anonymes reçues par un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi ne sont ni utilisées ni dépensées. Ces sommes sont versées au directeur général des élections et font partie du fonds que le directeur général des élections utilise aux fins de remplir ses obligations aux termes de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 17 (2); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

### Contributions maximales

18. (1) Les contributions qu'une personne, une personne morale ou un syndicat fait aux partis, associations de circonscription et candidats inscrits aux termes de la présente loi ne doivent pas dépasser les plafonds que précisent les règles suivantes :

1. Pour chaque parti, le produit, arrondi au dollar le plus près, de 7 500 \$ et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1 :
  - i. d'une part, au cours d'une année civile,
  - ii. d'autre part, au cours d'une période de campagne électorale, comme s'il s'agissait d'une année civile distincte.
2. Sous réserve de la disposition 3, pour chaque association de circonscription, au cours d'une année civile, le produit, arrondi au dollar le plus près, de 1 000 \$ et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1.
3. Pour les associations de circonscription d'un parti donné, au cours d'une année civile, le produit, arrondi au dollar le plus près, de la somme de 5 000 \$ au total et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1.



4. To each candidate, \$1,000, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar, in any campaign period, subject to paragraph 5.
5. To candidates endorsed by any one party, in any campaign period, an aggregate amount of \$5,000, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar. 1998, c. 9, s. 61.

#### By-elections

(2) If writs for two or more by-elections bear the same date and provide for the same polling day, all the by-elections shall be deemed to be one election for the purposes of this section. 1998, c. 9, s. 61.

#### Candidate's funds considered contribution

(3) Any money used for a political campaign by a registered candidate out of the candidate's own funds shall be considered to be a contribution for the purposes of this Act and every registered candidate shall submit to the candidate's chief financial officer a statement in writing setting forth all campaign expenses paid or to be paid out of the candidate's own funds, together with all receipts and claims therefor, within three months after polling day. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 18 (3).

#### Contributor to contribute only funds belonging to contributor

19. (1) Subject to section 31, no person, corporation or trade union shall contribute to any political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act funds not actually belonging to the person, corporation or trade union or any funds that have been given or furnished by any person or group of persons or by a corporation or trade union for the purpose of making a contribution thereof. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 19 (1).

#### Prohibition to accept contributions contrary to subs. (1)

(2) No political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act, and no person on its, his or her behalf shall solicit or knowingly accept any contribution contrary to subsection (1). R.S.O. 1990, c. E.7, s. 19 (2).

#### Funds from federal parties

20. No political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act shall accept funds from a federal political party registered under the *Canada Elections Act* except that during a campaign period a registered party may accept from such a federal political party an amount not exceeding, in the aggregate, \$100 for each registered candidate endorsed by that registered party and such funds shall be considered not to be contributions for the purposes of this Act but

4. Sous réserve de la disposition 5, pour chaque candidat, au cours d'une période de campagne électorale, le produit, arrondi au dollar le plus près, de 1 000 \$ et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1.
5. Pour les candidats qui sont parrainés par un parti donné, au cours d'une période de campagne électorale, le produit, arrondi au dollar le plus près, de la somme de 5 000 \$ au total et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1. 1998, chap. 9, art. 61.

#### Élections partielles

(2) Sont réputées constituer une seule élection pour l'application du présent article, les élections partielles auxquelles s'appliquent, le cas échéant, des décrets de convocation des électeurs qui portent la même date et prévoient le même jour de scrutin. 1998, chap. 9, art. 61.

#### Fonds particulier du candidat considéré comme une contribution

(3) Pour l'application de la présente loi, sont considérées comme une contribution les sommes prélevées sur le fonds particulier d'un candidat inscrit que celui-ci affecte à sa campagne électorale. Chaque candidat inscrit présente à son directeur des finances, dans les trois mois du jour du scrutin, un relevé de toutes les dépenses liées à la campagne électorale qui ont été payées, ou qui le seront, grâce à ces sommes, ainsi que les récépissés et les demandes qui s'y rapportent. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 18 (3).

#### Propriété des fonds affectés à une contribution

19. (1) Sous réserve de l'article 31, une personne, une personne morale ou un syndicat ne doivent pas faire de contributions à un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi si les fonds utilisés à cette fin ne leur appartiennent pas ou s'ils leur ont été donnés ou fournis par une personne ou un groupe de personnes, une personne morale ou un syndicat dans le but de faire de telles contributions. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 19 (1).

#### Interdiction d'accepter des contributions contrairement au par. (1)

(2) Un parti politique, une association de circonscription, un candidat et un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi et une personne agissant pour le compte du parti, de l'association ou des personnes précitées ne doivent pas solliciter ni sciemment accepter des contributions contrairement au paragraphe (1). L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 19 (2).

#### Fonds provenant des partis politiques fédéraux

20. Un parti politique, une association de circonscription, un candidat et un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi ne doivent pas accepter de fonds d'un parti politique fédéral enregistré aux termes de la *Loi électorale du Canada*. Toutefois, au cours d'une période de campagne électorale, un parti inscrit peut accepter d'un tel parti politique fédéral une somme qui, au total, ne dépasse pas 100 \$ à l'égard de chacun des candidats inscrits parrainés par ce parti. Ces

shall be recorded as to source and deposited in the appropriate depository on record with the Chief Electoral Officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 20; 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Value of goods and services

**21.** (1) The value of goods and services, other than those that are not contributions by reason of the definition of “contribution” in subsection 1 (1), provided to a political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act shall be,

- (a) where the contributor is in the business of supplying such goods or services, the lowest amount charged by the contributor for an equivalent amount of similar goods and services at or about the time and in the market area in which the goods or services are provided; and
- (b) where the contributor is not in the business of supplying such goods or services, the lowest amount charged, at or about the time the goods or services are provided, by any other person or corporation providing similar goods on a commercial retail basis or similar services on a commercial basis in the market area in which the goods or services are provided. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 21 (1).

#### Amounts of \$100 or less may be considered not a contribution

(2) The provision of goods or services to a political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act in any year, excluding any campaign period or part thereof in that year, or in any campaign period, having a value, in the aggregate, of \$100 or less may, at the option of the person, corporation or trade union providing such goods or services, be considered not to be a contribution for the purposes of this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 21 (2).

#### Where goods or services provided for price less than value determined under subs. (1)

(3) Where goods or services are provided to a political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act for a price that is less than the value of the goods or services as determined under subsection (1), the amount that the price is less than such value shall, subject to subsection (2), be a contribution for the purposes of this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 21 (3).

#### Advertising as contribution

**22.** (1) Political advertising constitutes a contribution for the purposes of this Act if,

- (a) it promotes a registered party or the election of a registered candidate;

sommes ne constituent pas des contributions pour l'application de la présente loi; toutefois, leur provenance est consignée et elles sont déposées auprès du dépositaire pertinent dont le nom figure aux dossiers du directeur général des élections. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 20; 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Valeur de biens et de services

**21.** (1) La valeur des biens et des services fournis à un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi, à l'exception des biens et des services qui ne constituent pas une contribution au sens donné à ce terme au paragraphe 1 (1), est la suivante :

- a) si les biens et les services font partie du commerce du donateur, la somme la moins élevée qu'exige ce dernier en contrepartie d'une quantité équivalente de biens et de services semblables fournis à ou vers la même époque dans le secteur du marché où ces biens et services sont fournis;
- b) si les biens et les services ne font pas partie du commerce du donateur, la somme la moins élevée qu'exige une autre personne ou une personne morale qui fournit au détail et à des fins lucratives, à ou vers la même époque, des biens ou des services semblables dans le secteur du marché où ces biens et services sont fournis. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 21 (1).

#### Cas où la valeur des biens ou des services ne dépasse pas en tout 100 \$

(2) Les biens ou les services dont la valeur ne dépasse pas en tout 100 \$ et qui sont fournis à un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi au cours d'une année quelconque, à l'exclusion de la période de campagne électorale qui se déroule, en totalité ou en partie, pendant cette année ou au cours d'une période de campagne électorale, peuvent, au choix de la personne, de la personne morale ou du syndicat qui les fournit, ne pas constituer une contribution pour l'application de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 21 (2).

#### Contreparties insuffisantes

(3) Si des biens ou des services sont fournis à un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi en contrepartie d'un prix qui est inférieur à leur valeur fixée en vertu du paragraphe (1), la différence entre le prix et la valeur constitue, sous réserve du paragraphe (2), une contribution pour l'application de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 21 (3).

#### Contribution sous forme de publicité

**22.** (1) La publicité politique constitue une contribution pour l'application de la présente loi si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle favorise un parti inscrit ou l'élection d'un candidat inscrit;



- (b) it is provided or arranged for by a person, corporation or trade union with the knowledge and consent of the party or candidate; and
- (c) its value as determined under section 21 is more than \$100. 1998, c. 9, s. 62.

**Cost**

- (2) Clause (1) (c) applies to,
  - (a) a single campaign advertisement whose value is more than \$100;
  - (b) two or more campaign advertisements whose aggregate value is more than \$100, if they,
    - (i) appear during the same calendar year (excluding any campaign period) or during the same campaign period, and
    - (ii) are provided or arranged for by the same person, corporation or trade union. 1998, c. 9, s. 62.

**Campaign expense**

(3) A contribution described in subsection (1) that is made during an election campaign constitutes a campaign expense of the party or candidate promoted. 1998, c. 9, s. 62.

**Exception**

(4) Subsection (1) does not apply to political advertising that is provided by a broadcasting undertaking without charge in accordance with the *Broadcasting Act* (Canada). 1998, c. 9, s. 62.

**Identification**

(5) No person, corporation, trade union, registered party or registered constituency association shall cause a political advertisement to appear without providing the following information to the broadcaster or publisher, in writing:

1. The name of the person, corporation, trade union, registered party or registered constituency association who is causing the political advertisement to appear.
2. The name, business address and telephone number of the individual who deals with the broadcaster or publisher on behalf of the person or entity mentioned in paragraph 1.
3. The name of any other person, corporation, trade union, registered party or registered constituency association who is sponsoring or paying for the political advertisement. 1998, c. 9, s. 62.

**Same**

(6) No broadcaster or publisher shall allow a political advertisement to appear without ensuring compliance with subsection (5). 1998, c. 9, s. 62.

- b) une personne, une personne morale ou un syndicat la fournit ou prend des dispositions pour qu'elle soit fournie, à la connaissance et avec le consentement du parti ou du candidat;
- c) sa valeur déterminée aux termes de l'article 21 est supérieure à 100 \$. 1998, chap. 9, art. 62.

**Coûts**

- (2) L'alinéa (1) c) s'applique à ce qui suit :
  - a) une annonce unique relative à la campagne électorale, dont la valeur est supérieure à 100 \$;
  - b) deux annonces ou plus relatives à la campagne électorale, dont la valeur totale est supérieure à 100 \$ si :
    - (i) d'une part, elles sont diffusées au cours de la même année civile (à l'exclusion de toute période de campagne électorale) ou au cours de la même période de campagne électorale,
    - (ii) d'autre part, la même personne ou personne morale ou le même syndicat les fournit ou prend des dispositions pour qu'elles soient fournies. 1998, chap. 9, art. 62.

**Dépense liée à la campagne électorale**

(3) La contribution visée au paragraphe (1) qui est faite au cours d'une campagne électorale constitue une dépense liée à la campagne électorale du parti ou du candidat favorisé. 1998, chap. 9, art. 62.

**Exception**

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la publicité politique qui est fournie gratuitement par une entreprise de radiodiffusion conformément à la *Loi sur la radiodiffusion* (Canada). 1998, chap. 9, art. 62.

**Identification**

(5) Une personne, une personne morale, un syndicat, un parti inscrit ou une association de circonscription inscrite ne doit pas faire diffuser une annonce politique sans présenter par écrit à son radiodiffuseur ou à son éditeur les renseignements suivants :

1. Le nom de la personne, de la personne morale, du syndicat, du parti inscrit ou de l'association de circonscription inscrite qui fait diffuser l'annonce politique.
2. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'affaires du particulier qui traite avec le radiodiffuseur ou l'éditeur au nom de la personne ou de l'entité visée à la disposition 1.
3. Le nom de toute autre personne ou personne morale, de tout autre syndicat, de tout autre parti inscrit ou de toute autre association de circonscription inscrite qui parraine ou paie l'annonce politique. 1998, chap. 9, art. 62.

**Idem**

(6) Le radiodiffuseur ou l'éditeur ne doit pas permettre qu'une annonce politique soit diffusée sans s'assurer que le paragraphe (5) est respecté. 1998, chap. 9, art. 62.

**Records**

(7) The broadcaster or publisher of a political advertisement shall maintain records for a period of two years after the date the political advertisement appeared and shall permit the public to inspect the records during normal office hours. 1998, c. 9, s. 62.

**Same**

(8) A record maintained under subsection (7) shall contain the following:

1. The information provided under subsection (5).
2. A copy of the political advertisement, or the means of reproducing it for inspection.
3. A statement of the charge made for its appearance. 1998, c. 9, s. 62.

**Information to be included in political advertisement**

(9) A political advertisement in any medium shall name,

- (a) the person, corporation, trade union, registered party or registered constituency association who is causing it to appear; and
- (b) any other person, corporation, trade union, registered party or registered constituency association who is sponsoring or paying for it. 1998, c. 9, s. 62.

**Fund-raising activities**

23. (1) In this section,

“fund-raising activity” means an event or activity held for the purpose of raising funds for the party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act by whom or on whose behalf the activity is held. 1998, c. 9, s. 63 (1).

**Income to be reported**

(2) The gross income from any fund-raising activity shall be recorded and reported to the Chief Electoral Officer by the chief financial officer of the party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act that held or on whose behalf the activity was held. 1998, c. 9, s. 63 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Where charge may be considered not a contribution**

(3) Where a charge by the sale of tickets or otherwise is made for a fund-raising activity, all or any portion of such charge, up to a maximum of \$25, may, at the option of the registered party, constituency association, candidate or leadership contestant by whom or on whose behalf the activity was held, be considered not to be a contribution for the purposes of this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 23 (3); 1998, c. 9, s. 63 (2).

**Dossiers**

(7) Le radiodiffuseur ou l'éditeur d'une annonce politique tient des dossiers pendant la période de deux ans qui commence après la date de diffusion de l'annonce politique et permet au public de les examiner pendant les heures normales de bureau. 1998, chap. 9, art. 62.

**Idem**

(8) Les dossiers tenus aux termes du paragraphe (7) comprennent ce qui suit :

1. Les renseignements présentés aux termes du paragraphe (5).
2. Une copie de l'annonce politique, ou les moyens de la reproduire aux fins d'examen.
3. Un relevé des frais demandés pour sa diffusion. 1998, chap. 9, art. 62.

**Renseignements à inclure dans l'annonce politique**

(9) L'annonce politique, quel que soit le média par lequel elle est diffusée, doit indiquer le nom des personnes ou entités suivantes :

- a) la personne, la personne morale, le syndicat, le parti inscrit ou l'association de circonscription inscrite qui fait diffuser l'annonce politique;
- b) toute autre personne ou personne morale, tout autre syndicat, tout autre parti inscrit ou toute autre association de circonscription inscrite qui parraine ou paie l'annonce politique. 1998, chap. 9, art. 62.

**Activités de financement**

23. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«activité de financement» S'entend de l'événement ou de l'activité qui a lieu dans le but de recueillir des fonds pour le parti, l'association de circonscription, le candidat ou le candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi qui organise cette activité ou pour le compte duquel celle-ci a lieu. 1998, chap. 9, par. 63 (1).

**Montant des revenus à communiquer**

(2) Le directeur des finances du parti, de l'association de circonscription, du candidat ou du candidat à la direction d'un parti qui sont inscrits aux termes de la présente loi et qui ont organisé une activité de financement ou pour le compte desquels celle-ci a eu lieu consigne le montant des revenus bruts provenant de cette activité et le communique au directeur général des élections. 1998, chap. 9, par. 63 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Une part des frais exigés ne constitue pas une contribution**

(3) Une part ou la totalité des frais exigés, notamment au moyen de la vente de billets, en ce qui concerne une activité de financement, jusqu'à concurrence de 25 \$, peut, au choix du parti, de l'association de circonscription, du candidat ou du candidat à la direction d'un parti qui sont inscrits et qui ont organisé l'activité de financement ou pour le compte desquels celle-ci a eu lieu, ne pas constituer une contribution pour l'application de la pré-



**Where amounts to be considered contribution**

(4) Any amount paid for goods or services, other than advertising services, offered for sale at a fund-raising activity in excess of the highest amount charged, at or about the time the goods or services are provided, by any other person providing similar goods on a commercial retail basis or similar services on a commercial basis in the market area in which the goods or services are provided, shall be considered to be a contribution for the purposes of this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 23 (4); 1998, c. 9, s. 63 (3, 4).

**Same, advertising**

(5) Any amount paid for advertising services offered for sale in connection with a fund-raising activity shall be considered to be a contribution for the purposes of this Act. 1998, c. 9, s. 63 (5).

**Collection of money at meetings**

24. Where at a meeting held on behalf of or in relation to the affairs of a candidate, political party or constituency association registered under this Act money is given in response to a general collection of money solicited from the persons in attendance at the meeting, no amount shall be given anonymously by any person in excess of \$10 and the amounts so given shall be considered not to be contributions for the purposes of this Act but the gross amount collected shall be recorded and reported to the Chief Electoral Officer by the chief financial officer of the candidate, political party or association, as the case may be. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 24; 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Receipts**

25. (1) Every political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act shall issue or cause to be issued receipts as required by the Chief Electoral Officer for every contribution accepted. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 25; 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Return of forms**

(2) A registered party or constituency association to which and a registered candidate or leadership contestant to whom the Chief Electoral Officer has issued official receipt forms shall return them, whether used or unused, to the Chief Electoral Officer immediately on receiving a written request to do so. 1998, c. 9, s. 64; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Group contributions**

26. (1) Any contribution to a political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act made through any unincorporated association or organization, except a trade union or an affiliated political organization in accordance with subsection (3), shall be recorded by the unincorporated association or organization as to the individual sources and

sente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 23 (3); 1998, chap. 9, par. 63 (2).

**Certaines sommes d'argent constituent une contribution**

(4) Constitue une contribution pour l'application de la présente loi la somme qui représente la différence entre le prix perçu en contrepartie des biens ou des services, autres que des services de publicité, offerts en vente lors d'une activité de financement et le prix le plus élevé exigé à ou vers la même époque en contrepartie de biens ou de services semblables fournis par une personne qui fournit au détail et à des fins lucratives de tels biens ou de tels services dans le secteur du marché où ceux-ci sont fournis. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 23 (4); 1998, chap. 9, par. 63 (3) et (4).

**Idem, publicité**

(5) Constitue une contribution pour l'application de la présente loi la somme payée pour les services de publicité offerts en vente relativement à une activité de financement. 1998, chap. 9, par. 63 (5).

**Collecte de fonds lors d'assemblées**

24. Si, lors d'une assemblée tenue pour le compte d'un candidat, d'un parti politique ou d'une association de circonscription inscrits aux termes de la présente loi ou d'une assemblée tenue en rapport avec leurs affaires, des dons en espèces sont sollicités et recueillis des personnes présentes, personne ne donne anonymement un don supérieur à 10 \$ et les montants ainsi recueillis ne constituent pas des contributions pour l'application de la présente loi. Le directeur des finances du candidat, du parti politique ou de l'association, selon le cas, consigne le montant brut des sommes recueillies et le communique au directeur général des élections. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 24; 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Récépissés**

25. (1) Les partis politiques, associations de circonscription, candidats ou candidats à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi délivrent ou font délivrer, conformément aux exigences du directeur général des élections, des récépissés à l'égard de chaque contribution acceptée. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 25; 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Retour des formules de récépissé**

(2) Le parti, l'association de circonscription, le candidat ou le candidat à la direction d'un parti inscrits auxquels le directeur général des élections a remis des formules de récépissé officiel rendent celles-ci, utilisées ou non, au directeur général des élections dès qu'ils reçoivent une demande écrite à cet effet. 1998, chap. 9, art. 64; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Contribution de groupes**

26. (1) Sauf dans le cas d'un syndicat ou d'une organisation politique affiliée conformément au paragraphe (3), l'association ou l'organisation sans personnalité morale consigne la provenance et le montant de chacune des sommes d'argent qui forment une contribution faite, par son intermédiaire, à un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction

amounts making up such contribution. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 26 (1).

#### **Copy to chief financial officer**

(1.1) A copy of the record made under subsection (1) shall be provided to the chief financial officer of the person or entity receiving the contribution. 1998, c. 9, s. 65 (1).

#### **Application of Act to amounts making up contribution**

(2) The amounts making up a contribution under subsection (1) that are attributable to any person, corporation or trade union are contributions of such person, corporation or trade union for the purposes of this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 26 (2).

#### **Contribution by affiliated political organization**

(3) An affiliated political organization may make a contribution to,

- (a) the political party with which it is affiliated;
- (b) a constituency association with which it is affiliated; and
- (c) a candidate endorsed as an official candidate by an entity referred to in clause (a) or (b). 1998, c. 9, s. 65 (2).

#### **Restriction, contributions to affiliated political organizations**

(3.1) No affiliated political organization shall accept a contribution from any person or entity other than,

- (a) a political party; or
- (b) a constituency association. 1998, c. 9, s. 65 (2).

#### **Same**

(3.2) No person or entity other than a political party or a constituency association shall make a contribution to an affiliated political organization. 1998, c. 9, s. 65 (2).

#### **Definition**

(4) For the purposes of this section, “affiliated political organization” means any political organization that is affiliated with and endorsed by a political party or one or more constituency associations registered under this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 26 (4).

#### **Transfer of funds, etc., among parties, constituency associations and candidates**

27. A registered party and any of its constituency associations or official candidates registered under this Act may transfer or accept funds, goods and services to or from each other and all such funds, goods, other than goods held in inventory for any candidate for use during a campaign period, and services accepted by such political party, constituency association or candidate shall be considered not to be contributions or campaign expenses for the purposes of this Act but shall be recorded as to source and any funds accepted shall be deposited in the appropriate depository on record with the Chief Electoral

d'un parti inscrits aux termes de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 26 (1).

#### **Copie fournie au directeur des finances**

(1.1) Une copie de ce qui a été consigné aux termes du paragraphe (1) dans un dossier est fournie au directeur des finances de la personne ou de l'entité qui reçoit la contribution. 1998, chap. 9, par. 65 (1).

#### **Cas d'application de la loi aux montants qui forment la contribution**

(2) Pour l'application de la présente loi, constituent une contribution d'une personne, d'une personne morale ou d'un syndicat les sommes d'argent qui leur sont imputables et qui forment la contribution visée au paragraphe (1). L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 26 (2).

#### **Contribution faite par une organisation politique affiliée**

(3) Une organisation politique affiliée peut faire une contribution aux personnes ou entités suivantes :

- a) le parti politique auquel elle est affiliée;
- b) une association de circonscription à laquelle elle est affiliée;
- c) un candidat parrainé en tant que candidat officiel par une entité visée à l'alinéa a) ou b). 1998, chap. 9, par. 65 (2).

#### **Restriction, contributions aux organisations politiques affiliées**

(3.1) Aucune organisation politique affiliée ne doit accepter de contribution de toute personne ou entité autre que :

- a) un parti politique;
- b) une association de circonscription. 1998, chap. 9, par. 65 (2).

#### **Idem**

(3.2) Aucune personne ou entité autre qu'un parti politique ou une association de circonscription ne doit faire de contribution à une organisation politique affiliée. 1998, chap. 9, par. 65 (2).

#### **Définition**

(4) La définition qui suit s'applique au présent article. «organisation politique affiliée» S'entend d'une organisation politique affiliée à un parti politique ou à une ou plusieurs associations de circonscription inscrits aux termes de la présente loi et parrainée par eux. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 26 (4).

#### **Transferts de fonds, etc. entre les partis, associations de circonscription et candidats**

27. Un parti inscrit et chacune de ses associations de circonscription ou chacun de ses candidats officiels inscrits aux termes de la présente loi peuvent transférer l'un à l'autre des fonds, des biens et des services, ou en accepter, sans que ces biens et services, à l'exception des biens gardés en stock et destinés à l'usage d'un candidat au cours d'une période de campagne électorale, constituent une contribution ou des dépenses liées à la campagne électorale pour l'application de la présente loi. Leur provenance est toutefois consignée et les fonds ainsi acceptés sont déposés auprès du dépositaire pertinent dont le nom



Officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 27; 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Parties, etc., not to receive contributions in excess of limitations

28. No political party, constituency association or candidate registered under this Act and no person on its or his or her behalf shall knowingly accept any contributions in excess of the limits imposed by this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 28.

#### Prohibited contributions and transfers

##### Contributions prohibited from outside Ontario and to persons, etc., outside Ontario

29. (1) No political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act shall directly or indirectly,

- (a) knowingly accept contributions from any person normally resident outside Ontario, from any corporation that does not carry on business in Ontario or from a trade union other than a trade union as defined in this Act; or
- (b) contribute or transfer funds to any political party, constituency association, candidate or leadership contestant not registered under this Act, including a federal political party registered under the *Canada Elections Act*, any federal constituency association or candidate at a federal election endorsed by such federal political party and any candidate at a municipal election under the *Municipal Elections Act*, except that "during an election" as defined in the *Canada Elections Act* a registered party may transfer to a federal political party registered under the *Canada Elections Act* an amount not exceeding, in the aggregate, \$100 for each candidate at a federal election in a federal electoral district in Ontario who is endorsed as a candidate by that federal political party. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 29 (1).

##### No transfer of funds from constituency association to leadership contestant

(2) No constituency association registered under this Act shall directly or indirectly contribute or transfer funds to any leadership contestant registered under this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 29 (2).

#### Annual membership fees

30. An annual membership fee paid for membership in a political party or in a constituency association of such party or in both may be considered not to be a contribution for the purposes of this Act provided such fee or, where a fee is paid to the party and to a constituency association of that party, the total of such fees does not exceed \$25 and the political party and constituency association maintain a membership list indicating the amount of such fee or fees paid by each member that is allocated to

figure aux dossiers du directeur général des élections. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 27; 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Interdiction d'accepter de contributions supérieures à la limite

28. Un parti politique, une association de circonscription ou un candidat inscrits aux termes de la présente loi et une personne agissant pour leur compte ne doivent pas sciemment accepter de contributions d'un montant supérieur à la limite imposée par la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 28.

#### Contributions et transferts interdits

##### Interdiction d'accepter des contributions provenant de l'extérieur de l'Ontario

29. (1) Un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi ne doivent pas, directement ou indirectement :

- a) sciemment accepter des contributions d'une personne qui ne réside pas ordinairement en Ontario, d'une personne morale qui n'exerce pas d'activités en Ontario ou d'un syndicat, sauf du syndicat au sens de la présente loi;
- b) contribuer ni transférer des fonds à un parti politique, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti non inscrits aux termes de la présente loi, y compris un parti politique fédéral enregistré aux termes de la *Loi électorale du Canada*, une association de circonscription fédérale, un candidat à une élection fédérale que parraine ce parti politique fédéral et un candidat à une élection municipale aux termes de la *Loi sur les élections municipales*. Un parti inscrit peut toutefois, «durant une élection», au sens de la *Loi électorale du Canada*, transférer à un parti politique fédéral enregistré aux termes de la *Loi électorale du Canada* un montant qui ne dépasse pas en tout 100 \$ à l'égard de chaque candidat à une élection fédérale dans une circonscription électorale fédérale en Ontario dont la candidature est parrainée par ce parti politique fédéral. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 29 (1).

##### Interdiction pour l'association de circonscription de transférer des fonds au candidat à la direction d'un parti

(2) Une association de circonscription inscrite aux termes de la présente loi ne doit pas contribuer ni transférer, directement ou indirectement, des fonds à un candidat à la direction d'un parti inscrit aux termes de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 29 (2).

#### Cotisation annuelle de membres

30. Peut ne pas constituer une contribution pour l'application de la présente loi la cotisation annuelle de membre d'un parti politique ou d'une association de circonscription, ou des deux, pourvu que cette cotisation, ou le montant total de la cotisation à l'égard du parti politique et de l'association de circonscription, ne dépasse pas 25 \$ et que le parti politique et l'association de circonscription tiennent une liste des membres qui indique la portion de la cotisation versée par chaque membre qui est attribuée

the political party or constituency association, as the case may be. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 30.

#### Trade unions check-off

31. Contributions of not more than 15 cents per month by any member of a bargaining unit represented by a trade union through payroll deductions shall not be considered contributions from a person for the purposes of this Act, but any amounts contributed to a political party, constituency association or candidate registered under this Act from such funds shall be deemed to be a contribution from the trade union. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 31.

#### Who may accept contributions for candidate or leadership contestant

32. No contribution shall be accepted by a registered candidate or registered leadership contestant otherwise than through his or her chief financial officer or other person on record with the Chief Electoral Officer as authorized to accept contributions. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 32; 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Chief financial officers

##### Chief financial officer, of party or association

33. (1) Every political party and constituency association that is applying for registration under this Act, before filing its application with the Chief Electoral Officer, shall appoint a chief financial officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 33 (1); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

##### of candidate or leadership contestant

(2) Every candidate and every leadership contestant who is applying for registration under this Act, before filing his or her application with the Chief Electoral Officer, shall appoint a chief financial officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 33 (2); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Appointment of new chief financial officer

(3) Where the chief financial officer of a political party, constituency association, candidate or leadership contestant, ceases for any reason to hold office as such, the political party, constituency association, candidate or leadership contestant, as the case may be, shall forthwith appoint another chief financial officer and shall immediately give notice in writing to the Chief Electoral Officer of the name of the new chief financial officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 33 (3); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Responsibilities

(4) The chief financial officer of a political party, constituency association, candidate and leadership contestant registered under this Act in relation to the affairs of the party, constituency association, candidate or leadership contestant who appointed him or her shall be responsible for ensuring that,

au parti politique ou à l'association de circonscription, selon le cas. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 30.

#### Retenues faites par un syndicat

31. Pour l'application de la présente loi, ne constituent pas une contribution d'une personne les contributions non supérieures à 15 cents par mois qui proviennent des retenues sur le salaire d'un membre d'une unité de négociation représentée par un syndicat. Sont toutefois réputées constituer une contribution d'un syndicat les sommes d'argent prélevées sur le fonds constitué par ces retenues et versées à un parti politique, une association de circonscription ou un candidat inscrits aux termes de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 31.

#### Qui peut accepter des contributions en faveur d'un candidat ou d'un candidat à la direction d'un parti

32. Le candidat inscrit ou le candidat inscrit à la direction d'un parti ne doivent pas accepter de contributions autrement que par l'entremise de leur directeur des finances ou de la personne dont le nom figure aux dossiers du directeur général des élections comme étant autorisée à accepter des contributions. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 32; 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Directeurs des finances

##### Directeur des finances du parti ou de l'association

33. (1) Le parti politique ainsi que l'association de circonscription qui font une demande d'inscription aux termes de la présente loi nomment un directeur des finances avant de déposer leur demande auprès du directeur général des élections. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 33 (1); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

##### Directeur des finances du candidat ou du candidat à la direction d'un parti

(2) Le candidat ainsi que le candidat à la direction d'un parti qui font une demande d'inscription aux termes de la présente loi nomment un directeur des finances avant de déposer leur demande auprès du directeur général des élections. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 33 (2); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Nomination d'un nouveau directeur des finances

(3) Le parti politique, l'association de circonscription, le candidat ou le candidat à la direction d'un parti nomment sans délai un remplaçant au directeur des finances qui cesse d'exercer ses fonctions pour quelque motif que ce soit. Ils communiquent immédiatement au directeur général des élections, par écrit, le nom du nouveau directeur. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 33 (3); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Obligations

(4) Le directeur des finances d'un parti politique, d'une association de circonscription, d'un candidat ou d'un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi s'assure, en ce qui concerne les affaires des personnes ou organisations susmentionnées, de ce qui suit :



- (a) proper records are kept of all amounts received and all expenditures;
- (b) contributions are placed in the appropriate depository;
- (c) proper receipts are completed and dealt with in accordance with this Act;
- (d) the financial statements as required by sections 41 and 42 together with the auditor's report thereon are filed with the Chief Electoral Officer in accordance with this Act; and
- (e) contributions consisting of goods or services are valued and recorded in accordance with this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 33 (4); 1998, c. 9, ss. 66, 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Recording of contributions

##### Application, amounts over \$100

34. (1) Subsection (2) applies in respect of a single contribution in excess of \$100 and contributions from a single source that in the aggregate exceed \$100. 1998, c. 9, s. 67.

#### Recording of contributions

- (2) A contribution shall be recorded if it is accepted,
  - (a) on behalf of a registered political party or constituency association,
    - (i) in any year, excluding any campaign period all or part of which falls in that year, or
    - (ii) in any campaign period;
  - (b) on behalf of a registered candidate, in the campaign period;
  - (c) on behalf of a registered leadership contestant, in the leadership contest period. 1998, c. 9, s. 67.

#### Separate recording

(3) Contributions to which subclause (2) (a) (i) applies shall be recorded separately from those to which subclause (2) (a) (ii) applies. 1998, c. 9, s. 67.

#### Disclosure of contributions

##### Application, amounts over \$100

34.1 (1) Subsection (2) applies in respect of a single contribution in excess of \$100 and contributions from a single source that in the aggregate exceed \$100. 2005, c. 35, s. 2 (4).

#### Disclosure

- (2) A contribution shall be disclosed in accordance with subsection (3) if it is accepted,
  - (a) on behalf of a registered political party,

- a) des dossiers appropriés sont tenus à l'égard des montants reçus et des dépenses;
- b) les contributions sont placées auprès du dépositaire pertinent;
- c) des récépissés appropriés sont remplis et traités conformément à la présente loi;
- d) les états financiers exigés par les articles 41 et 42, ainsi que le rapport connexe du vérificateur, sont déposés auprès du directeur général des élections conformément à la présente loi;
- e) les contributions sous forme de biens ou de services sont évaluées et consignées conformément à la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 33 (4); 1998, chap. 9, art. 66 et 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Contributions consignées

##### Champ d'application, montants de plus de 100 \$

34. (1) Le paragraphe (2) s'applique à l'égard d'une contribution unique supérieure à 100 \$ et des contributions d'une même source d'un montant total supérieur à 100 \$. 1998, chap. 9, art. 67.

#### Contributions consignées

- (2) Toute contribution est consignée si elle est acceptée :
  - a) pour le compte d'un parti politique inscrit ou d'une association de circonscription inscrite :
    - (i) soit au cours d'une année, à l'exclusion de toute période de campagne électorale qui se situe, en totalité ou en partie, dans cette année,
    - (ii) soit au cours d'une période de campagne électorale;
  - b) pour le compte d'un candidat inscrit, au cours de la période de campagne électorale;
  - c) pour le compte d'un candidat inscrit à la direction d'un parti, au cours de la période de campagne de désignation du chef du parti. 1998, chap. 9, art. 67.

#### Contributions consignées séparément

(3) Les contributions auxquelles s'applique le sous-alinéa (2) a) (i) sont consignées séparément de celles auxquelles s'applique le sous-alinéa (2) a) (ii). 1998, chap. 9, art. 67.

#### Divulgence des contributions

##### Champ d'application, montants de plus de 100 \$

34.1 (1) Le paragraphe (2) s'applique à l'égard d'une contribution unique supérieure à 100 \$ et aux contributions d'une même source d'un montant total supérieur à 100 \$. 2005, chap. 35, par. 2 (4).

#### Divulgence

- (2) Toute contribution est divulguée conformément au paragraphe (3) si elle est acceptée, selon le cas :
  - a) pour le compte d'un parti politique inscrit :

- (i) in any year, excluding any campaign period all or part of which falls in that year, or
- (ii) in any campaign period; or
- (b) on behalf of a registered leadership contestant, in the leadership contest period. 2005, c. 35, s. 2 (4).

#### Report to Chief Electoral Officer

(3) Within 10 days after the contribution is deposited in accordance with subsection 16 (3), the chief financial officer of the political party or leadership contestant shall file with the Chief Electoral Officer a report about the contribution. 2005, c. 35, s. 2 (4); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Publication on website

(4) Within 10 days after the report is filed, the Chief Electoral Officer shall ensure that the report or the information it contains is published on a website on the Internet in accordance with clause 2 (1) (j.2). 2005, c. 35, s. 2 (4); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Counting days

(5) For the purposes of subsections (3) and (4), Saturdays, Sundays and days that are public holidays as defined in the *Employment Standards Act, 2000* shall not be counted. 2005, c. 35, s. 2 (4).

#### Separate treatment

(6) Contributions to which subclause (2) (a) (i) applies shall be dealt with separately from those to which subclause (2) (a) (ii) applies. 2005, c. 35, s. 2 (4).

#### Contributions deposited on and after January 1, 2004 included

(7) This section applies to contributions that are deposited in accordance with subsection 16 (3) on or after January 1, 2004. 2005, c. 35, s. 2 (4).

#### Transition

(8) In the case of a contribution that is deposited in accordance with subsection 16 (3) before the effective date,

- (a) subsections (3) and (4) do not apply;
- (b) within 60 days after the effective date, the chief financial officer of the political party or leadership contestant shall file a report about the contribution with the Chief Electoral Officer, unless the contribution has already been included in a financial statement filed under section 41 or 42; and
- (c) within 30 days after the report is filed under clause (b), the Chief Electoral Officer shall ensure that the report or the information it contains is published on a website on the Internet in accordance with clause 2 (1) (j.2). 2005, c. 35, s. 2 (4); 2007, c. 15, s. 40 (1).

(i) soit au cours d'une année, à l'exclusion de toute période de campagne électorale qui se situe, en totalité ou en partie, dans cette année,

(ii) soit au cours d'une période de campagne électorale;

b) pour le compte d'un candidat inscrit à la direction d'un parti, au cours de la période de campagne de désignation du chef du parti. 2005, chap. 35, par. 2 (4).

#### Rapport communiqué au directeur général des élections

(3) Au plus tard 10 jours après le dépôt de la contribution conformément au paragraphe 16 (3), le directeur des finances du parti politique ou du candidat à la direction d'un parti dépose auprès du directeur général des élections un rapport sur la contribution. 2005, chap. 35, par. 2 (4); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Publication sur un site Web

(4) Au plus tard 10 jours après le dépôt du rapport, le directeur général des élections veille à ce que le rapport ou les renseignements qu'il contient soient publiés sur un site Web d'Internet conformément à l'alinéa 2 (1) j.2). 2005, chap. 35, par. 2 (4); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Calcul des délais

(5) Pour l'application des paragraphes (3) et (4), le samedi, le dimanche et les jours fériés au sens de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* ne sont pas comptés. 2005, chap. 35, par. 2 (4).

#### Contributions traitées séparément

(6) Les contributions auxquelles s'applique le sous-alinéa (2) a) (i) sont traitées séparément de celles auxquelles s'applique le sous-alinéa (2) a) (ii). 2005, chap. 35, par. 2 (4).

#### Application aux contributions déposées le 1<sup>er</sup> janvier 2004 ou par la suite

(7) Le présent article s'applique aux contributions qui sont déposées conformément au paragraphe 16 (3) le 1<sup>er</sup> janvier 2004 ou par la suite. 2005, chap. 35, par. 2 (4).

#### Disposition transitoire

(8) Dans le cas d'une contribution qui est déposée conformément au paragraphe 16 (3) avant la date de prise d'effet :

- a) les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas;
- b) dans les 60 jours suivant la date de prise d'effet, le directeur des finances du parti politique ou du candidat à la direction d'un parti dépose un rapport sur la contribution auprès du directeur général des élections, à moins que la contribution n'ait déjà été incluse dans un état financier déposé en application de l'article 41 ou 42;
- c) dans les 30 jours suivant le dépôt du rapport en application de l'alinéa b), le directeur général des élections veille à ce que le rapport ou les renseignements qu'il contient soient publiés sur un site Web d'Internet conformément à l'alinéa 2 (1)



**Définition**

(9) In this section, “effective date” means the day on which subsection 2 (4) of the *Election Statute Law Amendment Act, 2005* comes into force. 2005, c. 35, s. 2 (4).

**LOANS AND GUARANTEES****Borrowing**

35. (1) A political party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act may, if subsection (2) is complied with, borrow money from,

- (a) a bank listed in Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada) or any other recognized lending institution in Ontario; or

**Note:** On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (a) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 7, Schedule 7, subsection 186 (6) and the following substituted:

- (a) a financial institution; or

See: 2007, c. 7, Sched. 7, ss. 186 (6), 192 (2).

- (b) a registered party or constituency association. 1998, c. 9, s. 68.

**Report to Chief Electoral Officer**

(2) The borrower shall keep a record of the loan and its terms, including the name of any guarantor, and report the recorded information to the Chief Electoral Officer. 1998, c. 9, s. 68; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Prohibition, receiving loan**

(3) No party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act shall receive any support in the form of a loan, except as provided in subsection (1). 1998, c. 9, s. 68.

**Prohibition, receiving support in form of guarantee, etc.**

(4) No party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act shall receive any support in the form of a guarantee or collateral security, except from,

- (a) a person or entity that would be entitled to make a loan to the party, constituency association, candidate or leadership contestant under subsection (1); or
- (b) a person, corporation or trade union that would be entitled to make a contribution under this Act. 1998, c. 9, s. 68.

j.2). 2005, chap. 35, par. 2 (4); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Définition**

(9) La définition qui suit s'applique au présent article. «date de prise d'effet» Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 2 (4) de la *Loi de 2005 modifiant des lois en ce qui concerne les élections*. 2005, chap. 35, par. 2 (4).

**PRÊTS ET CAUTIONNEMENTS****Emprunts**

35. (1) Le parti politique, l'association de circonscription, le candidat ou le candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi peut, s'il se conforme au paragraphe (2), contracter des emprunts auprès de l'une ou l'autre des entités suivantes :

- a) une banque mentionnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada) ou un autre établissement de crédit reconnu en Ontario;

**Remarque :** Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa a) est abrogé par le paragraphe 186 (6) de l'annexe 7 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

- a) une institution financière;

Voir : 2007, chap. 7, annexe 7, par. 186 (6) et 192 (2).

- b) un parti inscrit ou une association de circonscription inscrite. 1998, chap. 9, art. 68.

**Renseignements communiqués au directeur général des élections**

(2) L'emprunteur consigne des renseignements sur le prêt, y compris les conditions de ce dernier et le nom de toute caution, et communique ces renseignements au directeur général des élections. 1998, chap. 9, art. 68; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Interdiction de recevoir des prêts**

(3) Sous réserve du paragraphe (1), le parti, l'association de circonscription, le candidat ou le candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi ne doit pas recevoir d'aide sous forme de prêt. 1998, chap. 9, art. 68.

**Interdiction de recevoir de l'aide sous forme de cautionnement**

(4) Le parti, l'association de circonscription, le candidat ou le candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi ne doit pas recevoir d'aide sous forme de cautionnement ou de sûreté accessoire si ce n'est de l'une ou l'autre des personnes ou entités suivantes :

- a) une personne ou une entité qui aurait le droit de consentir un prêt au parti, à l'association de circonscription, au candidat ou au candidat à la direction d'un parti aux termes du paragraphe (1);
- b) une personne, une personne morale ou un syndicat qui aurait le droit de faire une contribution aux termes de la présente loi. 1998, chap. 9, art. 68.

**Prohibition, making loan**

(5) No person or entity, other than one listed in clause (1) (a) or (b), shall make a loan to a party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act. 1998, c. 9, s. 68.

**Prohibition, giving guarantee, etc.**

(6) No person or entity, other than a person, corporation or trade union that would be entitled to make a contribution under this Act, shall guarantee or provide collateral security for a loan to a party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act. 1998, c. 9, s. 68.

**Loan as contribution**

(7) A loan referred to in subsection (1) is not a contribution for the purposes of this Act, except as follows:

1. If the lender waives the right to recover the loan, the amount to which the waiver applies is a contribution and is subject to the applicable limits in section 18.
2. If the loan is made at a rate of interest below the applicable market rate, the interest foregone by the lender is a contribution and is subject to the applicable limits in section 18. 1998, c. 9, s. 68.

**Payment by guarantor as contribution**

(8) A payment made by a guarantor in respect of a guarantee is not a contribution for the purposes of this Act, except that if the guarantor waives the right to recover the payment from the principal debtor, the amount to which the waiver applies is a contribution and is subject to the applicable limits in section 18. 1998, c. 9, s. 68.

**Pre-1986 loans**

**36.** (1) A party or constituency association may waive the repayment of any amounts owing under a loan made before January 1, 1986. 1998, c. 9, s. 68.

**No contribution or expense**

(2) An amount whose repayment is waived under subsection (1) does not constitute a contribution or campaign expense for the purposes of this Act. 1998, c. 9, s. 68.

**Two-year limitation**

(3) Subsection (2) applies only to waivers given on or before the second anniversary of the day the *Election Statute Law Amendment Act, 1998* comes into force. 1998, c. 9, s. 68.

**Interdiction de consentir des prêts**

(5) Une personne ou une entité, autre que l'une ou l'autre de celles mentionnées à l'alinéa (1) a) ou b), ne doit pas consentir de prêt à un parti, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi. 1998, chap. 9, art. 68.

**Interdiction de fournir un cautionnement**

(6) Une personne ou une entité, autre qu'une personne, une personne morale ou un syndicat qui aurait le droit de faire une contribution aux termes de la présente loi, ne doit pas se porter caution d'un prêt consenti à un parti, une association de circonscription, un candidat ou un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi, ou fournir une sûreté accessoire à l'égard d'un tel prêt. 1998, chap. 9, art. 68.

**Contribution sous forme de prêt**

(7) Un prêt visé au paragraphe (1) ne constitue pas une contribution pour l'application de la présente loi, sauf dans les cas suivants :

1. Si le prêteur renonce au droit de recouvrer le prêt, la somme visée par la renonciation constitue une contribution et est assujettie aux plafonds applicables qui sont prévus à l'article 18.
2. Si le prêt est consenti à un taux d'intérêt inférieur au taux du marché applicable, le manque à gagner du prêteur à cet égard constitue une contribution et est assujetti aux plafonds applicables qui sont prévus à l'article 18. 1998, chap. 9, art. 68.

**Contribution sous forme de paiement par une caution**

(8) Un paiement effectué par une caution à l'égard d'un cautionnement ne constitue pas une contribution pour l'application de la présente loi, sauf que, si la caution renonce au droit de recouvrer le paiement auprès du débiteur principal, la somme visée par la renonciation constitue une contribution et est assujettie aux plafonds applicables qui sont prévus à l'article 18. 1998, chap. 9, art. 68.

**Prêts consentis avant 1986**

**36.** (1) Un parti ou une association de circonscription peut renoncer au remboursement de tout montant exigible aux termes d'un prêt consenti avant le 1<sup>er</sup> janvier 1986. 1998, chap. 9, art. 68.

**Cas où un montant ne constitue pas une contribution**

(2) Le montant dont le remboursement fait l'objet d'une renonciation en vertu du paragraphe (1) ne constitue pas une contribution ni une dépense liée à la campagne électorale pour l'application de la présente loi. 1998, chap. 9, art. 68.

**Délai de deux ans**

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique qu'aux renonciations données au plus tard le deuxième anniversaire du jour de l'entrée en vigueur de la *Loi de 1998 modifiant des lois en ce qui concerne les élections*. 1998, chap. 9, art. 68.



## CAMPAIGN ADVERTISING

## Blackout period

37. (1) In this section,

“blackout period” means,

- (a) in a by-election and in a general election that is not held under subsection 9 (2) of the *Election Act*, the period that begins when the writ of election is issued and ends on the 22nd day before polling day, and
- (b) in any election, polling day and the day before polling day. 2007, c. 15, s. 31 (1).

## No political advertising during blackout period

(2) No party, constituency association, third party or candidate registered under this Act, and no person, corporation or trade union, whether acting with or without the party's, association's, third party's or candidate's consent, shall arrange for or consent to political advertising that appears during a blackout period. 1998, c. 9, s. 69; 2007, c. 15, s. 31 (2).

## Same

(3) No broadcaster or publisher shall allow a political advertisement to appear during a blackout period. 1998, c. 9, s. 69.

## Exceptions

(4) Subsections (2) and (3) do not prohibit the following:

- 1. Genuine news reporting.
- 2. The publication of political advertising, on polling day or the day before polling day, in a newspaper that is published once a week or less often and whose regular day of publication falls on that day.
- 3. A political advertisement on the Internet or in a similar electronic medium, if posted before and not altered during a blackout period.
- 4. A political advertisement in the form of a poster or billboard, if posted before and not altered during a blackout period. 1998, c. 9, s. 69.

## Exceptions subject to guidelines

(5) Subsections (2) and (3) do not prohibit the following if done in compliance with the Chief Electoral Officer's guidelines:

- 1. Advertising public meetings in constituencies.
- 2. Announcing the location of candidates' and constituency associations' headquarters.

## PUBLICITÉ RELIÉE À LA CAMPAGNE ÉLECTORALE

## Période d'interdiction

37. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«période d'interdiction» S'entend de ce qui suit :

- a) dans le cas d'une élection partielle et dans le cas d'une élection générale qui n'est pas tenue aux termes du paragraphe 9 (2) de la *Loi électorale*, la période qui commence lorsque le décret de convocation des électeurs est émis et qui se termine le 22<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin;
- b) dans le cas de toute élection, le jour du scrutin et la veille. 2007, chap. 15, par. 31 (1).

## Aucune publicité politique pendant la période d'interdiction

(2) Le parti, l'association de circonscription, le tiers ou le candidat inscrits aux termes de la présente loi et la personne, la personne morale ou le syndicat agissant avec ou sans le consentement du parti, de l'association, du tiers ou du candidat ne doivent pas prendre de dispositions en vue de la diffusion d'une publicité politique pendant une période d'interdiction ni consentir à cette diffusion. 1998, chap. 9, art. 69; 2007, chap. 15, par. 31 (2).

## Idem

(3) Un radiodiffuseur ou un éditeur ne doit pas permettre la diffusion d'une annonce politique pendant une période d'interdiction. 1998, chap. 9, art. 69.

## Exceptions

(4) Les paragraphes (2) et (3) n'ont pas pour effet d'interdire ce qui suit :

- 1. Un véritable reportage.
- 2. La publication de toute publicité politique, le jour du scrutin ou la veille, dans un journal qui est publié une fois par semaine ou moins souvent et dont le jour régulier de publication tombe le jour du scrutin ou la veille.
- 3. Une annonce politique qui paraît sur l'Internet ou dans un média électronique semblable, si elle y est affichée avant une période d'interdiction et qu'elle n'est pas modifiée pendant une telle période.
- 4. Une annonce politique sous forme d'affiche ou de panneau, si elle est affichée avant une période d'interdiction et qu'elle n'est pas modifiée pendant une telle période. 1998, chap. 9, art. 69.

## Exceptions assujetties aux lignes directrices

(5) Les paragraphes (2) et (3) n'ont pas pour effet d'interdire les actes suivants s'ils sont accomplis conformément aux lignes directrices du directeur général des élections :

- 1. La publicité ayant trait aux assemblées publiques dans les circonscriptions.
- 2. L'annonce de l'emplacement du bureau central des candidats et des associations de circonscription.

3. Advertising for volunteer campaign workers.
4. Announcing services for electors, respecting enumeration and the revision of electors' lists, that are offered by candidates or constituency associations.
5. Announcing services for electors that are offered by candidates or constituency associations on polling day.
6. Anything respecting administrative functions of constituency associations. 1998, c. 9, s. 69; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Rates to be charged during election campaign

(6) During an election campaign, no person or corporation shall charge a party, constituency association, third party or candidate registered under this Act, or any person, corporation or trade union acting with the party's, association's, third party's or candidate's consent, a rate for making campaign advertising available in any broadcast, print, electronic or other medium that exceeds the lowest rate the person or corporation charges anyone else for the same amount of equivalent advertising space or time during that period. 1998, c. 9, s. 69; 2007, c. 15, s. 31 (3).

#### Definitions

**37.1** In this section and in sections 37.2 to 37.13,

“election period” means the period beginning with the issue of the writ for an election and ending on polling day; (“période électorale”)

“expenses” means,

- (a) amounts paid,
- (b) liabilities incurred,
- (c) the commercial value of property and services that are donated or provided, other than volunteer labour,
- (d) amounts that represent the difference between an amount paid or a liability incurred for property and services, other than volunteer labour, and the commercial value of the property and services, when they are provided at less than their commercial value; (“dépenses”)

“third party election advertising” means political advertising that appears during an election period and is placed by or on behalf of a third party, and “third party election advertisement” has a corresponding meaning; (“publicité électorale d'un tiers”, “annonce électorale d'un tiers”)

“third party election advertising expense” means an expense incurred in relation to,

3. La publicité ayant pour objet de solliciter des travailleurs bénévoles pour la campagne électorale.
4. L'annonce des services à l'intention des électeurs qui ont trait au recensement et à la révision des listes des électeurs et qu'offrent les candidats ou les associations de circonscription.
5. L'annonce des services à l'intention des électeurs qu'offrent les candidats ou les associations de circonscription le jour du scrutin.
6. Tout ce qui a trait aux fonctions administratives des associations de circonscription. 1998, chap. 9, art. 69; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Tarifs exigés pendant la campagne électorale

(6) Au cours d'une campagne électorale, une personne ou une personne morale ne doit pas exiger d'un parti, d'une association de circonscription, d'un tiers ou d'un candidat inscrits aux termes de la présente loi ou de toute personne, de toute personne morale ou de tout syndicat qui agit avec le consentement du parti, de l'association, du tiers ou du candidat, un tarif pour le temps ou l'espace mis à sa disposition pour la publicité reliée à la campagne électorale diffusée par les médias imprimés, électroniques ou autres, y compris la radiodiffusion, qui est supérieur au tarif minimal que la personne ou la personne morale exige de toute autre personne ou entité pour la même quantité de temps ou d'espace publicitaire équivalent au cours de cette période. 1998, chap. 9, art. 69; 2007, chap. 15, par. 31 (3).

#### Définitions

**37.1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 37.2 à 37.13.

«dépenses» S'entend de ce qui suit :

- a) les sommes payées;
- b) les dettes contractées;
- c) la valeur commerciale des biens et services donnés ou fournis, à l'exception du travail bénévole;
- d) les sommes égales à la différence entre les sommes payées ou les dettes contractées au titre des biens et services, exception faite du travail bénévole, d'une part et leur valeur commerciale d'autre part, lorsqu'ils sont fournis à un prix inférieur à cette valeur. («expenses»)

«dépenses liées à la publicité électorale d'un tiers» Les dépenses engagées pour :

- a) soit la production d'annonces électorales d'un tiers;
- b) soit l'acquisition de moyens de diffusion au public d'annonces électorales d'un tiers. («third party election advertising expense»)

«période électorale» La période qui commence avec l'émission du décret de convocation des électeurs et qui se termine le jour du scrutin. («election period»)

«publicité électorale d'un tiers» Publicité politique qui est diffusée pendant une période électorale et est autorisée par un tiers ou pour son compte. Le terme «annonce



- (a) the production of a third party election advertisement, or
- (b) the acquisition of the means of transmission of a third party election advertisement to the public. («dépenses liées à la publicité électorale d'un tiers») 2007, c. 15, s. 32.

#### Categorization of expenses

**37.2** For the purposes of sections 37.4 to 37.13, the following rules apply in determining whether an amount of expenses is incurred for third party election advertising:

1. An amount that is paid by a third party for third party election advertising is included whether it is paid before, during or after the election period.
2. If a combined amount is paid for both third party election advertising and other political advertising, the amount shall be apportioned according to when the advertising appears. 2007, c. 15, s. 32.

#### Saving

**37.3** Nothing in sections 37.1 to 37.13 permits political advertising during a blackout period under subsection 37(1). 2007, c. 15, s. 32.

#### Identification

**37.4** Subsections 22 (5) to (9) apply, with necessary modifications, with respect to third parties and third party election advertisements. 2007, c. 15, s. 32.

#### Registration requirement for third parties

**37.5** (1) A third party shall apply for registration under this section immediately after having incurred expenses of a total amount of \$500 for third party election advertising. 2007, c. 15, s. 32.

#### Application for registration

(2) An application for registration shall be sent to the Chief Electoral Officer in the prescribed form and shall include,

- (a) the third party's full name and the name or abbreviation to be shown in any election documents;
- (b) if the third party is an individual, his or her address, telephone number and signature;
- (c) if the third party is a corporation or other entity,
  - (i) its address and telephone number, and
  - (ii) the name, address, telephone number and signature of the person with signing authority;
- (d) the address and telephone number of the place or places in Ontario where records of the third party are maintained and of the place in Ontario where communications may be addressed;
- (e) the name, address and telephone number of the third party's chief financial officer;

électorale d'un tiers» a un sens correspondant. («third party election advertising», «third party election advertisement») 2007, chap. 15, art. 32.

#### Catégorisation des dépenses

**37.2** Pour l'application des articles 37.4 à 37.13, les règles suivantes s'appliquent pour déterminer si des dépenses sont engagées aux fins de la publicité électorale d'un tiers :

1. Le montant payé par un tiers aux fins d'une telle publicité est inclus, qu'il ait été payé avant, pendant ou après la période électorale.
2. Si un montant global est payé tant aux fins d'une telle publicité qu'aux fins d'une autre publicité politique, le montant est réparti en fonction du moment de la diffusion de la publicité. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Réserve

**37.3** Les articles 37.1 à 37.13 n'ont pas pour effet de permettre la publicité politique pendant une période d'interdiction au sens du paragraphe 37 (1). 2007, chap. 15, art. 32.

#### Identification

**37.4** Les paragraphes 22 (5) à (9) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des tiers et des annonces électorales des tiers. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Inscription obligatoire des tiers

**37.5** (1) Le tiers présente une demande d'inscription en application du présent article immédiatement après avoir engagé des dépenses de 500 \$, au total, aux fins de sa publicité électorale. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Demande d'inscription

(2) La demande d'inscription est envoyée au directeur général des élections selon la formule prescrite et comporte :

- a) le nom en entier du tiers ainsi que le nom ou l'abréviation ou le sigle qui doivent figurer sur les documents qui concernent l'élection;
- b) si le tiers est un particulier, son adresse, son numéro de téléphone et sa signature;
- c) si le tiers est une personne morale ou une autre entité :
  - (i) son adresse et son numéro de téléphone,
  - (ii) le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et la signature du signataire autorisé;
- d) l'adresse et le numéro de téléphone du ou des lieux en Ontario où sont conservés les dossiers du tiers, ainsi que ceux du lieu en Ontario où peuvent être dirigées les communications;
- e) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du directeur des finances du tiers;

- (f) the names, addresses and telephone numbers of the principal officers of the third party;
- (g) the name and address of every financial institution to be used by the third party as the depositories for contributions made to that third party;
- (h) the names, addresses and telephone numbers of the third party's signing officers responsible for each depository referred to in clause (g). 2007, c. 15, s. 32.

#### **Appointment of chief financial officer**

(3) Before filing its application under subsection (2), the third party shall appoint a chief financial officer. 2007, c. 15, s. 32.

#### **Same**

(4) If the chief financial officer ceases for any reason to hold office as such, the third party shall, without delay, appoint a new chief financial officer and shall immediately give notice in writing to the Chief Electoral Officer of the name, address and telephone number of the new chief financial officer. 2007, c. 15, s. 32.

#### **Resolution**

(5) If the third party is an entity with a governing body, the application shall include a copy of the resolution passed by the governing body authorizing the entity to incur third party election advertising expenses. 2007, c. 15, s. 32.

#### **Examination of application**

(6) The Chief Electoral Officer shall, without delay after receiving an application,

- (a) determine whether the requirements set out in subsections (1) to (3) and (5) are met;
- (b) notify the person who signed the application whether the third party is registered; and
- (c) in the case of a refusal to register, give reasons for the refusal. 2007, c. 15, s. 32.

#### **Timing**

(7) The Chief Electoral Officer is not required to act under subsection (6) until the day the writ is issued for the election. 2007, c. 15, s. 32.

#### **Application rejected**

(8) A third party may not be registered if, in the opinion of the Chief Electoral Officer, the resemblance between its name or the abbreviation of its name and a name, abbreviation or nickname referred to in subsection (9) is so close that confusion is likely. 2007, c. 15, s. 32.

#### **Same**

(9) Subsection (8) applies in respect of the name, abbreviation of the name or nickname,

- (a) of a third party that is registered under this Act; or

- f) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des agents principaux du tiers;
- g) le nom et l'adresse de chaque institution financière que le tiers doit utiliser en tant que dépositaire des contributions qui lui sont versées;
- h) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des fondés de signature du tiers qui sont responsables à l'égard de chacun des dépositaires visés à l'alinéa g). 2007, chap. 15, art. 32.

#### **Nomination du directeur des finances**

(3) Avant de déposer sa demande aux termes du paragraphe (2), le tiers nomme un directeur des finances. 2007, chap. 15, art. 32.

#### **Idem**

(4) Si le directeur des finances cesse d'exercer ses fonctions pour quelque motif que ce soit, le tiers en nomme sans tarder un nouveau et communique immédiatement au directeur général des élections, par écrit, les nom, adresse et numéro de téléphone du nouveau directeur. 2007, chap. 15, art. 32.

#### **Résolution**

(5) Le tiers qui est une entité ayant un organe de direction présente en outre avec sa demande une copie de la résolution adoptée par cet organe de direction l'autorisant à engager des dépenses liées à sa publicité électorale. 2007, chap. 15, art. 32.

#### **Étude de la demande**

(6) Le directeur général des élections fait ce qui suit sans tarder après avoir reçu la demande :

- a) il décide si les exigences prévues aux paragraphes (1) à (3) et (5) sont respectées;
- b) il informe le signataire de la demande du fait que le tiers est ou non inscrit;
- c) en cas de refus d'inscription, il en donne les motifs. 2007, chap. 15, art. 32.

#### **Délai**

(7) Le directeur général des élections n'est pas tenu d'agir en application du paragraphe (6) avant le jour où est émis le décret de convocation des électeurs. 2007, chap. 15, art. 32.

#### **Refus d'inscription**

(8) Le tiers ne peut être inscrit si, de l'avis du directeur général des élections, son nom ou l'abréviation ou le sigle de son nom est à tel point semblable à un nom, à une abréviation ou à un sigle ou à un surnom visé au paragraphe (9) qu'il est vraisemblable qu'on les confonde. 2007, chap. 15, art. 32.

#### **Idem**

(9) Le paragraphe (8) s'applique à l'égard du nom, de l'abréviation ou du sigle du nom ou du surnom :

- a) soit d'un tiers inscrit aux termes de la présente loi;



- (b) of a candidate, political party or political organization that is active anywhere in Canada. 2007, c. 15, s. 32.

#### Registration ends

(10) The registration of a third party ceases to be valid when the election period ends, but the third party continues to be subject to the requirement to file a third party election advertising report under subsection 37.12 (1). 2007, c. 15, s. 32.

#### Appointment of chief financial officer

**37.6 (1)** A third party that is required to register under subsection 37.5 (1) shall appoint a chief financial officer, who may be a person who is authorized to sign an application for registration made under that subsection. 2007, c. 15, s. 32.

#### Responsibilities

(2) The chief financial officer is responsible for ensuring that,

- proper records are kept of all amounts received and all expenditures;
- contributions are placed in the appropriate depository;
- proper receipts are completed and dealt with in accordance with this Act;
- the third party election advertising report mentioned in section 37.12 and the auditor's report mentioned in section 37.13, if required, are filed with the Chief Electoral Officer in accordance with this Act; and
- contributions consisting of goods or services are valued and recorded in accordance with this Act. 2007, c. 15, s. 32.

#### Chief financial officer – ineligible persons

(3) The following persons are not eligible to be a chief financial officer of a third party:

1. A candidate.
2. The chief financial officer or auditor of a registered candidate, party, constituency association or leadership contestant.
3. A returning officer, deputy returning officer or election clerk. 2007, c. 15, s. 32.

#### Requirement to appoint auditor

**37.7 (1)** A third party that incurs expenses in an aggregate amount of \$5,000 or more for third party election advertising shall appoint an auditor without delay. 2007, c. 15, s. 32.

#### Eligibility criteria

(2) Only a person licensed under the *Public Accounting Act, 2004* or a firm whose partners resident in Ontario are licensed under that Act is eligible to be an auditor for a third party. 2007, c. 15, s. 32.

- b) soit d'un candidat, d'un parti politique ou d'une organisation politique qui exercent des activités où que ce soit au Canada. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Durée de validité de l'inscription

(10) L'inscription du tiers cesse d'être valide lorsque la période électorale prend fin, mais le tiers reste assujéti à l'obligation de déposer un rapport sur sa publicité électorale en application du paragraphe 37.12 (1). 2007, chap. 15, art. 32.

#### Nomination d'un directeur des finances

**37.6 (1)** Le tiers tenu de s'inscrire en application du paragraphe 37.5 (1) nomme un directeur des finances, lequel peut être la personne autorisée à signer la demande d'inscription prévue à ce paragraphe. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Obligations

(2) Le directeur des finances s'assure de ce qui suit :

- des dossiers appropriés sont tenus à l'égard des montants reçus et des dépenses;
- les contributions sont placées auprès du dépositaire pertinent;
- des récépissés appropriés sont remplis et traités conformément à la présente loi;
- le rapport sur la publicité électorale du tiers prévu à l'article 37.12 et le rapport du vérificateur prévu à l'article 37.13, s'il y a lieu, sont déposés auprès du directeur général des élections conformément à la présente loi;
- les contributions sous forme de biens ou de services sont évaluées et consignées conformément à la présente loi. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Inadmissibilité à la charge de directeur des finances

(3) Ne sont pas admissibles à la charge de directeur des finances d'un tiers :

1. Les candidats.
2. Le directeur des finances ou le vérificateur d'un candidat, d'un parti, d'une association de circonscription ou d'un candidat à la direction d'un parti inscrits.
3. Les directeurs du scrutin, scrutateurs ou secrétaires du scrutin. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Nomination obligatoire d'un vérificateur

**37.7 (1)** Le tiers qui engage des dépenses de 5 000 \$ ou plus, au total, aux fins de sa publicité électorale nomme sans tarder un vérificateur. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Admissibilité à la charge de vérificateur

(2) Seuls une personne agréée aux termes de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* ou un cabinet dont les associés, résidents de l'Ontario, sont agréés aux termes de cette loi peuvent exercer la charge de vérificateur d'un tiers. 2007, chap. 15, art. 32.

**Ineligibility criteria**

(3) The following persons are not eligible to be an auditor for a third party:

1. The third party's chief financial officer.
2. A person who signed the application made under subsection 37.5 (2).
3. A returning officer, deputy returning officer or election clerk.
4. A candidate.
5. The chief financial officer or auditor of a registered candidate, party, constituency association or leadership contestant. 2007, c. 15, s. 32.

**Notification of appointment**

(4) Every third party, when an auditor is appointed, shall immediately give notice in writing to the Chief Electoral Officer of the auditor's name, address and telephone number. 2007, c. 15, s. 32.

**Replacement**

(5) If the third party's auditor ceases for any reason to hold office as such, the third party shall, without delay, appoint a new auditor and shall immediately give notice in writing to the Chief Electoral Officer of the new auditor's name, address and telephone number. 2007, c. 15, s. 32.

**Registry of third parties**

**37.8** The Chief Electoral Officer shall maintain, for the period that he or she considers appropriate, a registry of third parties in which is recorded, in relation to each third party, the information referred to in subsections 37.5 (2) and 37.7 (4) and (5). 2007, c. 15, s. 32.

**Duty of chief financial officer****Acceptance of contributions**

**37.9** (1) Every contribution that is made to a registered third party shall be accepted by its chief financial officer if,

- (a) it is made during the period that begins two months before the issue of the writ for an election and ends three months after polling day; and
- (b) it is made for the purpose of third party election advertising. 2007, c. 15, s. 32.

**Authorization of expenses**

(2) Every third party election advertising expense that is incurred by or on behalf of a registered third party shall be authorized by its chief financial officer. 2007, c. 15, s. 32.

**Delegation**

(3) The chief financial officer may delegate a function described in subsection (1) or (2) to another person, but the delegation does not limit the chief financial officer's responsibility. 2007, c. 15, s. 32.

**Inadmissibilité**

(3) Ne sont pas admissibles à la charge de vérificateur d'un tiers :

1. Le directeur des finances du tiers.
2. La personne qui a signé la demande d'inscription prévue au paragraphe 37.5 (2).
3. Les directeurs du scrutin, scrutateurs ou secrétaires du scrutin.
4. Les candidats.
5. Le directeur des finances ou le vérificateur d'un candidat, d'un parti, d'une association de circonscription ou d'un candidat à la direction d'un parti inscrits. 2007, chap. 15, art. 32.

**Notification au directeur général des élections**

(4) Lorsque le vérificateur est nommé, le tiers communique immédiatement au directeur général des élections, par écrit, les nom, adresse et numéro de téléphone du vérificateur. 2007, chap. 15, art. 32.

**Remplacement**

(5) Si le vérificateur du tiers cesse d'exercer ses fonctions pour quelque motif que ce soit, le tiers en nomme sans tarder un nouveau et communique immédiatement au directeur général des élections, par écrit, les nom, adresse et numéro de téléphone du nouveau vérificateur. 2007, chap. 15, art. 32.

**Tenue d'un registre**

**37.8** Le directeur général des élections tient, pour la période qu'il estime indiquée, un registre des tiers où sont consignés, pour chaque tiers, les renseignements visés aux paragraphes 37.5 (2) et 37.7 (4) et (5). 2007, chap. 15, art. 32.

**Obligation du directeur des finances****Acceptation des contributions**

**37.9** (1) Les contributions faites au tiers inscrit sont acceptées par son directeur des finances si les conditions suivantes sont remplies :

- a) elles sont faites pendant la période qui commence deux mois avant l'émission du décret de convocation des électeurs et se termine trois mois après le jour du scrutin;
- b) elles sont faites aux fins de la publicité électorale du tiers. 2007, chap. 15, art. 32.

**Autorisation des dépenses**

(2) Les dépenses liées à la publicité électorale d'un tiers qui sont engagées par un tiers inscrit ou pour son compte doivent être autorisées par son directeur des finances. 2007, chap. 15, art. 32.

**Délégation**

(3) Le directeur des finances peut déléguer une fonction prévue au paragraphe (1) ou (2) à une autre personne, la délégation n'ayant toutefois pas pour effet de limiter sa responsabilité. 2007, chap. 15, art. 32.



**Prohibition, use of certain contributions**

**37.10** (1) No third party shall use a contribution for the purpose of third party election advertising unless it is made by,

- (a) an individual ordinarily resident in Ontario;
- (b) a corporation that,
  - (i) carries on business in Ontario, and
  - (ii) is not a registered charity within the meaning of subsection 248 (1) of the *Income Tax Act* (Canada); or
- (c) a trade union as defined in this Act. 2007, c. 15, s. 32.

**Same**

(2) No third party shall use for the purpose of third party election advertising a contribution that is made during the period described in clause 37.9 (1) (a) if the third party does not know the name and address of the contributor or is otherwise unable to determine within which class of contributor referred to in subsection 37.12 (6) they fall. 2007, c. 15, s. 32.

**Group contributions**

(3) Any contribution to a third party for the purpose of third party election advertising made through an unincorporated association or organization, except a trade union, shall be recorded by the unincorporated association or organization as to the individual sources and amounts making up the contribution. 2007, c. 15, s. 32.

**Same**

(4) A copy of the record made under subsection (3) shall be provided to the chief financial officer of the third party. 2007, c. 15, s. 32.

**Same**

(5) The amounts making up a contribution under subsection (3) that are attributable to an individual, corporation or trade union are the contributions of that individual, corporation or trade union for the purposes of sections 37.1 to 37.13. 2007, c. 15, s. 32.

**How contributions of money to be made**

**37.11** (1) Contributions of money to third parties registered under this Act in amounts in excess of \$25 for the purpose of third party election advertising shall be made only by,

- (a) a cheque having the name of the contributor legibly printed thereon and drawn on an account in the contributor's name;
- (b) a money order signed by the contributor; or
- (c) in the case of money contributed by an individual, the use of a credit card having the name of the individual contributor imprinted or embossed thereon. 2007, c. 15, s. 32.

**Interdiction : utilisation de certaines contributions**

**37.10** (1) Il est interdit au tiers d'utiliser des contributions aux fins de sa publicité électorale, à moins que celles-ci ne soient faites, selon le cas :

- a) par un particulier qui réside ordinairement en Ontario;
- b) par une personne morale qui :
  - (i) d'une part, exerce des activités en Ontario,
  - (ii) d'autre part, n'est pas un organisme de bienfaisance enregistré au sens du paragraphe 248 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) par un syndicat au sens de la présente loi. 2007, chap. 15, art. 32.

**Idem**

(2) Il est interdit au tiers d'utiliser aux fins de sa publicité électorale des contributions qui sont faites pendant la période prévue à l'alinéa 37.9 (1) a) s'il ne connaît ni le nom ni l'adresse des donateurs ou qu'il ne peut déterminer par ailleurs la catégorie de donateurs prévue au paragraphe 37.12 (6) à laquelle ils appartiennent. 2007, chap. 15, art. 32.

**Contribution de groupes**

(3) Sauf dans le cas d'un syndicat, l'association ou l'organisation sans personnalité morale consigne la provenance et le montant de chacune des sommes d'argent qui forment une contribution faite, par son intermédiaire, à un tiers aux fins de la publicité électorale de celui-ci. 2007, chap. 15, art. 32.

**Idem**

(4) Une copie de ce qui a été consigné aux termes du paragraphe (3) dans un dossier est fournie au directeur des finances du tiers. 2007, chap. 15, art. 32.

**Idem**

(5) Pour l'application des articles 37.1 à 37.13, constituent une contribution d'un particulier, d'une personne morale ou d'un syndicat les sommes d'argent qui leur sont imputables et qui forment la contribution visée au paragraphe (3). 2007, chap. 15, art. 32.

**Mode de versement des contributions**

**37.11** (1) Les contributions supérieures à 25 \$ faites aux fins de la publicité électorale d'un tiers à un tiers inscrit aux termes de la présente loi sont versées seulement selon une des façons suivantes :

- a) un chèque tiré sur un compte au nom du donateur qui reproduit lisiblement, en caractères d'imprimerie, le nom de ce dernier;
- b) un mandat signé par le donateur;
- c) une carte de crédit sur laquelle le nom du donateur est imprimé ou gravé en relief, dans le cas de contributions faites par un particulier. 2007, chap. 15, art. 32.

### Depositing of contributions

(2) All money contributed for the purpose of third party election advertising and accepted by or on behalf of a third party registered under this Act shall be paid into the appropriate depository on record with the Chief Electoral Officer. 2007, c. 15, s. 32.

### Third party election advertising report

**37.12** (1) The chief financial officer of every third party that is required to be registered in accordance with subsection 37.5 (1) shall file a third party election advertising report in the prescribed form with the Chief Electoral Officer within six months after polling day. 2007, c. 15, s. 32.

### Details re expenses

(2) A third party election advertising report shall contain a list of all third party election advertising expenses and the time and place of broadcast or publication of the advertisements to which the expenses relate. 2007, c. 15, s. 32.

### When no expenses

(3) If a third party has not incurred third party election advertising expenses, that fact shall be indicated in its third party election advertising report. 2007, c. 15, s. 32.

### Details re contributions

(4) The third party election advertising report shall include,

- (a) the amount, by class of contributor, of contributions for third party election advertising purposes that were received in the period beginning two months before the issue of the writ and ending three months after polling day;
- (b) for each contributor who made contributions of a total amount of more than \$100 for third party election advertising purposes during the period referred to in clause (a), their name, address and class, and the amount and date of each contribution;
- (c) the amount, other than an amount of a contribution referred to in clause (a), that was paid out of the third party's own funds for third party election advertising expenses. 2007, c. 15, s. 32.

### Same

(5) If the chief financial officer is unable to identify which contributions were received for third party election advertising purposes during the period referred to in clause (4) (a), the third party election advertising report shall list the names and addresses of every contributor who donated a total of more than \$100 to the third party during that period. 2007, c. 15, s. 32.

### Classes of contributors

(6) For the purposes of clauses (4) (a) and (b), the following are the classes of contributors:

1. Individuals.

### Dépôt des contributions

(2) Les contributions faites aux fins de la publicité électorale d'un tiers qui sont acceptées par un tiers inscrit aux termes de la présente loi ou pour son compte sont déposées auprès du dépositaire pertinent dont le nom figure aux dossiers du directeur général des élections. 2007, chap. 15, art. 32.

### Rapport sur la publicité électorale d'un tiers

**37.12** (1) Le directeur des finances de chaque tiers qui est tenu de s'inscrire aux termes du paragraphe 37.5 (1) dépose dans les six mois qui suivent le jour du scrutin auprès du directeur général des élections, selon la formule prescrite, un rapport sur la publicité électorale du tiers. 2007, chap. 15, art. 32.

### Précisions relatives aux dépenses

(2) Le rapport sur la publicité électorale du tiers donne la liste des dépenses liées à la publicité électorale de celui-ci ainsi que les date et lieu de radiodiffusion ou de publication des annonces auxquelles elles se rapportent. 2007, chap. 15, art. 32.

### Cas d'absence de dépenses

(3) Si un tiers n'a pas engagé de dépenses liées à sa publicité électorale, il le signale dans son rapport sur celle-ci. 2007, chap. 15, art. 32.

### Précisions relatives aux contributions

(4) Le rapport sur la publicité électorale du tiers mentionne aussi ce qui suit :

- a) le montant, par catégorie de donateurs, des contributions destinées à la publicité électorale du tiers reçues pendant la période qui commence deux mois avant l'émission du décret et se termine trois mois après le jour du scrutin;
- b) pour les donateurs dont la contribution destinée à la publicité électorale du tiers pendant la période visée à l'alinéa a) dépasse, au total, 100 \$, leurs nom, adresse et catégorie ainsi que le montant de la contribution et la date à laquelle elle a été faite;
- c) le montant des dépenses liées à la publicité électorale du tiers que celui-ci a engagées à même ses propres fonds, exception faite des contributions visées à l'alinéa a). 2007, chap. 15, art. 32.

### Idem

(5) Si le directeur des finances n'est pas en mesure de déterminer si les contributions reçues pendant la période visée à l'alinéa (4) a) étaient destinées à la publicité électorale du tiers, les nom et adresse de tous les donateurs ayant versé au tiers plus de 100 \$, au total, pendant cette période sont indiqués dans le rapport sur la publicité électorale du tiers. 2007, chap. 15, art. 32.

### Catégories de donateurs

(6) Pour l'application des alinéas (4) a) et b), les catégories de donateurs sont les suivantes :

1. Les particuliers.



2. Corporations.

3. Trade unions. 2007, c. 15, s. 32.

#### Bills, receipts

(7) A third party shall, at the request of the Chief Electoral Officer, provide the original of any bill, voucher or receipt in relation to a third party election advertising expense that is in an amount of more than \$50. 2007, c. 15, s. 32.

#### Auditor's report

**37.13** (1) The third party election advertising report of a third party that incurs \$5,000 or more in third party election advertising expenses shall include a report made under subsection (2). 2007, c. 15, s. 32.

#### Same

(2) The third party's auditor shall report on the third party election advertising report and shall make any examination that will enable the auditor to give an opinion in the auditor's report as to whether the third party election advertising report presents fairly the information contained in the accounting records on which it is based. 2007, c. 15, s. 32.

#### Statement

(3) An auditor shall include in the auditor's report any statement that the auditor considers necessary, when,

- (a) the third party election advertising report that is the subject of the auditor's report does not present fairly the information contained in the accounting records on which it is based;
- (b) the auditor has not received all the required information and explanations from the third party; or
- (c) based on the auditor's examination, it appears that the third party has not kept proper accounting records. 2007, c. 15, s. 32.

#### Right of access

(4) The auditor shall have access at any reasonable time to all the documents of the third party, and may require the third party to provide any information or explanation that, in the auditor's opinion, is necessary to enable the auditor to prepare the report. 2007, c. 15, s. 32.

### CAMPAIGN EXPENSES

#### Limitation of campaign expenses

##### Limitation: political party

**38.** (1) The total campaign expenses incurred by a registered party and any person, corporation, trade union, unincorporated association or organization acting on behalf of the party during a campaign period shall not exceed the amount determined by multiplying the applicable amount by,

- (a) in relation to a general election, the number of electors in the electoral districts in which there is an official candidate of that party; and

2. Les personnes morales.

3. Les syndicats. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Autres documents

(7) Sur demande du directeur général des élections, le tiers produit les originaux des factures, reçus et justificatifs pour tout montant de dépenses liées à sa publicité électorale supérieur à 50 \$. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Rapport du vérificateur

**37.13** (1) Le rapport sur la publicité électorale du tiers qui engage des dépenses liées à sa publicité électorale de 5 000 \$ ou plus comprend le rapport prévu au paragraphe (2). 2007, chap. 15, art. 32.

#### Idem

(2) Le vérificateur du tiers fait rapport de sa vérification du rapport sur la publicité électorale du tiers. Il fait les vérifications qui lui permettent d'établir si, à son avis, ce rapport présente fidèlement les renseignements contenus dans les registres comptables sur lesquels il est fondé. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Cas où un commentaire est requis

(3) Le vérificateur inclut dans son rapport les commentaires qu'il estime nécessaires lorsque, selon le cas :

- a) le rapport sur la publicité électorale du tiers faisant l'objet de son rapport ne présente pas fidèlement les renseignements contenus dans les registres comptables sur lesquels il est fondé;
- b) il n'a pas reçu du tiers tous les renseignements et explications qu'il a exigés;
- c) sa vérification révèle que le tiers n'a pas tenu les registres comptables appropriés. 2007, chap. 15, art. 32.

#### Droit de consultation

(4) Le vérificateur a le droit de consulter les documents du tiers à toute heure raisonnable. Il a également le droit d'exiger du tiers les renseignements et explications qui, à son avis, peuvent être nécessaires à l'établissement de son rapport. 2007, chap. 15, art. 32.

### DÉPENSES LIÉES À LA CAMPAGNE ÉLECTORALE

#### Plafond des dépenses liées à la campagne électorale

##### Parti politique

**38.** (1) La somme totale des dépenses liées à la campagne électorale qu'engagent un parti inscrit et les personnes, les personnes morales, les syndicats ou les associations ou organisations sans personnalité morale agissant au nom du parti, au cours de la période de campagne électorale, ne doit pas être supérieure au montant obtenu en multipliant le montant applicable par :

- a) en ce qui concerne une élection générale, le nombre d'électeurs dans les circonscriptions électorales où ce parti présente un candidat officiel;

- (b) in relation to a by-election in an electoral district, the number of electors in that electoral district. 1998, c. 9, s. 70.

#### Applicable amount

(2) For the purposes of subsection (1), the applicable amount is 60 cents, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest cent. 1998, c. 9, s. 70.

#### Limitation of campaign expenses: candidate, constituency association

(3) The total campaign expenses incurred by a registered candidate, the constituency association endorsing that candidate and any person, corporation, trade union, unincorporated association or organization acting on behalf of the candidate or constituency association during a campaign period shall not exceed the amount determined by multiplying the applicable amount by the number of electors in the candidate's electoral district. 1998, c. 9, s. 70.

#### Applicable amount

(3.1) For the purposes of subsection (3), the applicable amount is 96 cents, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest cent. 1998, c. 9, s. 70.

#### Number of electors

(3.2) In subsections (1) and (3), "number of electors" refers to the number of electors entitled to vote, as determined by the Chief Electoral Officer under the *Election Act*. 1998, c. 9, s. 70; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Increase for candidates in certain northern electoral districts

(3.3) The amount determined under subsection (3) shall be increased by the applicable amount in relation to candidates in the following electoral districts:

1. Algoma-Manitoulin.
2. Kenora-Rainy River.
3. Nickel Belt.
4. Thunder Bay-Atikokan.
5. Thunder Bay-Superior North.
6. Timiskaming-Cochrane.
7. Timmins-James Bay. 2005, c. 35, s. 2 (5); 2007, c. 7, Sched. 11, s. 3.

#### Applicable amount

(3.4) For the purpose of subsection (3.3), the applicable amount is \$7,000, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar. 2005, c. 35, s. 2 (5).

(3.5) REPEALED: 2005, c. 35, s. 2 (5).

(3.6) REPEALED: 2005, c. 35, s. 2 (5).

- b) en ce qui concerne une élection partielle dans une circonscription électorale, le nombre d'électeurs dans cette circonscription. 1998, chap. 9, art. 70.

#### Montant applicable

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le montant applicable est le produit, arrondi au cent le plus près, de 60 cents et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1. 1998, chap. 9, art. 70.

#### Plafond des dépenses liées à la campagne électorale : candidat, association de circonscription

(3) La somme totale des dépenses liées à la campagne électorale qu'engagent un candidat inscrit, l'association de circonscription qui le parraine et les personnes, les personnes morales, les syndicats ou les associations ou organisations sans personnalité morale agissant au nom du candidat ou de l'association de circonscription, au cours de la période de campagne électorale, ne doit pas être supérieure au montant obtenu en multipliant le montant applicable par le nombre d'électeurs dans la circonscription électorale du candidat. 1998, chap. 9, art. 70.

#### Montant applicable

(3.1) Pour l'application du paragraphe (3), le montant applicable est le produit, arrondi au cent le plus près, de 96 cents et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1. 1998, chap. 9, art. 70.

#### Nombre d'électeurs

(3.2) Aux paragraphes (1) et (3), «nombre d'électeurs» correspond au nombre d'électeurs qui ont le droit de voter, tel que le détermine le directeur général des élections aux termes de la *Loi électorale*. 1998, chap. 9, art. 70; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Augmentation à l'égard de candidats dans certaines circonscriptions électorales du Nord

(3.3) Le montant déterminé aux termes du paragraphe (3) est augmenté du montant applicable à l'égard des candidats dans les circonscriptions électorales suivantes :

1. Algoma-Manitoulin.
2. Kenora-Rainy River.
3. Nickel Belt.
4. Thunder Bay-Atikokan.
5. Thunder Bay-Supérieur Nord.
6. Timiskaming-Cochrane.
7. Timmins-Baie James. 2005, chap. 35, par. 2 (5); 2007, chap. 7, annexe 11, art. 3.

#### Montant applicable

(3.4) Pour l'application du paragraphe (3.3), le montant applicable est le produit, arrondi au dollar le plus près, de 7 000 \$ et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1. 2005, chap. 35, par. 2 (5).

(3.5) ABROGÉ : 2005, chap. 35, par. 2 (5).

(3.6) ABROGÉ : 2005, chap. 35, par. 2 (5).



**Reduction of subsidy**

(4) Where the total campaign expenses incurred by a registered party and any person, corporation, trade union, unincorporated association or organization acting on behalf of that party exceed the amount determined under subsection (1) or where the total campaign expenses incurred by a registered candidate, the constituency association endorsing that candidate and any person, corporation, trade union, unincorporated association or organization acting on behalf of that candidate exceed the amount determined under subsection (2), the amount of the subsidy, if any, payable to the political party's chief financial officer under subsection 44 (6) or to the candidate's chief financial officer under subsection 44 (1), as the case may be, shall be reduced by an amount equal to such excess. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 38 (4).

**Approval of chief financial officer**

(5) No constituency association shall incur campaign expenses in an aggregate amount in excess of the amount that has been previously approved in writing by the chief financial officer of the candidate endorsed by that constituency association. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 38 (5).

**Time for submission of payment claims**

(6) Every person, corporation or trade union who has any claim for payment in relation to a campaign expense shall submit such claim within three months after polling day to the chief financial officer of the registered party, constituency association or candidate that incurred the campaign expense. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 38 (6).

**Payment of expenses by chief financial officer**

(7) Every payment of a campaign expense shall be made by the chief financial officer of the registered party, constituency association or candidate that incurred the campaign expense and, except where the campaign expense is less than \$25, such campaign expense shall be vouched for by a statement setting forth the particulars and proof of payment. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 38 (7).

**Disputed claims**

(8) Where the chief financial officer of a registered party, constituency association or candidate disputes or refuses to pay any claim for payment in relation to a campaign expense, such claim shall be considered to be a disputed claim and the claimant may bring an action for payment in any court of competent jurisdiction. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 38 (8).

**FOUNDATION****Foundation**

39. (1) A political party shall, prior to filing an application for registration under this Act, establish a non-profit corporation as a foundation for the purposes of receiving and managing the assets, except the premises, equipment, supplies and other such property required for

**Réduction de la subvention**

(4) Si la somme totale des dépenses liées à une campagne électorale qu'engagent un parti inscrit et une personne, une personne morale, un syndicat ou une association ou organisation sans personnalité morale agissant au nom de ce parti est supérieure au montant fixé aux termes du paragraphe (1) ou que la somme totale des dépenses liées à une campagne électorale qu'engagent un candidat inscrit, l'association de circonscription qui le parraine et la personne, la personne morale, le syndicat ou l'association ou organisation sans personnalité morale agissant au nom de ce candidat est supérieure au montant fixé aux termes du paragraphe (2), le montant de la subvention, le cas échéant, payable au directeur des finances de ce parti aux termes du paragraphe 44 (6) ou payable au directeur des finances du candidat aux termes du paragraphe 44 (1), selon le cas, est réduit d'un montant égal à cet excédent. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 38 (4).

**Approbation du directeur des finances**

(5) L'association de circonscription ne doit pas engager des dépenses liées à une campagne électorale dont le montant total est supérieur à la somme préalablement approuvée par écrit par le directeur des finances du candidat que parraine cette association. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 38 (5).

**Délai de présentation des demandes de paiement**

(6) La personne, la personne morale ou le syndicat qui demande un paiement relativement aux dépenses liées à la campagne électorale présente sa demande au directeur des finances du parti inscrit, de l'association de circonscription inscrite ou du candidat inscrit qui les a engagées dans les trois mois du jour du scrutin. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 38 (6).

**Paiement des dépenses par le directeur des finances**

(7) Le directeur des finances du parti inscrit, de l'association de circonscription inscrite ou du candidat inscrit qui a engagé des dépenses liées à la campagne électorale effectue le paiement qui s'y rapporte. Sauf si le montant d'une dépense est inférieur à 25 \$, la dépense doit être appuyée d'un relevé détaillé qui inclut la preuve de paiement. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 38 (7).

**Demandes contestées**

(8) Constitue une demande contestée la demande de paiement relativement aux dépenses liées à la campagne électorale que conteste ou que refuse de payer le directeur des finances d'un parti inscrit, d'une association de circonscription inscrite ou d'un candidat inscrit. L'auteur de la demande peut intenter une action en recouvrement de ce paiement devant un tribunal compétent. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 38 (8).

**FONDATION****Fondation**

39. (1) Avant de déposer une demande d'inscription aux termes de la présente loi, le parti politique crée une personne morale sans but lucratif en tant que fondation, dont l'objet est de recevoir et de gérer les biens que détient ce parti immédiatement avant le dépôt de la de-

the administration of the affairs of the party, held by the political party immediately prior to filing such application and,

- (a) all the assets of the foundation shall consist of deposits with a bank listed in Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada) or a trust corporation registered under the *Loan and Trust Corporations Act* or shall be invested in investments authorized for trust money by the *Trustee Act*;

**Note:** On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (a) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 7, Schedule 7, subsection 186 (7) and the following substituted:

- (a) all the assets of the foundation shall consist of deposits with a financial institution or shall be invested in investments authorized for trust money by the *Trustee Act*;

See: 2007, c. 7, Sched. 7, ss. 186 (7), 192 (2).

- (b) no funds or other property shall be received by or transferred to the foundation after the filing of an application for registration of that political party other than interest on the amounts on deposit or the income from investments referred to in clause (a); and
- (c) the foundation shall file with the Chief Electoral Officer, on or before the 31st day of May in each year, a report of the expenditures of the foundation during the previous year. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 39 (1); 1998, c. 9, s. 79; 2002, c. 8, Sched. I, s. 9; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Foundation funds not contributions

(2) Funds transferred by the foundation to a political party, constituency association or candidate are not contributions for the purposes of this Act but shall be recorded as to amount and source by the recipient of the funds. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 39 (2).

#### Application

(3) Subsection (1) does not apply, and shall be deemed never to have applied, to a political party whose assets, at the time of application for registration under this Act, consist only of the premises, equipment, supplies and other such property required for the administration of the affairs of the political party. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 39 (3).

### AUDITORS

#### Auditors

##### Appointment

**40.** (1) Every candidate and leadership contestant at the time of appointment of his or her chief financial officer, and every registered party and registered constituency association, within thirty days after becoming registered under this Act, shall appoint an auditor licensed under the *Public Accounting Act, 2004* or a firm whose partners resident in Ontario are licensed under that Act and shall forthwith advise the Chief Electoral Officer of the name

mande. Sont exclus toutefois les locaux, le matériel, les fournitures et autres biens nécessaires à la gestion des activités de ce parti. De plus :

- a) tous les biens de la fondation sont constitués de dépôts auprès d'une banque mentionnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada) ou d'une société de fiducie inscrite aux termes de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*, ou font l'objet de placements autorisés par la *Loi sur les fiduciaires* en ce qui concerne les fonds en fiducie;

**Remarque :** Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa a) est abrogé par le paragraphe 186 (7) de l'annexe 7 du chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

- a) tous les biens de la fondation sont constitués de dépôts auprès d'une institution financière ou font l'objet de placements autorisés par la *Loi sur les fiduciaires* en ce qui concerne les fonds en fiducie;

Voir : 2007, chap. 7, annexe 7, par. 186 (7) et 192 (2).

- b) la fondation ne reçoit pas de fonds ni de biens, notamment par voie de transfert, après le dépôt de la demande d'inscription du parti politique, sauf les intérêts courus sur les sommes en dépôt ou les revenus tirés des placements visés à l'alinéa a);
- c) au plus tard le 31 mai de chaque année, la fondation dépose auprès du directeur général des élections un rapport sur les dépenses qu'elle a engagées au cours de l'année précédente. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 39 (1); 1998, chap. 9, art. 79; 2002, chap. 8, annexe I, art. 9; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Les fonds de la fondation ne constituent pas des contributions

(2) Ne constituent pas des contributions pour l'application de la présente loi les fonds que transfère la fondation à un parti politique, une association de circonscription ou un candidat. Toutefois, le bénéficiaire de ces fonds en consigne le montant et la provenance. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 39 (2).

#### Champ d'application

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas et est réputé ne s'être jamais appliqué au parti politique dont les biens, lors de la demande d'inscription aux termes de la présente loi, ne se composent que des locaux, du matériel, des fournitures et des autres biens nécessaires à la gestion de ses activités. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 39 (3).

### VÉRIFICATEURS

#### Vérificateurs

##### Nomination

**40.** (1) Le candidat et le candidat à la direction d'un parti, au moment de la nomination de leur directeur des finances, et le parti inscrit de même que l'association de circonscription inscrite, dans les trente jours de leur inscription aux termes de la présente loi, nomment soit un vérificateur agréé aux termes de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable*, soit un cabinet dont les associés, résidents de l'Ontario, sont agréés aux termes de cette loi, et



and address of such auditor or firm. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 40 (1); 1998, c. 9, s. 79; 2004, c. 8, s. 46; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Idem

(2) Where an auditor appointed under subsection (1) ceases for any reason, including resignation, to hold office as such, ceases to be qualified as provided in subsection (1) or becomes ineligible as provided in subsection (3), the candidate, leadership contestant, political party or constituency association, as the case may be, shall forthwith appoint another auditor licensed under the *Public Accounting Act, 2004* or a firm whose partners resident in Ontario are licensed under that Act and shall forthwith advise the Chief Electoral Officer of the name and address of such auditor or firm. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 40 (2); 1998, c. 9, s. 79; 2004, c. 8, s. 46; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Persons not eligible

(3) No returning officer, deputy returning officer or election clerk and no candidate, or leadership contestant, or chief financial officer of a candidate or leadership contestant, or chief financial officer of a registered party or constituency association shall act as the auditor for the candidate, leadership contestant, registered party or constituency association, but nothing in this subsection makes ineligible the partners or firm with which such a person is associated from acting as an auditor for a candidate or registered party or constituency association or leadership contestant. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 40 (3).

#### Auditor's report

(4) The auditor appointed under subsection (1) or (2) shall make a report to the chief financial officer of the candidate, leadership contestant, political party or constituency association that appointed the auditor in respect of the financial statements, as required by sections 41 and 42 and shall make such examination of the financial statements and supporting documentation as is necessary to enable the auditor to report thereon in accordance with generally accepted auditing standards. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 40 (4).

#### Where statement required

(5) An auditor, in the report under subsection (4), shall make such statements as the auditor considers necessary in any case where,

- (a) the auditor has not received from the chief financial officer all the information and explanation that he or she has required; or
- (b) proper accounting records have not been kept by the chief financial officer so far as appears from the auditor's examination. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 40 (5).

communiquent sans délai au directeur général des élections le nom ainsi que l'adresse de ce vérificateur ou de ce cabinet. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 40 (1); 1998, chap. 9, art. 79; 2004, chap. 8, art. 46; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Idem

(2) Lorsque le vérificateur nommé en vertu du paragraphe (1) cesse d'exercer ses fonctions pour quelque motif que ce soit, y compris sa démission, qu'il cesse de posséder les qualités requises prévues au paragraphe (1) ou qu'il devient inhabile de la façon prévue au paragraphe (3), le candidat, le candidat à la direction d'un parti, le parti politique ou l'association de circonscription, selon le cas, nomment sans délai soit un autre vérificateur agréé aux termes de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable*, soit un cabinet dont les associés, résidents de l'Ontario, sont agréés aux termes de cette loi, et communiquent sans délai au directeur général des élections le nom ainsi que l'adresse de ce vérificateur ou de ce cabinet. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 40 (2); 1998, chap. 9, art. 79; 2004, chap. 8, art. 46; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Inhabilité de certaines personnes

(3) Le directeur du scrutin, le scrutateur ou le secrétaire du scrutin, de même que le candidat, le candidat à la direction d'un parti et le directeur des finances d'un candidat, d'un candidat à la direction d'un parti, d'un parti inscrit ou d'une association de circonscription inscrite ne doivent pas agir en qualité de vérificateur du candidat, du candidat à la direction d'un parti, du parti inscrit ou de l'association de circonscription inscrite. Le présent paragraphe n'a toutefois pas pour effet d'empêcher les associés ou le cabinet avec lesquels les personnes précitées ont des liens d'agir en qualité de vérificateur d'un candidat, d'un parti inscrit, d'une association de circonscription inscrite ou d'un candidat à la direction d'un parti. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 40 (3).

#### Rapport du vérificateur

(4) Le vérificateur nommé aux termes du paragraphe (1) ou (2) présente au directeur des finances du candidat, du candidat à la direction d'un parti, du parti politique ou de l'association de circonscription qui l'a nommé un rapport sur les états financiers visés aux articles 41 et 42. Il fait l'examen des états financiers et des pièces à l'appui qui est nécessaire afin de pouvoir dresser son rapport conformément aux normes de vérification généralement reconnues. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 40 (4).

#### Nécessité d'un commentaire

(5) Le rapport du vérificateur visé au paragraphe (4) inclut le commentaire que celui-ci juge nécessaire si, selon le cas :

- a) le vérificateur n'a pas reçu du directeur des finances les renseignements et les explications qu'il a exigés;
- b) il ressort de l'examen effectué par le vérificateur que le directeur des finances n'a pas tenu les registres comptables appropriés. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 40 (5).

**Right of access**

(6) An auditor appointed under subsection (1) or (2) shall have access at all reasonable times to all records, documents, books, accounts and vouchers of the candidate, leadership contestant, political party or constituency association that appointed the auditor and is entitled to require from the chief financial officer such information and explanation as in the auditor's opinion may be necessary to enable the auditor to report as required by subsection (4). R.S.O. 1990, c. E.7, s. 40 (6).

**Auditor's subsidy**

(7) The Chief Electoral Officer shall subsidize the cost of auditors' services for political parties, constituency associations, candidates and leadership contestants by paying, in respect of audits required by subsection (4),

- (a) to the auditor of a party, the lesser of,
  - (i) \$1,200, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar, and
  - (ii) the amount of the auditor's account to the party;
- (b) to the auditor of a constituency association, the lesser of,
  - (i) \$600, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar, and
  - (ii) the amount of the auditor's account to the association;
- (c) to the auditor of a candidate, the lesser of,
  - (i) \$1,000, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar, and
  - (ii) the amount of the auditor's account to the candidate; and
- (d) to the auditor of a leadership contestant, the lesser of,
  - (i) \$800, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 and rounded to the nearest dollar, and
  - (ii) the amount of the auditor's account to the leadership contestant. 1998, c. 9, s. 71; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Indexation factor**

**40.1** (1) For the purposes of subsection 18 (1), subsections 38 (2), (3.1) and (3.4), and subsection 40 (7), the indexation factor is,

- (a) in the five-year period consisting of the calendar years 1999 to 2003, 1;

**Droit de consultation**

(6) Le vérificateur nommé aux termes du paragraphe (1) ou (2) a le droit de consulter, à toute heure raisonnable, les dossiers, documents, livres, comptes et pièces justificatives du candidat, du candidat à la direction d'un parti, du parti politique ou de l'association de circonscription qui l'a nommé. Il a également le droit d'exiger du directeur des finances les renseignements et les explications qui, à son avis, sont nécessaires afin de pouvoir dresser son rapport conformément aux dispositions du paragraphe (4). L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 40 (6).

**Subvention à l'égard des services du vérificateur**

(7) Le directeur général des élections subventionne le coût des services que les vérificateurs fournissent aux partis politiques, aux associations de circonscription, aux candidats et aux candidats à la direction d'un parti en versant, à l'égard des vérifications exigées par le paragraphe (4) :

- a) au vérificateur d'un parti, le moindre des montants suivants :
  - (i) le produit, arrondi au dollar le plus près, de 1 200 \$ et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1,
  - (ii) le montant des frais exigés du parti par le vérificateur;
- b) au vérificateur d'une association de circonscription, le moindre des montants suivants :
  - (i) le produit, arrondi au dollar le plus près, de 600 \$ et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1,
  - (ii) le montant des frais exigés de l'association par le vérificateur;
- c) au vérificateur d'un candidat, le moindre des montants suivants :
  - (i) le produit, arrondi au dollar le plus près, de 1 000 \$ et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1,
  - (ii) le montant des frais exigés du candidat par le vérificateur;
- d) au vérificateur d'un candidat à la direction d'un parti, le moindre des montants suivants :
  - (i) le produit, arrondi au dollar le plus près, de 800 \$ et du facteur d'indexation déterminé aux termes de l'article 40.1,
  - (ii) le montant des frais exigés du candidat à la direction d'un parti par le vérificateur. 1998, chap. 9, art. 71; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Facteur d'indexation**

**40.1** (1) Pour l'application du paragraphe 18 (1), des paragraphes 38 (2), (3.1) et (3.4) et du paragraphe 40 (7), le facteur d'indexation correspond à ce qui suit :

- a) pendant la période de cinq ans que représentent les années civiles 1999 à 2003, 1;



- (b) in each subsequent five-year period, beginning with the period consisting of the calendar years 2004 to 2008, the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for prices of all items for the 60-month period ending October 31 of the last year of the previous five-year period, as published by Statistics Canada, rounded to the nearest two decimal points. 1998, c. 9, s. 72.

#### Publication

(2) As soon as possible after January 1, 2004, and as soon as possible after the beginning of every fifth calendar year after 2004, the Chief Electoral Officer shall publish, in accordance with subsection (3), statements of,

- (a) the indexation factor for the current five-year period;
- (b) all applicable amounts for the current five-year period under subsection 18 (1), subsections 38 (2), (3.1) and (3.4), and subsection 40 (7). 1998, c. 9, s. 72; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Same

- (3) The statements shall be published,
  - (a) in *The Ontario Gazette*; and
  - (b) on a website on the Internet. 1998, c. 9, s. 72.

#### Two five-year periods

(4) If a campaign period falls partly in one five-year period and partly in the next it shall, for the purposes of determining an applicable amount under section 38, be deemed to fall entirely in the earlier one. 1998, c. 9, s. 72.

### FINANCIAL STATEMENTS

#### Annual filing of financial statement and report

41. (1) The chief financial officer of every political party and constituency association registered under this Act shall, on or before the 31st day of May in each year, file with the Chief Electoral Officer a financial statement,

- (a) of assets and liabilities as at the end of the previous year;
- (b) of income and expenses for the previous year, excluding, in the case of a political party, the income and expenses relating to an election received or incurred in a campaign period and, in the case of a constituency association, all income and expenses received or incurred in a campaign period; and

- b) pendant chaque période de cinq ans subséquente, à partir de la période que représentent les années civiles 2004 à 2008, le taux de variation, arrondi au centième le plus près, de l'indice des prix à la consommation pour le Canada, en ce qui concerne l'indice d'ensemble par rapport à la période de 60 mois qui se termine le 31 octobre de la dernière année de la période de cinq ans précédente, tel qu'il est publié par Statistique Canada. 1998, chap. 9, art. 72.

#### Publication

(2) Dès que possible après le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et dès que possible après le début de l'année civile tous les cinq ans après 2004, le directeur général des élections publie, conformément au paragraphe (3), les renseignements suivants :

- a) le facteur d'indexation pour la période de cinq ans en cours;
- b) les montants applicables pour la période de cinq ans en cours visés au paragraphe 18 (1), aux paragraphes 38 (2), (3.1) et (3.4), et au paragraphe 40 (7). 1998, chap. 9, art. 72; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Idem

- (3) Les renseignements sont publiés :
  - a) d'une part, dans la *Gazette de l'Ontario*;
  - b) d'autre part, sur un site Web d'Internet. 1998, chap. 9, art. 72.

#### Deux périodes de cinq ans

(4) Si une période de campagne électorale se situe en partie dans une période de cinq ans et en partie dans celle qui suit, elle est réputée se situer entièrement dans la première aux fins de la détermination d'un montant applicable aux termes de l'article 38. 1998, chap. 9, art. 72.

### ÉTATS FINANCIERS

#### Dépôt annuel des états financiers et du rapport

41. (1) Au plus tard le 31 mai de chaque année, le directeur des finances de chaque parti politique et de chaque association de circonscription inscrits aux termes de la présente loi dépose auprès du directeur général des élections un état financier à l'égard du parti ou de l'association auprès desquels il exerce ses fonctions. Cet état présente :

- a) l'actif et le passif à la fin de l'année précédente;
- b) les recettes et les dépenses de l'année précédente, à l'exclusion, en ce qui concerne un parti politique, des recettes et des dépenses se rapportant à une élection qui sont reçues ou engagées pendant une période de campagne électorale, et, en ce qui concerne une association de circonscription, des recettes et des dépenses reçues ou engagées pendant une période de campagne électorale;

- (c) setting out all the information required to be recorded under subsection 34 (1) for the previous year, excluding such information that relates to a campaign period,

of the political party or constituency association for which the chief financial officer acts, together with the auditor's report thereon as required by subsection 40 (4). R.S.O. 1990, c. E.7, s. 41; 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Report to Chief Electoral Officer

(2) A party or constituency association that waives repayment of an amount under subsection 36 (1) shall include the details in the annual financial statement filed under this section. 1998, c. 9, s. 73.

#### Filing of other financial statements

##### Filing of financial statement relating to campaign period

**42.** (1) The chief financial officer of every political party, constituency association and candidate registered under this Act shall, within six months after polling day, file with the Chief Electoral Officer a financial statement,

- (a) in the case of a political party, of the income and expenses relating to the election received or incurred in the campaign period and in the case of a constituency association or candidate, of all income and expenses received or incurred in the campaign period;
- (b) of all campaign expenses, paid and outstanding, incurred in a campaign period and a statement of all disputed claims; and
- (c) setting out all the information required to be recorded under subsection 34 (1) that relates to the campaign period,

of the political party, constituency association or candidate for which the chief financial officer acts, together with the auditor's report thereon as required by subsection 40 (4). R.S.O. 1990, c. E.7, s. 42 (1); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### By-elections

(2) In relation to a by-election, subsection (1) applies only to registered political parties and constituency associations that received contributions or made expenditures in relation to such by-election, and to registered candidates at such by-election. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 42 (2).

#### Where general election called

(3) Where writs for a general election are issued during a campaign period relating to a by-election, the campaign period relating to such by-election shall, for the purposes of subsection (1), be deemed to have terminated on the day before the day the writs for the general election were issued and the financial statements referred to in subsection

- c) les renseignements relatifs à l'année précédente qui doivent être consignés aux termes du paragraphe 34 (1), à l'exclusion des renseignements qui concernent une période de campagne électorale.

Le directeur des finances dépose également le rapport connexe du vérificateur exigé par le paragraphe 40 (4). L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 41; 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Rapport présenté au directeur général des élections

(2) Le parti ou l'association de circonscription qui renonce au remboursement d'un montant en vertu du paragraphe 36 (1) inclut les renseignements pertinents dans l'état financier annuel déposé aux termes du présent article. 1998, chap. 9, art. 73.

#### Autres dépôts

##### Dépôt de l'état financier relatif à la période de campagne électorale

**42.** (1) Dans les six mois du jour du scrutin, le directeur des finances de chaque parti politique, de chaque association de circonscription et de chaque candidat inscrits aux termes de la présente loi dépose auprès du directeur général des élections un état financier à l'égard du parti, de l'association ou du candidat auprès desquels il exerce ses fonctions. Cet état présente :

- a) en ce qui concerne un parti politique, les recettes et les dépenses se rapportant à l'élection et qui sont reçues ou engagées pendant la période de campagne électorale, et, en ce qui concerne une association de circonscription ou un candidat, les recettes et les dépenses reçues ou engagées pendant la période de campagne électorale;
- b) les dépenses, payées et échues, liées à la campagne électorale et engagées pendant cette campagne, de même qu'un relevé des demandes contestées;
- c) les renseignements relatifs à la période de campagne électorale qui doivent être consignés aux termes du paragraphe 34 (1).

Le directeur des finances dépose également le rapport connexe du vérificateur exigé par le paragraphe 40 (4). L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 42 (1); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Élections partielles

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique, dans le cas d'une élection partielle, qu'aux partis politiques inscrits et aux associations de circonscription inscrites qui ont reçu des contributions ou engagé des dépenses à l'égard de cette élection, de même qu'aux candidats inscrits à cette élection. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 42 (2).

#### Convocation à une élection générale

(3) Si la période de campagne électorale reliée à une élection partielle est interrompue par l'émission de décrets de convocation des électeurs à une élection générale, cette période est réputée, pour l'application du paragraphe (1), avoir cessé le jour qui précède celui de l'émission des décrets. Les états financiers visés au paragraphe (1) sont



tion (1) shall be filed with the Chief Electoral Officer within three months after the deemed termination of the campaign period. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 42 (3); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### **Filing of financial statements relating to leadership contest**

(4) The chief financial officer of every registered leadership contestant shall file financial statements in accordance with the following rules:

1. Within six months after the date of the leadership vote, a statement shall be filed with respect to the period that begins on the date of the official call for the leadership contest and ends two months after the date of the leadership vote.
2. Within 20 months after the date of the leadership vote, a statement shall be filed with respect to the 12-month period that begins two months after the date of the leadership vote.
3. Each statement shall show all income received and expenses incurred during the relevant period and all information required to be recorded under subsection 34 (1) in respect of that period.
4. Each statement shall be accompanied by the auditor's report required by subsection 40 (4). 1998, c. 9, s. 74.

#### **Surplus, second statement**

(5) Any surplus that is shown in the second financial statement shall forthwith be paid over to the registered party that held the leadership contest. 1998, c. 9, s. 74.

#### **Failure of candidate or leadership contestant not elected to file statement and report**

43. (1) Where the chief financial officer of a registered candidate or leadership contestant who is not declared elected fails to file a financial statement as required by section 42, together with the auditor's report thereon as required by subsection 40 (4), the candidate or leadership contestant, in addition to any other penalty, is ineligible to stand as a candidate at any election up to and including the next general election unless prior thereto he or she or the chief financial officer has filed such financial statement and the auditor's report thereon with the Chief Electoral Officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 43 (1); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### **Vacation of seat**

(2) Where,

- (a) in the case of a registered candidate who is elected as a member of the Assembly, the total campaign expenses incurred by the member during the campaign period relating to the election at which the candidate was elected exceeds the amount determined under subsection 38 (3); or

déposés auprès du directeur général des élections dans les trois mois de la date à laquelle la période de campagne électorale est réputée avoir pris fin. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 42 (3); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### **Dépôt d'états financiers relatifs à la campagne de désignation du chef d'un parti**

(4) Le directeur des finances de chacun des candidats à la direction d'un parti inscrits dépose des états financiers conformément aux règles suivantes :

1. Dans les six mois qui suivent la date du scrutin tenu en vue de désigner le chef du parti, un état est déposé à l'égard de la période qui commence à la date du déclenchement officiel de la campagne de désignation du chef du parti et qui se termine deux mois après la date du scrutin.
2. Dans les 20 mois qui suivent la date du scrutin tenu en vue de désigner le chef du parti, un état est déposé à l'égard de la période de 12 mois qui commence deux mois après la date du scrutin.
3. Chaque état montre les recettes reçues et les dépenses engagées au cours de la période pertinente et les renseignements qui doivent être consignés aux termes du paragraphe 34 (1) à l'égard de cette période.
4. Chaque état est accompagné du rapport du vérificateur qu'exige le paragraphe 40 (4). 1998, chap. 9, art. 74.

#### **Excédent figurant dans le second état financier**

(5) Tout excédent qui figure dans le second état financier est remis sans délai au parti inscrit qui a tenu la campagne de désignation du chef du parti. 1998, chap. 9, art. 74.

#### **Défaut du candidat non élu de déposer l'état financier et le rapport**

43. (1) Outre toute autre peine qui peut lui être imposée, le candidat inscrit ou le candidat inscrit à la direction d'un parti qui n'a pas été déclaré élu et dont le directeur des finances n'a pas déposé l'état financier exigé par l'article 42 de même que le rapport connexe du vérificateur exigé par le paragraphe 40 (4), est inhabile à se porter candidat à n'importe quelle élection postérieure jusqu'à la prochaine élection générale, y compris celle-ci, à moins qu'auparavant, le candidat ou le candidat à la direction d'un parti ou le directeur des finances ne dépose auprès du directeur général des élections les documents susmentionnés. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 43 (1); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### **Siège vacant**

(2) Si :

- a) dans le cas d'un candidat inscrit élu député à l'Assemblée, le montant total des dépenses liées à la campagne électorale qu'a engagées ce député pendant la période de campagne électorale qui a trait à l'élection au cours de laquelle il a été élu est supérieur au montant fixé aux termes du paragraphe 38 (3);

- (b) in the case of a registered candidate or registered leadership contestant who is elected or sitting as a member of the Assembly, the chief financial officer of the member fails to file a financial statement as required by section 42, together with the auditor's report thereon as required by subsection 40 (4),

the Chief Electoral Officer shall notify the Speaker who shall inform the Assembly and, if the Assembly finds no mitigating reason for non-compliance, the member shall forthwith vacate his or her seat and, in addition, the member is liable to any other penalty that may be imposed under any Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 43 (2); 1998, c. 9, s. 79; 2005, c. 35, s. 2 (6); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Speaker's warrant

- (3) Where a member is required to vacate his or her seat,

- (a) under clause (2) (a); or
- (b) under clause (2) (b), unless the member or his or her chief financial officer files a financial statement and the auditor's report thereon with the Chief Electoral Officer within sixty days after the Speaker has informed the Assembly of the non-compliance under subsection (2),

the Speaker shall address a warrant under the hand and seal of the Speaker to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member in the place of the member whose seat is vacated and the writ shall be issued accordingly. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 43 (3); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

### PUBLIC FUNDING OF CANDIDATE AND PARTY EXPENSES

#### Reimbursement

##### Partial reimbursement of campaign expenses

44. (1) Every registered candidate who receives at least 15 per cent of the popular vote in his or her electoral district is entitled to be reimbursed by the Chief Electoral Officer for the lesser of,

- (a) 20 per cent of the candidate's campaign expenses for the campaign period, as shown on the statement of income and expenses filed under section 42, together with the auditor's report referred to in subsection 40 (4); and
- (b) 20 per cent of the maximum expenditure limit under subsection 38 (3). 1998, c. 9, s. 75 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Increase for certain candidates

(2) In relation to candidates in electoral districts listed in the Schedule to subsection 38 (3.4), the amount determined under subsection (1) shall be increased by the applicable amount determined under subsection 38 (3.5). 1998, c. 9, s. 75 (2).

- b) dans le cas d'un candidat inscrit ou d'un candidat inscrit à la direction d'un parti qui est élu ou qui siège à titre de député de l'Assemblée, son directeur des finances ne dépose pas l'état financier exigé par l'article 42 de même que le rapport connexe du vérificateur exigé par le paragraphe 40 (4),

le directeur général des élections avise le président de l'Assemblée législative qui en informe l'Assemblée. Si celle-ci ne trouve aucune circonstance atténuante, le membre quitte sans délai son siège à l'Assemblée. De plus, le membre est passible de toute autre peine qu'une loi peut lui imposer. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 43 (2); 1998, chap. 9, art. 79; 2005, chap. 35, par. 2 (6); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Mandat décerné par le président

(3) Le président de l'Assemblée législative décerne sous son seing et sceau, au directeur général des élections, un mandat relatif à l'émission d'un décret de convocation des électeurs en vue de l'élection d'un député pour remplacer le député tenu de quitter son siège pour les motifs visés :

- a) soit à l'alinéa (2) a);
- b) soit à l'alinéa (2) b), sauf si le député ou son directeur des finances, dans les soixante jours de la date à laquelle le président informe l'Assemblée que le directeur des finances n'a pas déposé les documents visés au paragraphe (2), dépose ces documents auprès du directeur général des élections.

Le décret est émis conformément au mandat. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 43 (3); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

### FINANCEMENT PUBLIC DES DÉPENSES ENGAGÉES PAR LES CANDIDATS ET LES PARTIS

#### Reimbursement

##### Remboursement partiel des dépenses liées à la campagne électorale

44. (1) Le candidat inscrit qui obtient au moins 15 pour cent des suffrages exprimés dans sa circonscription électorale a droit au remboursement par le directeur général des élections du moins élevé des montants suivants :

- a) 20 pour cent des dépenses liées à sa campagne électorale qui ont été engagées pendant la période de campagne électorale, telles qu'elles figurent à l'état des recettes et des dépenses déposés aux termes de l'article 42, lequel est accompagné du rapport du vérificateur visé au paragraphe 40 (4);
- b) 20 pour cent du montant maximal des dépenses prévu au paragraphe 38 (3). 1998, chap. 9, par. 75 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Augmentation à l'égard de certains candidats

(2) En ce qui concerne les candidats dans les circonscriptions électorales figurant dans l'annexe du paragraphe 38 (3.4), le montant applicable déterminé aux termes du paragraphe 38 (3.5) est ajouté au montant déterminé aux termes du paragraphe (1). 1998, chap. 9, par. 75 (2).



**Conditions for reimbursement**

(3) A candidate is not entitled to be reimbursed under subsection (1) unless,

- (a) the financial statements and auditor's report required by section 42 and subsection 40 (4) in respect of the candidate have been filed, and the Chief Electoral Officer is satisfied that they meet the requirements of this Act; and
- (b) in the case of a candidate with party affiliation, the requirements of clause (a) have also been met with respect to the constituency association that endorses the candidate. 1998, c. 9, s. 75 (3); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Money to be applied to discharge debts of candidate**

(4) Where the candidate's financial statement shows a deficit and the candidate is entitled to be reimbursed for expenses under subsection (1), the money payable to his or her chief financial officer shall be first applied to discharge the debts creating the deficit and should any deficit remain thereafter, in the case of a candidate endorsed as the official candidate of a registered party, the deficit shall be assumed by the registered constituency association endorsing that candidate. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 44 (4).

**Surplus in candidate's account**

(5) Any surplus, determined by taking into account in the financial statement of a registered candidate the money, if any, paid to the candidate's chief financial officer under subsection (1), shall be forthwith paid over,

- (a) in the case of a candidate endorsed as the official candidate of a registered party, to that registered party or to the registered constituency association endorsing the candidate; and
- (b) in the case of an independent candidate, to the Chief Electoral Officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 44 (5); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Reimbursement of political party's expenses**

(6) Every registered party that receives at least 15 per cent of the popular vote in any electoral district and that has filed its statement of income and expenses with the Chief Electoral Officer in accordance with section 42, together with the auditor's report in accordance with subsection 40 (4), is entitled to be reimbursed by the Chief Electoral Officer for the aggregate amount determined by multiplying 5 cents by the number of electors entitled to vote, as certified by the Chief Electoral Officer under the *Election Act*, in each electoral district in which the political party received 15 per cent of the popular vote and such money shall be payable to the political party's chief financial officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 44 (6); 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Filing of financial statements required**

(7) Subject to subsection (7.1), a political party is not

**Conditions du remboursement**

(3) Un candidat n'a pas droit au remboursement prévu au paragraphe (1), sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a) les états financiers et le rapport du vérificateur qu'exigent l'article 42 et le paragraphe 40 (4) à l'égard du candidat ont été déposés, et le directeur général des élections est convaincu qu'ils sont conformes aux exigences de la présente loi;
- b) dans le cas d'un candidat ayant une appartenance à un parti, les exigences de l'alinéa a) ont également été remplies à l'égard de l'association de circonscription qui parraine le candidat. 1998, chap. 9, par. 75 (3); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Sommes d'argent imputées à l'acquittement des dettes du candidat**

(4) Les sommes payables au directeur des finances du candidat qui a droit au remboursement de ses dépenses aux termes du paragraphe (1) et dont l'état financier indique un déficit sont imputables d'abord à l'acquittement des dettes qui sont à l'origine de ce déficit. Dans le cas d'un candidat qu'un parti inscrit parraine en tant que candidat officiel, le déficit non encore comblé, le cas échéant, est absorbé par l'association de circonscription inscrite qui parraine le candidat. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 44 (4).

**Excédent figurant au compte du candidat**

(5) L'excédent, s'il en est, occasionné par l'insertion à l'état financier du candidat inscrit des sommes d'argent versées, le cas échéant, à son directeur des finances aux termes du paragraphe (1) est remis sans délai :

- a) s'il s'agit d'un candidat qu'un parti inscrit parraine en tant que candidat officiel, à ce parti ou à l'association de circonscription inscrite qui parraine le candidat;
- b) s'il s'agit d'un candidat indépendant, au directeur général des élections. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 44 (5); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Remboursement des dépenses engagées par le parti politique**

(6) Le parti inscrit qui obtient, dans une circonscription électorale, au moins 15 pour cent des suffrages exprimés et qui a déposé auprès du directeur général des élections, conformément à l'article 42, un état de ses recettes et de ses dépenses, ainsi que le rapport du vérificateur conformément au paragraphe 40 (4), a droit au remboursement, par le directeur général des élections, du produit obtenu en multipliant 5 cents par le nombre d'électeurs ayant le droit de voter, tel qu'attesté par le directeur général des élections aux termes de la *Loi électorale*, dans chacune des circonscriptions électorales où le parti politique a obtenu 15 pour cent des suffrages exprimés. Ces sommes d'argent sont remises au directeur des finances du parti politique. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 44 (6); 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Dépôt des états financiers**

(7) Sous réserve du paragraphe (7.1), un parti politique

entitled to be reimbursed for expenses under subsection (6) unless its chief financial officer has filed the financial statements required by section 42, together with the auditor's report on them as required by subsection 40 (4), and the Chief Electoral Officer is satisfied that such statements meet the requirements of this Act. 1998, c. 9, s. 75 (4); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Interim payment to party

(7.1) The Chief Electoral Officer may, on receiving the financial statements and auditor's report, make an interim payment to the party of up to 50 per cent of the amount to which it will be entitled when the requirements of subsection (7) are met. 1998, c. 9, s. 75 (4); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Definition

(8) In this section,

“popular vote” means the total counted ballots cast in favour of all candidates in an electoral district and does not include any rejected, cancelled, declined or unused ballot. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 44 (8); 1998, c. 9, s. 75 (5).

### READJUSTMENT OF ELECTORAL DISTRICTS

#### New constituency associations due to readjustment

##### Definitions

**44.1** (1) In this section and in section 44.2,

“effective date” means the date on which the *Representation Act, 2005* comes into force; (“date de prise d’effet”)

“new”, when used in connection with electoral districts or constituency associations, refers to the electoral districts described in subsection 2 (1) of the *Representation Act, 2005* and to their constituency associations; (“nouvelles”)

“old”, when used in connection with electoral districts or constituency associations, refers to the electoral districts described in subsection 2 (5) of the *Representation Act, 2005* and to their constituency associations. (“anciennes”) 2005, c. 35, s. 2 (7).

#### Registration of new constituency associations

(2) After the effective date, the Chief Electoral Officer shall register new constituency associations in the register mentioned in subsection 11 (2). 2005, c. 35, s. 2 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Formal requirements of application

(3) The Chief Electoral Officer shall register a new constituency association only if its application complies with subsection 11 (2) and is accompanied by a document, in a form prescribed by the Chief Electoral Officer, indicating the approval of the registered political party concerned. 2005, c. 35, s. 2 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

n’a pas droit au remboursement des dépenses prévu au paragraphe (6) sauf si son directeur des finances a déposé les états financiers qu’exige l’article 42 ainsi que le rapport connexe du vérificateur comme l’exige le paragraphe 40 (4) et que le directeur général des élections est convaincu que ces états financiers sont conformes aux exigences de la présente loi. 1998, chap. 9, par. 75 (4); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Paiement provisoire versé à un parti

(7.1) Le directeur général des élections peut, sur réception des états financiers et du rapport du vérificateur, verser au parti un paiement provisoire d’au plus 50 pour cent de la somme à laquelle il aura droit lorsque les exigences du paragraphe (7) auront été remplies. 1998, chap. 9, par. 75 (4); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Définition

(8) La définition qui suit s’applique au présent article.

«suffrages exprimés» Nombre total des bulletins de vote déposés en faveur de tous les candidats dans une circonscription électorale, à l’exclusion des bulletins rejetés, annulés, refusés ou inutilisés. L.R.O. 1990, chap. E.7, par. 44 (8); 1998, chap. 9, par. 75 (5).

### RÉVISION DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

#### Associations de circonscription nouvelles après révision

##### Définitions

**44.1** (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et à l’article 44.2.

«anciennes» En ce qui concerne les circonscriptions électorales et les associations de circonscription, s’entend des circonscriptions électorales visées au paragraphe 2 (5) de la *Loi de 2005 sur la représentation électorale* et de leurs associations de circonscription. («old»)

«date de prise d’effet» Date à laquelle la *Loi de 2005 sur la représentation électorale* entre en vigueur. («effective date»)

«nouvelles» En ce qui concerne les circonscriptions électorales et les associations de circonscription, s’entend des circonscriptions électorales visées au paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2005 sur la représentation électorale* et de leurs associations de circonscription. («new») 2005, chap. 35, par. 2 (7).

#### Inscription des nouvelles associations de circonscription

(2) Après la date de prise d’effet, le directeur général des élections inscrit les nouvelles associations de circonscription au registre prévu au paragraphe 11 (2). 2005, chap. 35, par. 2 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Exigences de forme

(3) Le directeur général des élections n’inscrit une nouvelle association de circonscription que si sa demande est conforme au paragraphe 11 (2) et est accompagnée d’un document, rédigé selon la formule prescrite par le directeur général des élections, qui indique l’approbation du parti politique inscrit concerné. 2005, chap. 35, par. 2 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).



**Automatic dissolution of old associations**

(4) Except for the purposes of this section, every old constituency association is dissolved on,

- (a) December 31, 2006; or
- (b) the day the Legislature is dissolved, if it is dissolved on a day that falls before December 31, 2006. 2005, c. 35, s. 2 (7).

**Earlier dissolution at party's request**

(5) The Chief Electoral Officer shall, if the registered political party concerned so requests in writing, make an order dissolving an old constituency association as of a specified date before December 31, 2006. 2005, c. 35, s. 2 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Assets and liabilities**

(6) Every old constituency association shall transfer its assets and liabilities to one or more new registered constituency associations, to the registered political party concerned or to both, subject to any written direction by the registered political party concerned,

- (a) in the case of dissolution under clause (4) (a) or under subsection (5), before it is dissolved;
- (b) in the case of dissolution under clause (4) (b), within 10 days after being dissolved. 2005, c. 35, s. 2 (7).

**Filing of direction**

(7) A direction referred to in subsection (6) shall be filed with the Chief Electoral Officer. 2005, c. 35, s. 2 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Authority to act on party's behalf**

(8) Each registered political party shall provide the Chief Electoral Officer with a document identifying the person or persons who have authority to perform the functions referred to in subsections (3), (5) and (6). 2005, c. 35, s. 2 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Report**

(9) Within 90 days after being dissolved, every old constituency association shall file with the Chief Electoral Officer a statement setting out the assets and liabilities it still held, if any,

- (a) on the day it was dissolved, in the case of dissolution under clause (4) (a) or under subsection (5);
- (b) on the 11th day after being dissolved, in the case of dissolution under clause (4) (b). 2005, c. 35, s. 2 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Deemed transfer to party**

(10) Any assets and liabilities that an old constituency association still held on the day referred to in clause (9) (a) or (b), as the case may be, are deemed to have been transferred to the registered political party on that day; the

**Dissolution automatique des anciennes associations**

(4) Sauf pour l'application du présent article, chaque ancienne association de circonscription est dissoute :

- a) soit le 31 décembre 2006;
- b) soit le jour où la Législature est dissoute, si ce jour est antérieur au 31 décembre 2006. 2005, chap. 35, par. 2 (7).

**Dissolution anticipée à la demande du parti**

(5) Si le parti politique inscrit concerné le lui demande par écrit, le directeur général des élections ordonne la dissolution d'une ancienne association de circonscription à une date précisée, antérieure au 31 décembre 2006. 2005, chap. 35, par. 2 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Actif et passif**

(6) Chaque ancienne association de circonscription transfère son actif et son passif à une ou plus d'une nouvelle association de circonscription inscrite, au parti politique inscrit concerné ou à l'ensemble de ceux-ci, sous réserve des directives écrites que lui donne le parti politique inscrit concerné :

- a) dans le cas d'une dissolution aux termes de l'alinéa (4) a) ou aux termes du paragraphe (5), avant la dissolution;
- b) dans le cas d'une dissolution aux termes de l'alinéa (4) b), dans les 10 jours qui suivent la dissolution. 2005, chap. 35, par. 2 (7).

**Dépôt de la directive**

(7) La directive visée au paragraphe (6) est déposée auprès du directeur général des élections. 2005, chap. 35, par. 2 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Pouvoir d'agir pour le compte du parti**

(8) Chaque parti politique inscrit fournit au directeur général des élections un document où sont nommés la ou les personnes qui ont le pouvoir de remplir les fonctions visées aux paragraphes (3), (5) et (6). 2005, chap. 35, par. 2 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Rapport**

(9) Dans les 90 jours qui suivent sa dissolution, chaque ancienne association de circonscription dépose auprès du directeur général des élections une déclaration précisant les éléments d'actif et de passif qu'elle détenait encore, le cas échéant :

- a) à la date de sa dissolution, dans le cas d'une dissolution aux termes de l'alinéa (4) a) ou aux termes du paragraphe (5);
- b) le 11<sup>e</sup> jour qui suit la dissolution, dans le cas d'une dissolution aux termes de l'alinéa (4) b). 2005, chap. 35, par. 2 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Actif et passif réputés transférés au parti**

(10) Les éléments d'actif et de passif qu'une ancienne association de circonscription détenait encore à la date visée à l'alinéa (9) a) ou b), selon le cas, sont réputés transférés à cette date au parti politique inscrit. Le parti

party may then transfer them to its new constituency associations as it sees fit. 2005, c. 35, s. 2 (7).

#### Combining filings

(11) The Chief Electoral Officer may allow an old constituency association to combine any reports and statements required to be filed under this Act with the previous calendar year's reports and statements. 2005, c. 35, s. 2 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Postponing filings

(12) The Chief Electoral Officer may allow a new constituency association to postpone the filing of any reports and statements required under this Act until the end of the following calendar year. 2005, c. 35, s. 2 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### By-election during transition period

**44.2 (1)** If a writ is issued for an election in an old electoral district after a registered constituency association has been dissolved under section 44.1, but before the first dissolution of the Legislature that occurs after the effective date, the registered political party concerned may,

- (a) establish a provisional constituency association for the old electoral district;
- (b) designate a new constituency association to act in the place of the old constituency association; or
- (c) conduct the electoral campaign directly without interposing a provisional or designated constituency association. 2005, c. 35, s. 2 (8).

#### Application of Act

(2) With respect to the campaign period, this Act applies to the provisional constituency association, designated constituency association or registered political party, as the case may be, as if it were a registered constituency association for the electoral district. 2005, c. 35, s. 2 (8).

#### Same, campaign expenses

(3) Without limiting the generality of subsection (2), a registered political party that conducts an electoral campaign directly is entitled to incur campaign expenses under subsection 38 (2), to the same extent as a constituency association, in addition to its expenses under subsection 38 (1). 2005, c. 35, s. 2 (8).

**44.3 SPENT:** 1996, c. 28, s. 3.

**Note:** The transitional period began on January 1, 1997 and ended on May 5, 1999.

#### FORMS

##### Forms

**45.** All applications, returns, statements, balance sheets and other documents required to be filed with the Chief Electoral Officer shall be filed in the form prescribed

peut alors les transférer à ses nouvelles associations de circonscription comme il l'entend. 2005, chap. 35, par. 2 (7).

#### Dépôt combiné des documents

(11) Le directeur général des élections peut permettre à une ancienne association de circonscription de combiner les rapports et états qu'elle est tenue de déposer aux termes de la présente loi avec ceux de l'année civile précédente. 2005, chap. 35, par. 2 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Report du dépôt

(12) Le directeur général des élections peut permettre à une nouvelle association de circonscription de reporter à la fin de l'année civile suivante le dépôt des rapports et états qu'elle est tenue de déposer aux termes de la présente loi. 2005, chap. 35, par. 2 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Élection partielle tenue pendant la période de transition

**44.2 (1)** Si un décret de convocation des électeurs d'une ancienne circonscription électorale est émis après qu'une association de circonscription inscrite a été dissoute aux termes de l'article 44.1, mais avant la première dissolution de la Législature qui survient après la date de prise d'effet, le parti politique inscrit concerné peut, selon le cas :

- a) former une association de circonscription provisoire pour l'ancienne circonscription électorale;
- b) désigner une nouvelle association de circonscription et la charger d'agir à la place de l'ancienne;
- c) mener la campagne électorale directement sans passer par une association de circonscription provisoire ou désignée. 2005, chap. 35, par. 2 (8).

#### Champ d'application de la Loi

(2) À l'égard de la période de campagne électorale, la présente loi s'applique à l'association de circonscription provisoire, à l'association de circonscription désignée ou au parti politique inscrit, selon le cas, comme s'il s'agissait de l'association de circonscription inscrite de la circonscription électorale. 2005, chap. 35, par. 2 (8).

#### Idem, dépenses liées à la campagne électorale

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), le parti politique inscrit qui mène une campagne électorale directement a le droit d'engager des dépenses liées à la campagne électorale aux termes du paragraphe 38 (2) dans la même mesure qu'une association de circonscription, en plus des dépenses qu'il peut engager aux termes du paragraphe 38 (1). 2005, chap. 35, par. 2 (8).

**44.3 PÉRIMÉ :** 1996, chap. 28, art. 3.

**Remarque :** La période de transition a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et s'est terminée le 5 mai 1999.

#### FORMULES

##### Formules

**45.** Les demandes, rapports, états financiers, bilans et autres documents qui doivent être déposés auprès du directeur général des élections sont déposés sur la formule



therefor by the Chief Electoral Officer. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 45; 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

### OFFENCES

#### Failure to file financial statements

**46.** If the chief financial officer of a party, constituency association, candidate or leadership contestant registered under this Act knowingly contravenes section 41 or 42,

- (a) the chief financial officer is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000; and
- (b) the party, constituency association, candidate or leadership contestant is also guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of \$50 for each day that the default continues. 1998, c. 9, s. 76.

#### Failure to file third party election advertising report

**46.0.1** If the chief financial officer of a third party knowingly contravenes section 37.12,

- (a) the chief financial officer is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000; and
- (b) the third party is also guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of \$50 for each day that the default continues. 2007, c. 15, s. 33.

#### Failure to deposit contribution, file report

**46.1** If the chief financial officer of a party or leadership contestant registered under this Act knowingly contravenes subsection 34.1 (3),

- (a) the chief financial officer is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000; and
- (b) the party or leadership contestant is also guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than double the amount of the contribution with respect to which no report was filed. 2005, c. 35, s. 2 (9).

#### Offence by corporation or trade union

**47.** A corporation or trade union that knowingly contravenes any of the provisions of this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$50,000. 1998, c. 9, s. 76.

#### General offence

**48.** A person, political party, constituency association or third party that knowingly contravenes a provision of this Act for the contravention of which no other penalty is provided is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000. 1998, c. 9, s. 76; 2007, c. 15, s. 34.

prescrite par celui-ci à cette fin. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 45; 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

### INFRACTIONS

#### Défaut de déposer des états financiers

**46.** Si le directeur des finances d'un parti, d'une association de circonscription, d'un candidat ou d'un candidat à la direction d'un parti inscrits aux termes de la présente loi contrevient sciemment à l'article 41 ou 42 :

- a) d'une part, le directeur des finances est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 000 \$;
- b) d'autre part, le parti, l'association de circonscription, le candidat ou le candidat à la direction du parti est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende de 50 \$ pour chaque jour pendant lequel le défaut se poursuit. 1998, chap. 9, art. 76.

#### Défaut de déposer le rapport sur la publicité électorale d'un tiers

**46.0.1** Si le directeur des finances d'un tiers contrevient sciemment à l'article 37.12 :

- a) d'une part, le directeur des finances est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 000 \$;
- b) d'autre part, le tiers est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende de 50 \$ pour chaque jour pendant lequel le défaut se poursuit. 2007, chap. 15, art. 33.

#### Défaut de déposer des contributions, des rapports

**46.1** Si le directeur des finances d'un parti ou d'un candidat à la direction d'un parti inscrit aux termes de la présente loi contrevient sciemment au paragraphe 34.1 (3) :

- a) d'une part, le directeur des finances est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 000 \$;
- b) d'autre part, le parti ou le candidat à la direction du parti est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus le double du montant de la contribution à l'égard de laquelle aucun rapport n'a été déposé. 2005, chap. 35, par. 2 (9).

#### Infraction commise par une personne morale ou un syndicat

**47.** La personne morale ou le syndicat qui contrevient sciemment à une disposition de la présente loi, à l'égard de la contravention de laquelle aucune autre peine n'est prévue, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 50 000 \$. 1998, chap. 9, art. 76.

#### Infraction générale

**48.** La personne, le parti politique, l'association de circonscription ou le tiers qui contrevient sciemment à une disposition de la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 000 \$ si aucune autre peine n'est prévue. 1998, chap. 9, art. 76; 2007, chap. 15, art. 34.

**Offence for obstructing investigation**

49. No person shall obstruct a person making an investigation or examination under this Act or withhold from him or her or conceal or destroy any books, papers, documents or things relevant to the subject-matter of the investigation or examination. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 49.

**Offence for false statement**

50. No person shall knowingly make a false statement in any application, return, financial statement or other document filed with the Chief Electoral Officer under this Act. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 50; 1998, c. 9, s. 79; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Offence for false information**

51. No person shall knowingly give false information to a chief financial officer or other person authorized to accept contributions. R.S.O. 1990, c. E.7, s. 51.

**Style of prosecution**

52. A prosecution for an offence under this Act may be instituted against a political party, constituency association, trade union or third party in its own name and, for the purposes of the prosecution, the political party, constituency association, trade union or third party is deemed to be a person. 2007, c. 15, s. 35.

**Vicarious responsibility**

52.1 Anything done or omitted by an officer, official or agent of a political party, constituency association, trade union or third party within the scope of his or her authority to act on its behalf is deemed to be a thing done or omitted by the political party, constituency association, trade union or third party. 2007, c. 15, s. 35.

**Consent of Chief Electoral Officer**

53. (1) No prosecution shall be instituted under this Act without the Chief Electoral Officer's consent. 1998, c. 9, s. 77; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Limitation**

(2) No prosecution shall be instituted more than two years after the facts on which it is based first came to the Chief Electoral Officer's knowledge. 1998, c. 9, s. 77; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Commission dissolved**

54. (1) The Commission on Election Finances is dissolved. 1998, c. 9, s. 78.

**Chief Electoral Officer in place of Commission**

(2) The Chief Electoral Officer stands in the place of the Commission for all purposes. 1998, c. 9, s. 78; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Same**

(3) Without limiting the generality of subsection (2),

**Infraction : entrave à une enquête**

49. Nul ne doit entraver la personne qui fait une enquête ou un examen aux termes de la présente loi, ni dissimuler, détruire ni refuser de lui communiquer des livres, écrits, documents ou objets reliés à l'objet de l'enquête ou de l'examen. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 49.

**Infraction : fausse déclaration**

50. Nul ne doit sciemment faire une fausse déclaration dans une demande, un rapport, un état financier ou un autre document déposé auprès du directeur général des élections aux termes de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 50; 1998, chap. 9, art. 79; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Infraction : renseignements inexacts**

51. Nul ne doit sciemment communiquer des renseignements inexacts à un directeur des finances ou à une autre personne autorisée à accepter des contributions. L.R.O. 1990, chap. E.7, art. 51.

**Poursuite**

52. La poursuite relative à une infraction à la présente loi peut être intentée contre le parti politique, l'association de circonscription, le syndicat ou le tiers en son nom propre. Ces derniers sont réputés des personnes aux fins de la poursuite. 2007, chap. 15, art. 35.

**Responsabilité du fait d'autrui**

52.1 L'acte accompli ou omis par le dirigeant, le délégué ou l'agent d'un parti politique, d'une association de circonscription, d'un syndicat ou d'un tiers qui agissent dans le cadre de leur mandat pour le compte de ces derniers est réputé un acte accompli ou omis par ce parti, cette association, ce syndicat ou ce tiers. 2007, chap. 15, art. 35.

**Consentement du directeur général des élections**

53. (1) Sont irrecevables les poursuites intentées aux termes de la présente loi sans le consentement du directeur général des élections. 1998, chap. 9, art. 77; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Prescription**

(2) Sont irrecevables les poursuites intentées plus de deux ans après que les faits sur lesquels elles se fondent sont parvenus à la connaissance du directeur général des élections. 1998, chap. 9, art. 77; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Dissolution de la Commission**

54. (1) La Commission sur le financement des élections est dissoute. 1998, chap. 9, art. 78.

**Substitution du directeur général des élections à la Commission**

(2) Le directeur général des élections se substitue à toutes fins à la Commission. 1998, chap. 9, art. 78; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Idem**

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2) :



- (a) all the assets and liabilities of the Commission pass to the Chief Electoral Officer on the day the *Election Statute Law Amendment Act, 1998* comes into force;
  - (b) for the purposes of subsection 53 (2), anything that came to the Commission's knowledge on or before that day shall be deemed to have come to the Chief Electoral Officer's knowledge. 1998, c. 9, s. 78; 2007, c. 15, s. 40 (1).
- 

- a) l'actif et le passif de la Commission passent au directeur général des élections le jour de l'entrée en vigueur de la *Loi de 1998 modifiant des lois en ce qui concerne les élections*;
  - b) pour l'application du paragraphe 53 (2), tout ce qui est venu à la connaissance de la Commission ce jour-là ou avant est réputé être venu à la connaissance du directeur général des élections. 1998, chap. 9, art. 78; 2007, chap. 15, par. 40 (1).
-







